

La influencia de la **Gran Armada (Invencible)** en las relaciones hispano irlandesas contemporáneas (siglos XX y XXI)

PREMIOS “ESPAÑA-IRLANDA DEL AULA MARÍA ZAMBRANO DE ESTUDIOS
TRANSATLÁNTICOS, UMA-ATECH”. UNIVERSIDAD DE MÁLAGA, 2023

Autores:

Natalia Mateo Ripoll

Juan José Oña Fernández



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

© UMA Editorial. Universidad de Málaga
Bulevar Louis Pasteur, 30 (Campus de Teatinos) - 29071
Málaga www.umaeditorial.uma.es

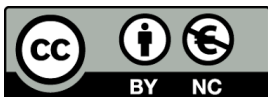
© Los autores

Diseño y maquetación: Los autores

Imagen de la cubierta: Memorial na *Santa María de la Rosa* (Cé Dhún Chaoín/
Dunquin Pier, Ireland), imagen propiedad de los autores del ensayo (equipo
Alada-Salamandra) sujeta a licencia Creative Commons: By-Nc-Nd

ISBN: 978-84-1335-450-7

Publicado en noviembre de 2025.



Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons: Reconocimiento - No comercial - (cc-by-nc): <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.es> Esta licencia permite a los reutilizadores distribuir, remezclar, adaptar y desarrollar el material en cualquier medio o formato únicamente con fines no comerciales y siempre que se otorgue la atribución al creador.

ÍNDICE

I-INTRODUCCIÓN	7
I.1.-PRESENTACIÓN DEL ENSAYO	7
I.2.-JUSTIFICACIÓN	9
I.3.-PROPÓSITO Y OBJETIVOS.....	10
I.4.-METODOLOGÍA	12
I.4.1.-CONCEPTO BASE	12
I.4.2.-FORMALIZACIÓN.....	12
I.4.3.-ENFOQUE ANALÍTICO	15
I.4.4.-PLANEAMIENTO Y EJECUCIÓN.....	15
Fase Investigadora	16
a). Etapa I: “Contactos”	16
b). Etapa II: “Potencial informativo”	18
c). Etapa III: “Datos”	23
d). Etapa IV: “Valoraciones”	24
Fase Productora	25
I.5.-RESULTADOS.....	27
II-DESARROLLO	29
II.1.-ANTECEDENTES	29
II.1.1.-UN ENTENDIMIENTO SECULAR.....	29
II.1.2.-PUENTES ENTRE CULTURAS	34
1-Dublin Spanish Society	34
2-Instituto Cultural Español en Dublín.....	35
II.2.-LA GRAN ARMADA COMO NEXO DE LAS RELACIONES HISPANO-IRLANDESAS: <i>Una atmósfera Spanish Armada</i>	41
II.2.1.-PERSPECTIVA PANORÁMICA	42
1-Actores	42
a)-Las Administraciones públicas.	42
b)-El papel de las asociaciones	43

2-Ámbitos	49
A)-Política Exterior y Diplomacia	49
B)-Cultural	54
. Artes pictóricas y visuales	54
. Artes figurativas	57
. Artes escénicas	58
C)-Académico	59
. Historiadores	59
. Entornos de reflexión	62
D)-Educativo	65
E)-Patrimonial arqueológico subacuático	68
. Consideraciones	68
. Registro cronológico de actuaciones sobre la Gran Armada en Irlanda	68
F)-Comercial	73
G)-Turístico	74
. Actuaciones turístico-culturales irlandesas sobre la Gran Armada	74
. Desarrollo	75
. Detalles	77
H)-Mediático	86
II.2.2. PERSPECTIVA CRONOLÓGICA	90
1-Siglo XX	90
-Una visita referencial	91
-La importancia del IV Centenario (1988)	92
2-Siglo XXI	105
III-CONCLUSIONES	125
III.1.-ASPECTOS POSITIVOS	125
III.2.-ASPECTOS DISCORDANTES	125
III.3.-PROPUESTAS DE MEJORA	128
IV-REFERENCIAS	129

IV.1.-FUENTES PRIMARIAS	129
IV.1.1.-DOCUMENTACION ORIGINAL	129
IV.1.2.-PRENSA	130
IV.1.3.-PUBLICACIONES PERIÓDICAS	132
IV. 1.4.-MEDIA.....	132
IV.2.-FUENTES SECUNDARIAS	133
IV.2.1-BIBLIOGRAFÍA TRATADA.....	133
IV.3.-ANEXOS.....	136
IV.3.1.-TABLAS	136
IV.3.2.-DOCUMENTOS	139
IV.3.3. IMÁGENES	143
SECCIÓN: INFORMACIÓN GRÁFICA COMPLEMENTARIA	143

RESUMEN

Un episodio de la experiencia histórica de la Gran Armada o *Invencible* (1588) concretado -tras la fase bélica desarrollada en el Canal de la Mancha-, en la navegación de regreso desde el Mar del Norte hasta España, en la que por causa de la extrema climatología adversa se dieron 17 naufragios costeros de, aproximadamente, un total de 38 hundimientos de esa flota, ha quedado grabado histórica y legendariamente en la memoria irlandesa y española, y ha sido objeto de un posterior y desigual tratamiento analítico, conmemorativo, cultural y turístico, en el marco geográfico de la legendaria tragedia (la República de Irlanda e Irlanda del Norte) siendo, por otra parte, muy puntual en España.

La constatada pervivencia a lo largo del tiempo en Irlanda, del recuerdo y de los vestigios de esa Gran Armada, y su condición de potencial nexo entre las sociedades hispano-irlandesas durante el siglo XX y hasta el momento actual, ha sido relegado en los tratamientos investigadores pese al profuso y extenso conjunto de atenciones orientadas hacia las dimensiones geopolíticas, militares, económicas y hasta sociales de la Empresa de Inglaterra. En consecuencia, para paliar este vacío y responder a la necesidad de observar la influencia del episodio histórico en el desarrollo de las contemporáneas relaciones entre esa isla y España, y de examinar su valor conector en el entendimiento mutuo de las sociedades de ambos territorios, se presenta este ensayo (original por su inédito tema de tratamiento; integral, por su visión poliédrica; riguroso por su metodología científica), cuyas conclusiones permiten afirmar que la Gran Armada constituye un minoritario pero singular y positivo motivo de acercamiento y de colaboración institucional y asociativa hispano-irlandesa, traducido en las variadas realizaciones desarrolladas en los ámbitos diplomáticos, científicos, culturales, patrimoniales, turísticos y dinamizadores sociales, patentizado así y en conjunto la existencia de una excepcional atmósfera *Spanish Armada* en Irlanda.

PALABRAS CLAVE

Keywords: Armada Invencible, Gran Armada, Spanish Armada, Irlanda, España, relaciones hispano-irlandesas, IV Centenario, 1988.

I-INTRODUCCIÓN

I.1.-PRESENTACIÓN DEL ENSAYO

Desde 2017 el equipo “Alada Salamandra” (en adelante el EAS) desarrolla una tarea investigadora e interpretadora de la información procedente de fuentes, centros de documentación y entornos de memoria, relativa al multidisciplinar significado cultural de un excepcional episodio histórico de carácter geopolítico, acaecido a finales del siglo XVI (la *Jornada o Empresa de Inglaterra*) y materializado en la expedición de una flota impulsada por el rey Felipe II (la Gran Armada, conocida también en España como la “Invencible” o, en el ámbito anglosajón, como *Spanish Armada* o *The Armada*), contra el poder de la reina inglesa Isabel I ¹.

Más de 400 años después, una revisión al margen de las esferas bélicas o estratégicas del suceso permite constatar que su legado, al afectar a ámbitos culturales, humanísticos, científicos y patrimoniales transnacionales, posee unos valores singulares y legendarios cuyo tratamiento investigador, científico, dinamizador, económico y mediático contemporáneo, genera efectos académicos, educativos, turísticos, cooperativos e incluso diplomáticos entre España y las Islas Británicas pero, fundamentalmente, entre aquel estado e Irlanda. Dado que, en este territorio isleño, a la tensión socio-política existente de fines del siglo XVI con Inglaterra, se sumaron las repercusiones de la experiencia de la Gran Armada derivadas de su navegación de regreso desde el Atlántico Norte hacia España, (naufrajos de 24 buques a lo largo de la costa noroeste irlandesa implicando una diversidad de actitudes de la población local

¹ Desde 2017 los autores de este ensayo, integrantes del Equipo *Alada Salamandra* -así denominado por su inspiración en la icónica pieza expuesta en el Ulster Museum procedente de la galeaza *La Girona*-, desarrollan una atención expresa al aspecto de la dinamización cultural vinculada al tema de la Gran o *Spanish Armada* 1588, por entenderlo como una excepcional experiencia multidimensional y transnacional carente de adecuado seguimiento. Esta determinación les ha llevado a realizar investigaciones sobre fuentes primarias en archivos, museos y otros centros de documentación de las Islas Británicas y España, y a efectuar presencia en escenarios y en localizaciones de esos territorios conectadas a la memoria o al tratamiento del episodio histórico de la *Empresa de Inglaterra*. Fruto de esta actuación han sido las comunicaciones y correspondientes publicaciones tituladas “Aproximación comparativa al tratamiento museográfico sobre la experiencia de la Gran Armada”, en I Congreso Internacional *La Armada española de 1588 y la Contra armada inglesa de 1589. El conflicto naval entre España e Inglaterra entre 1580 y 1607*, Cartagena, 26 de abril de 2019; “Spanish armada irish way memorials: los naufragios de la Armada Invencible como referente internacional de dinamización turístico-cultural”, en IX CITC (*Congreso internacional científico-profesional de turismo cultural*), Córdoba, 20 de febrero de 2023; y “Museología internacional sobre un evento histórico: la Armada Invencible y su museografía en las Islas Británicas”, en el *Legatum 2.0. III Congreso Internacional de musealización y puesta en valor del Patrimonio Cultural*, Daimiel, 26 de octubre de 2023.

ante las tripulaciones). Con esta premisa, el EAS se dispuso a observar la potencial influencia del suceso en el entorno hispano-irlandés contemporáneo, pues advirtió una correspondencia multidisciplinar entre su influencia y el conjunto de conexiones entre España e Irlanda compartida por organismos, instituciones, asociaciones y particulares de ambos estados. Tal determinación analizadora cobró impulso a raíz de la convocatoria del Premio España-Irlanda del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos, pues constituyó el marco idóneo donde presentar un ensayo concluyente sobre la temática, al entender su elaboración plenamente acorde al espíritu y fines del citado premio (*incentivar las investigaciones y despertar el interés sobre las relaciones entre España e Irlanda*). El fruto, en consecuencia, es el presente estudio, orientado a analizar los efectos del influjo (memoria, legado, actuaciones) sobre la Gran Armada en las relaciones mutuas contemporáneas entre España e Irlanda. ²

2

Artículo 1º (Objetivo) de la convocatoria de Premios España-Irlanda del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos, UMA-ATECH. Universidad de Málaga, 2023.

I.2.-JUSTIFICACIÓN

La Empresa de Inglaterra de 1588 y su materialización en la expedición de la Gran Armada fue, muy por encima de otros hechos navales de resonancia hispanos, la más ambiciosa e importante operación bélica conjunta de carácter estratégico emprendida en la historia de España, si bien no única, pues tuvo dos secuelas en la misma coyuntura política e internacional que, al igual que esa operación, implicaron a Irlanda y que culminaron en el episodio de Kinsale –1601-. Sus caracteres de exclusiva iniciativa española y de combinación de objetivos militares con geopolíticos, dotaron de un espíritu tal a la empresa que su emprendimiento afectó, a finales del siglo XVI, al futuro de Europa occidental. La trascendencia de su resultado final (misión frustrada y navegación trágica y épica de regreso), impactó desigualmente en los imaginarios y en las realidades socio-políticas y económicas de los territorios y estados que, en ese momento, se encontraban expectantes por el desarrollo de la misma, y dispersó por toda la zona de influencia de la expedición un patrimonio cultural material e inmaterial (leyendas, creaciones artísticas, denominaciones toponímicas), diferentemente rescatado, valorado, salvaguardado e interconectado. En este entorno histórico-cultural europeo Irlanda fue, por encima de cualquier otro escenario de la singladura (Escocia, Francia, Inglaterra, Países Bajos, Portugal), el territorio donde en mayor cantidad y relevancia repercutieron los hechos traducidos en locales episodios históricos, vestigios, tradiciones y memorias ancestrales, constitutivas de un folklore singular. Por esta idiosincrasia y para conocer la pervivencia de la *Spanish Armada* en Hibernia, fue animado el emprendimiento de estas líneas analizadoras.

I.3.-PROPÓSITO Y OBJETIVOS

El propósito del presente ensayo se centra en apreciar la potencial consideración -como nexo en el conjunto de relaciones hispano-irlandesas contemporáneas-, del referido episodio histórico de la Gran Armada de 1588 y vertebrar esta observación en un análisis determinado por unos objetivos productivos y metodológicos.

-Respecto a los primeros:

1-Desarrollar un producto acorde a los requisitos marcados en la convocatoria de los Premios España-Irlanda (2023), del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos (UMA-ATECH).³

2-Proporcionar un ensayo referente para interesados en diferentes aspectos de la correspondencia entre la temática histórica (el episodio de la Gran o *Spanish* Armada en Irlanda, dentro de la Empresa de Inglaterra de 1588), y la evolución de las contemporáneas conexiones hispano-irlandesas derivadas.

3-En relación con esa conexión entre entorno hispano-irlandés contemporáneo y episodio compartido, elaborar un trabajo investigador, analítico y concluyente respondiendo a las cuestiones:

- a)- ¿La expedición histórica ha constituido un punto de encuentro en el entendimiento entre España e Irlanda del Norte y República de Irlanda durante los siglos XX y XXI?
- b)- ¿En qué grado, en qué sentido y en qué ámbitos han surgido efectos derivados de la experiencia de la Gran Armada en Irlanda?
- c)- ¿En qué actuaciones se han traducido, qué características y tipologías manifiestan y que variedad de acciones y de actividades han desprendido?
- d)- ¿Cuál es la continuidad y el sostenimiento del proceso de análisis de la influencia de la Gran Armada en España e Irlanda?

4-Tratar con perspectiva integral los resultados, atendiendo especialmente a los esfuerzos dinamizadores privados o públicos y a las materializaciones de orden conmemorativo o revisor referentes al influjo del suceso histórico.

³ Artículo 3º (Requisitos de los trabajos), de la convocatoria de Premios España-Irlanda del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos, UMA-ATECH. Universidad de Málaga, 2023.

5-Describir cronológicamente, respecto al tema del ensayo, las realizaciones desarrolladas en diversos ámbitos de entendimiento entre España e Irlanda hispano-irlandés.

6-Advertir y señalar repercusiones positivas y negativas en la colaboración entre España e Irlanda, y proponer mejoras para el incremento enriquecedor y eficiente sobre la base de la *Spanish Armada* en Hibernia.

En cuanto al interés metodológico:

Analizar cualidades y carencias en la información recabada para el emprendimiento del ensayo, resaltar intrínsecos valores derivados de la interconexión de los datos recogidos, y evaluar la calidad de la información para su traslación al estudio y asegurar de la viabilidad científica de su contenido expositivo.

I.4.-.METODOLOGÍA

I.4.1.-CONCEPTO BASE

La base metodológica del ensayo consiste en enlazar los conceptos “relación” e “influencia” para valorar, en el hecho histórico de la Empresa de Inglaterra, su condición de núcleo temático y guiar el enfoque productivo del ensayo. El primer concepto, considerado respecto al establecimiento, mantenimiento y consolidación de vínculos entre España e Irlanda, tanto en diversos ámbitos (diplomático, científico, cultural, económico, educativo, turístico, mediático) como entre distintos niveles organizativos públicos y privados; el segundo, referente a la pervivencia de la memoria y de los efectos de la travesía de la Gran Armada por la isla.

I.4.2.-FORMALIZACIÓN

-Estructura del ensayo

El esquema diseñado, basado sobre una estructura articulada en tres bloques diferenciados (Referencial, Expositivo y Complementario), entre los que se distribuyen cuatro capítulos, se adapta a las condiciones exigidas en la convocatoria del premio, y señaladas concretamente en su artículo 3º.⁴

En consecuencia, junto al título se incluyen los apartados “Resumen”, “Palabras clave” “Introducción”, “Resultados”, “Conclusiones” y “Referencias” dentro del conjunto de aquellos tres bloques de la arquitectura del trabajo: referencial, que incluye al “Título”, el “Resumen” y las “Palabras Clave”; complementario, vinculado a las “Referencias”, y expositivo, que integra “Introducción”, “Resultados” y “Conclusiones”. Formalmente los apartados de contenido se distinguen en cuatro capítulos: I-Introducción, II-Desarrollo, III-Conclusiones, IV-Referencias.

La Introducción (capítulo I) contiene los apartados que informan de la idea, la génesis, el planeamiento, la configuración y el método científico seguido para efectuar el estudio. El Desarrollo (capítulo II) comprende tres secciones expositivas: antecedentes del tema del ensayo y apreciaciones sobre el mismo desde dos perspectivas (panorámica o genérica, y relatora-cronológica). Del contenido expuesto en el Desarrollo, los autores obtienen y presentan unas Conclusiones (capítulo III) y, del apuntalamiento de todo el diseño estructural sobre fuentes primarias y secundarias,

⁴ Artículo 3º (Requisitos de los trabajos), de la convocatoria de Premios España-Irlanda del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos, UMA-ATECH. Universidad de Málaga, 2023.

más unos anexos informativos enriquecedores, se conforma el capítulo IV (Referencias).

-Consideraciones estilísticas

En el ordenamiento del discurso se tendrán en cuenta cuatro consideraciones:

1ª-Denominación de la experiencia histórica:

En líneas generales, la *Empresa de Inglaterra* refiere el conjunto de fundamentos, disposiciones y acciones con una finalidad geopolítica que se realizaron desde España en su conflicto contra aquel estado durante el siglo XVI, derivando efectos diversos sobre Irlanda. El instrumento clave para ello fue la organización de una unidad naval en territorio ibérico que, en función de las visiones hispánicas o británicas, sumó al sustantivo español “Armada”, los adjetivos “Felicísima”, “Gran” o “Spanish” y, ulteriormente y con ánimo irónico, el de “Invencible” o “desastrosa” (estos dos últimos mucho más recurrido en el ámbito hispano).

Tal instrumento y su actuación (proyección, navegación, operaciones bélicas y naufragios), será atendido en este trabajo por cualquiera de dichos calificativos, obviándose la aplicación del adjetivo “Invencible” en su significado peyorativo, despectivo, despreciativo o insultante; es más, al ser usado, se le apreciará intencionalmente con un sentido de *impar* o *excepcional* en la memoria cultural como de idiosincrasia icónica (“Armada Invencible”), sin renunciar a emplearlo con valor positivo en la perspectiva concluyente del resultado final histórico, pues la expedición fracasó pero en absoluto fue derrotada por los adversarios, y regresó muy castigada pero con más de 2/3 elementos de la unidad después de soportar una navegación legendaria a lo largo de las costas inglesas, escocesas y, singularmente, irlandesas.

2º-En el texto se alternarán con sentido indistinto las denominaciones de Gran Armada o Armada Invencible y, en idioma inglés de *Spanish Armada*, refiriéndose a aquella, pero fijándose esta última denominación para las informaciones y datos de origen anglo-sajón o irlandés. Los nombres de los barcos se transcribirán en letra cursiva.

3º-Irlanda (del Norte y el Sur)

La observación sobre las relaciones hispano-irlandesas comprenderá a las mantenidas mutuamente por España y la isla en su conjunto (Hibernia, Irlanda, “Isla”) y, en orden descendente, distinguiendo expresamente a los dos territorios político-administrativos contemporáneos (República de Irlanda e Irlanda del Norte). Se incluirán

atenciones al Reino Unido de Gran Bretaña en cuanto país constituido por este segundo territorio –considerado nación- de la isla irlandesa.

4º-Tratamiento de interlocutores

Excepto en las referencias explícitas que contengan títulos o expresiones concretas o inherentes, y para permitir una agilidad lectora, en el ensayo se obviarán los tratamientos protocolarios y de personal respeto o cortesía, sin que ello suponga minusvaloración o descrédito alguno hacia sus poseedores.

I.4.3.-ENFOQUE ANALÍTICO

La atención al sentido y a la evolución de la repercusión de la *Empresa de Inglaterra* (1588) en las relaciones contemporáneas de Irlanda (República y Norte) con España (siglos XX y XXI), se efectúa desde dos perspectivas: panorámica y lineal. La primera posee un sentido conector y transversal entre ocho ámbitos de actuaciones identificados dentro de las áreas más determinantes de los contactos establecidos (diplomacia, ciencia, cultura, educación, turismo); la segunda, basada en la datación cronológica de hitos, los relaciona ofreciendo una cadena secuencial desde la década de los años 70 del siglo XX hasta 2023.

I.4.4.-PLANEAMIENTO Y EJECUCIÓN

A partir de una disposición hacia la descripción y la comprensión del estado actual del tema “Armada Invencible en cuanto nexo de relaciones hispano-irlandesas contemporáneas”, el Equipo Alada Salamandra estableció un plan para el desarrollo del trabajo, germen del presente ensayo, consistente en tres fases: Investigadora, Productora, Formal.

La primera, actualizada hasta octubre de 2023, se articuló en cuatro etapas, consistiendo la primera (recogida de información) en la localización y toma de contacto con fuentes españolas e irlandesas de carácter públicas y privadas, incluyendo personas informantes. Su segunda etapa (registro de los datos recogidos), se articuló para observar la cantidad, características y potencial revelador de la información recibida, y se sustentó en tres acciones: listado, clasificación y descripción de las contestaciones o respuestas emitidas por los contactos confirmados. De este registro se infirió la tercera etapa, filtradora de referencias cronológicas, onomásticas, toponímicas y productivas (actuaciones, acciones y actitudes), a la que siguió la cuarta y última etapa, de condición meramente interpretativa y basada en la valoración cualitativa de lo recabado.

A esta fase investigadora sucedió la productiva, que comprendió el diseño estructural y la traslación del contenido temático seleccionado a la arquitectura del ensayo, posteriormente se efectuó la configuración definitiva para la correspondiente presentación a los Premios España-Irlanda del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos, UMA-ATECH. Universidad de Málaga (2023), en plazo y forma y según los requisitos exigidos por la convocatoria.

Fase Investigadora

Consistió en una sistematizada búsqueda de información en diversos yacimientos y fuentes para, tras el filtrado y clasificación (listado, ordenación y correspondientes reseñas), elaborar una base de registros y un documento expreso ampliado del que obtener una sucinta valoración en cuanto a cantidad y calidad informativa.

Esta fase se desarrolló en tres etapas. La primera, recurriendo a contactos preseleccionados por su potencial interés para el desarrollo expositivo (personas informantes, entidades y organismos e instituciones), mediante correo electrónico, llamadas telefónicas y entrevistas, caso de las efectuadas el 07 de octubre de 2022 y el 28 de ese mes en 2023 a los que fueran en Dublín y respectivamente, embajador -José Antonio de Yturriaga y Barberán- y director del Instituto Cultural Español -José Antonio Sierra Lumbreras-. La segunda, listando datos, y la tercera valorándolos en función de criterios tales como relevancia, singularidad, transversalidad o derivaciones hacia otras fuentes para ampliar o perfeccionar la información recabada.

a). Etapa I: “Contactos”

El inicio de contactos informativos emprendidos por el EAS se subdividió en dos tipos de destinatarios: Informantes (10) y Organismos, Instituciones y Asociaciones (38).

-Personas informantes contactadas:

De Yturriaga Barberán, José Antonio (Exembajador en Irlanda)
Moore, Fionnbarr (Arqueaologist NMS Department of Arts)
Ó Domhnaill, Micheal (Spanish Armada Ireland-Sligo)
O’Gorman, Eddie (Spanish Armada Ireland-Sligo)
Reihill, Karen (The Frederick Gallery Bookshop)
Revelles, David (periodista, escritor)
Ruiz Más, José (profesor titular, Universidad de Granada)
Sierra Lumbreras, José Antonio (director del Instituto Cultural Español en Dublín)
Sweeney, Ger (emisora Sivna Media)
Van-Halen, Juan (historiador, periodista)

-Organismos, Instituciones y Asociaciones

AECID (Ministerio AAEE). Oficina para Asuntos culturales y científicos.
Armada Española. Oficina de Comunicación del AJEMA
Ayuntamiento de Cuéllar (Segovia)
British Spanish Society

Casa de S.M. el Rey
Clare County Library
Consulado Honorario en Irlanda del Norte (Vicecónsul de España en Belfast)
County Donegal Historical Society
Cumann Merriman
Donegal County Council
Embajada de Irlanda en España
Embajada de Reino Unido e Irlanda del Norte en España
Embajada de España en Irlanda.
Embajada de España en Reino Unido. Agregaduría Naval en Londres
Fáilte Ireland (Turismo de Irlanda)
Instituto Cervantes Dublín
Instituto Cervantes Manchester
Instituto de Historia y Cultura Naval
Kerry Archaeological and Historical Society
Mayo County Council
Ministerio AAEE Archivo
Museo ARQUA Cartagena
National Library Ireland
National Maritime Museum of Ireland
National Monuments Service
National Monuments Service Archive
National Museum of Ireland
National Museums NI
Oficina de Turismo de Irlanda en España
Real Academia de la Jurisprudencia
Royal Irish Academy
Royal Museum Greenwich
Sligo County Council
Summerhill College Sligo
The Library University College Galway
The Military History Society of Ireland
Universidad del Ulster
Westport Historical Society

b). Etapa II: “Potencial informativo”

Del anterior listado de contactos se obtuvieron los datos de valor que a continuación se exponen:

-Personas informantes

-De Yturriaga Barberán, José Antonio (Exembajador en Irlanda).

Realizada entrevista personal en fecha 07-10-2022, aportó información relevante para este ensayo, facilitó documentación y remitió para más detalles a José Antonio Sierra Lumbreras (director del ICE entre 1971 y 1993).

-Ó Domhnaill, Micheal (Spanish Armada Ireland-Sligo)

La información proporcionada (16-11-2022) se vinculó a la película *Armada 1588: Shipwreck & Survival* que forma parte de la visita al centro de interpretación en Grange.

-O’Gorman, Eddie (Spanish Armada Ireland-Sligo)

La información proporcionada (28-07-2023) consistió en datos respecto a la Spanish Armada Ireland y la iniciativa de la WAW para el *signposting* sobre los naufragios.

-Reihill, Karen (The Frederick Gallery Bookshop).

Facilitó información (12-11-23) sobre la pintura *Armada* del pintor George Campbell, exhibida en David Hendriks Gallery, (Dublin), en octubre de 1969, y publicada por *The Artist magazine* en julio de 1969.

-Ruiz Mas, José (Profesor Titular. Universidad de Granada)

Comentó (06-09-2023) dos capítulos de su libro *La hoja verde de la lengua: Poesía angloirlandesa contemporánea*, titulados “La Gran Armada de 1588 en la poesía angloirlandesa” y “Ejercicios complementarios”, y avanzó información previa a la salida de otro libro, coordinado con la doctora Eroulla Demetriou (Universidad de Jaén), titulado *The Spanish Armada and Drake in English and Spanish literatures* en el que se tratan las relaciones hispano-irlandesas.

-Sierra Lumbreras, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

Realizada entrevista personal en fecha 28-10-2023, facilitó información y datos relevantes para este ensayo, así como documentación inédita relativa a la inauguración y actividades del ICE -principalmente en relación con los actos del IV Centenario-, proporcionando contactos de interés respecto a las relaciones hispano-irlandesas.

-Sweeney, Ger (emisora Sivna Media)

El 14-0-2023 sugirió contactar con Mayo County Council, Sligo County Council y con la Asociación Spanish Armada Ireland para recabar información.

-Van-Halen, Juan (historiador y periodista)

Comentó datos (17-10-2023) relativos al viaje que efectuó, junto al fotógrafo Fernando Giles a finales de los años 60, como enviado especial del diario *El Alcázar* a la costa irlandesa en búsqueda del pecio *Santa María de la Rosa*. Como dato anecdótico comentó la celebración en Spanish Point de *un festival de la belleza española que premia a muchachas con aspecto español*.

Organismos, Instituciones y Asociaciones:

-Armada Española. Oficina de Comunicación del AJEMA

La información proporcionada (28-07/2023) consistió en una somera referencia sobre los naufragios de la Real Armada en la playa de Streedagh (Sligo), las dos asociaciones locales (Grange and Armada Development Association y Spanish Armada Ireland) que desarrollan actividades de memoria sobre aquellos, el homenaje (Remembering the Armada) a los marinos y soldados españoles que perdieron la vida, y el anuncio de la recuperación de la participación de un patrullero en los actos de 2023 tras la interrupción de la pandemia COVID.

-Ayuntamiento de Cuéllar (Segovia).

Informó (03-08-2023) sobre la realización en 2009 por parte del ayuntamiento, de unas jornadas sobre conquistadores y en la remisión a la *Historia de Cuéllar* escrita por Balbino Velasco.

-British Spanish Society

Informó (20-01-2023) sobre el evento realizado junto con el Instituto Cervantes en febrero de 2021.

-Casa de S.M. el Rey

Con fecha 18-08-2023, sugirió la búsqueda de la información sobre la visita de los Reyes de España a Irlanda efectuada en julio de 1986, al Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación.

-Clare County Library

La información proporcionada (15-08-2023) consistió en remitir documentación de archivo de prensa irlandesa de gran interés para esta investigación.

-Consulado Honorario en Irlanda del Norte (Vicecónsul de España en Belfast)

Su titular, José Andrés Lázaro Villanueva, aportó datos, imágenes y reflexiones acreditadoras de la actividad irlandesa en Portballintrae respecto a la memoria de *La Girona*.

-Donegal County Council

La información proporcionada (23 y 24-03-2023) permitió corroborar la importancia local de la señalética instalada a lo largo de la WAW por Fáilte Ireland y la ausencia de participación española en el programa, así como certificar que el memorial de Kinnagoe Bay fue inaugurado en el 400 aniversario de la Empresa de Inglaterra.

-Embajada de España en Irlanda.

La información proporcionada (03-11-2022) consistió en remitir la consulta a analizar su página web.

-Embajada de España en Reino Unido. Agregaduría Naval en Londres.

La información proporcionada por el *Defence attaché* el 14-08-2023, resumió la justificación de la dinamización *Remembering the Armada* y certificó la participación de un buque de la Armada tipo patrullero, de forma continuada entre 2016 a 2019, con interrupción posterior a causa de la pandemia COVID y su reanudación en 2023.

-Embajada de Irlanda en España

La información proporcionada (19-01-2023) consistió en constatar la autoría de Fáilte Ireland en la señalética sobre la *Spanish Armada* ubicada en la ruta WAW

-Fáilte Ireland (Turismo de Irlanda)

La información proporcionada (11-07-2023 y 17-07-2023) consistió, por un lado y respecto a la señalética de la *Spanish Armada* en la ruta WAW, en acreditar la iniciativa de las autoridades locales en la instalación de los Puntos de Descubrimiento, una vez que en 2014 la organización de la ruta contactara con aquellas y las comunidades de las que se responsabilizaban; por otro lado, en reafirmar que esas autoridades locales constituyeron la clave del proyecto, pues impulsaron la instalación de señales orientativas y organizaron eventos anuales, caso de en Streedagh (Sligo). Previamente a 2014, la WAW había realizado consultas con la población local con el propósito de planificar la distribución de esos paneles informativos. Así mismo, confirmó que la embajada española no estuvo involucrada en tal proyecto.

-Instituto Cervantes de Dublín

La información proporcionada (07-11-2022) facilitó los contactos de tres expertos potencialmente de interés (Micheál Ó Domhnaill, Fionnbarr Moore y David Revelles), y remitió comentarios de la Asociación Spanish Armada Ireland junto con enlaces a dos audiovisuales promocionales de la misma. Por su parte, la dada por la Biblioteca Cervantes (04-11-2022), consistió en sugerir la consulta de la bibliografía existente en su página web y efectuar contactos con las autoridades locales de Irlanda.

-Instituto de Historia y Cultura Naval

El coronel jefe del Área de investigación de Patrimonio Arqueológico Subacuático facilitó el 01-09-2023 datos relativos a las actividades del IHCN sobre la Gran Armada, el acceso a un cuaderno monográfico con una selección de las conferencias más destacadas relativas a los simposios de Madrid y Londres, y la publicación titulada *England, Spain and the Gran Armada 1585-1604: essays from the Anglo-Spanish Conferences, London and Madrid, 1988*, que agrupaba todas las ponencias.

-Kerry Archaeological and Historical Society

La información proporcionada (15-08-2023) consistió en confirmar su asistencia en Dunquin, en 1988, para la inauguración de un monumento en memoria de los naufragos de la *Santa María de la Rosa* junto al embajador José Antonio De Yturriaga.

-Ministerio de Asuntos Exteriores (Archivo)

Su Jefe de Servicio de la Secretaría General Técnica, relacionada con el Archivo General del Ministerio de Asuntos Exteriores, Juan Carlos de Miguel Rodríguez, proporcionó el 23 de agosto de 2023 información significativa y muy precisa relativa a la imposibilidad del acceso investigador al conjunto de documentación histórica de la Embajada española en Irlanda (informes, memorias, presupuestos, registros de actuaciones culturales y protocolarias, y otros documentos), por encontrarse el órgano archivístico en reforma. El resultado fue la imposibilidad de acceso al Equipo para confrontar los datos obtenidos de fuentes abiertas y de testimonios orales o escritos de protagonistas, y su emplazamiento investigador tras la reapertura pública del fondo documental.

-Museo ARQUA Cartagena

El 20 de noviembre de 2023 derivó al órgano superior la solicitud de información sobre la vigencia de la noticia que ofrece el ARQUA en su página web relativa a un convenio de colaboración con Irlanda con antecedentes en 2016.

-National Library Ireland

La información proporcionada (05-08-2023) consistió en la sugerencia de consultar su catálogo online.

-National Maritime Museum of Ireland

La información proporcionada (08-08-2023 y 19-09-2023) consistió en sugerir consulta al libro *God's Obvious Design*.

-National Monuments Service

La información proporcionada (20-01-2023) consistió en acreditar la pertenencia a la ruta WAW, de unas imágenes enviadas expresamente por el equipo.

-National Museum of Ireland

La información proporcionada (28-07-2023) consistió en la remisión del mensaje a Irish Antiquities, facilitar información sobre los cañones que dispone su museo y añadir enlaces de interés.

-The Irish Antiquities Division of the National Museum,

Proporcionó información relevante en archivo adjunto (una revisión de las exposiciones en The Ulster Museum had an exhibition including sobre *La Trinidad Valencera* y *La Girona* discoveries in their collections (a review of this exhibition is enclosed), justificando que no se realizaron eventos en el National Museum of Ireland durante 1988 pues la mayoría de los descubrimientos se encontraban en proceso de restauración y conservación incluyendo un cañón recuperado en Streedagh por buceadores 1985.

-National Museums Northern Ireland

La información proporcionada (17-08-2023) consistió en datos acerca de la exposición *Armada* en el Ulster Museum (1988), remitir enlace a los archivos BBC y en el envío de tres archivos adjuntos de gran interés para la investigación.

-Royal Irish Academy

La información proporcionada (08/08/2023 y 19/09/2023) consistió en mención el libro *God's obvious design: papers for the Spanish Armada Symposium*, con una edición y traducción sobre la huída de Francisco de Cuéllar, edited by P. Gallagher and D.W. Cruickshank.

-Sligo County Council

La información proporcionada (22-03-2023) consistió en remitir mail a Fáilte Ireland, tras lo cual este organismo contactó con este equipo de investigación.

La información proporcionada (16/09/2023) consistió en sugerir contactar con Spanish Armada Ireland.

-Summerhill College Sligo

La información proporcionada (15-08-2023) consistió en la remisión de dos enlaces de noticias del Summerhill College respecto a la presencia de Lord Mountbatten en una exposición del pintor Bernard McDonagh.

c). Etapa III: "Datos"

El resumen de datos obtenidos relacionados con la temática se registró en un listado de noticias (48 apuntes) con referencia expresa a la Gran *Spanish* Armada (fechas extremas: 1973-2023), de los cuales 38 fueron emitidos de organismos, instituciones y asociaciones y 10 procedieron de personas informantes.

d). Etapa IV: "Valoraciones"

Como resultado de las cualidades informativas de las fuentes materiales primarias o secundarias investigadas y recabadas por el equipo en centros de documentación y redes internatuas y sociales, sumadas a los datos proporcionados en las contestaciones emitidas de modo oral o electrónico por las personas e instituciones informantes colaboradoras, se aprecia:

1º- Ausencia de respuesta en algunos de los destinatarios solicitados para informar y desigual dedicación o motivación particular en algunos colaboradores.

2º-Entre las fuentes recabadas, diverso grado de profundidad, extensión, riqueza, singularidad y diversidad y posibilidades de derivación a nuevas fuentes.

3º-En cuanto a lo obtenido en centros de comunicación y redes, la abundante, aunque mayoritariamente desactualizada y superficial información sobre eventos, asociaciones y, en conjunto, conexiones hispano-irlandesas relativas a la temática del ensayo.

4º-La riqueza y originalidad del resultado desprendido de las entrevistas y de una relevante disposición cooperativa particular o institucional, imposible de recabar mediante aquellas redes.

Fase Productora

Desarrollada expresamente entre el primero de noviembre y el 10 de diciembre de 2023, se articuló sobre tres acciones:

1ª-Estructuración.

La multidisciplinariedad del enfoque del ensayo obligó a diseñar una estructura organizada en apartados y subapartados distintivos respecto a cada uno de los cuatro capítulos ya diseñados, que responden adecuadamente a los requisitos exigidos en el artículo 3º de la convocatoria de los Premios España-Irlanda (2023), del Aula María Zambrano de Estudios Trasatlánticos (UMA-ATECH): Título, Resumen, Palabras clave, Introducción, Desarrollo, Resultados, Conclusiones y Referencias, además de una extensión no inferior a 150 páginas, con una tipografía TNR 12 espaciada en 1,5 más determinados márgenes superiores y laterales.⁵

2ª-Discurso expositivo.

. Se ha procurado plasmar un relato objetivo y sustentado en fuentes acreditadas, excepto en el apartado “Resultados” y “Conclusiones”, que recogen las impresiones del Equipo sobre el resultado metodológico de la investigación y del tratamiento del contenido expuesto, incluyen una visión crítica con ánimo de mejora de las carencias señaladas o de refuerzo de los valores positivos observados en el conjunto de relaciones hispano-irlandesas vinculadas a la experiencia de la Gran *Spanish Armada*.

. Se ha evitado el discurso narrativo-interpretativo simultáneo, encajando los refuerzos del contenido del ensayo en el conjunto de notas a pie de página, y las reflexiones del Equipo Alada Salamandra en los apartados específicamente reservados para ellas: los ya citados “Resultados” y “Conclusiones”.

. Se han señalado expresamente y para constancia, aquellas reflexiones y opiniones de informantes –orales, manuscritas o digitales-, no certificadas documentalmente.

3ª-Apartado complementario de anexos, imágenes y fuentes.

. Se ha considerado como un espacio accesorio pero profundizador o detallador del contenido expositivo o, incluso, de las notas a pie de página. En su miscelánea

⁵ Artículo 3º (Requisitos de los trabajos), de la convocatoria de Premios España-Irlanda del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos, UMA-ATECH. Universidad de Málaga, 2023.

destacan materiales en soporte gráfico de carácter singular o excepcional, ilustraciones de relevante calidad o significado, y prensa de difícil acceso investigador, elementos informativos todos debidamente reseñados como fuente en cuanto a procedencia o autoría.

Fase Formal

Con fecha 17 de diciembre de 2023 se remitió por correo electrónico y posteriormente postal, el ensayo en soporte *pdf* a la dirección de envío señalada en el artículo 5 (Formalización de las solicitudes), de la convocatoria de los Premios España-Irlanda (2023), del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos (UMA-ATECH)

I.5.-RESULTADOS

Pese a que el resultado de la acción de toma de contacto con fuentes (físicas o jurídicas) para la elaboración de este proyecto ha sido desigual y, en parte, frustrante por no haber obtenido respuesta de algunas personas, instituciones o asociaciones, a priori consideradas de potencial interés para la investigación, la serie de datos recabados procedentes de las colaboradoras, sumada a la desprendida de fuentes materiales facilitadas por la navegación internáutica o en centros de documentación, ha proporcionado tal riqueza informativa que permite asegurar la calidad demostrativa del ensayo presentado por el EAS, basada en cinco mediciones:

1ª-La rigurosidad de su metodología y la efectividad de su aplicación en el proceso investigador.

2º-El soporte en un proceso investigador sistematizado, en un ordenado registro de datos recabados y en la interpretación objetiva de sus valores.

3º- La integralidad de su enfoque, contemplando hasta ocho diferentes ámbitos de conexiones hispano-irlandesas en los que se manifiesta la influencia de la *Spanish Armada 1588*.

4º-La transversalidad explicativa sobre las actuaciones y los efectos configuradores de esas conexiones, a partir de la observación y de la apreciación de elementos interconectores dentro de cada uno y, paralelamente, entre dichos ámbitos.

5º-La disposición, desde dos perspectivas diferentes pero complementarias (panorámica y cronológica), del discurso expositivo presentado.

En consecuencia, el producto resultante (ensayo sobre la proyección de la experiencia histórica de la *Empresa de Inglaterra* de 1588 en las contemporáneas relaciones entre España e Irlanda -República y del Norte-), derivado del tratamiento del conjunto informativo obtenido por el EAS, puede calificarse como original, pionero y significativo. Aquél por suponer un análisis expreso y con una metodología concreta al mismo, respondiendo así al requisito señalado en el punto 6 del artículo 3º ("inédito"), de los Premios España-Irlanda (2023) convocados del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos (UMA-ATECH). El segundo, dado que no hay estudios precedentes o precursores, bien académicos bien con espíritu científico, sobre el tema, y el tercero porque su cualidad más significativa reside en que la aportación de este ensayo demuestra, concluyentemente, el valor positivo del vínculo entre el episodio histórico de la *Spanish Armada* y la evolución de las conexiones hispano-irlandesas

durante el siglo XX y los primeros 23 años del XXI, constituyendo la experiencia de 1588 un factor contributivo favorecedor del entendimiento y de la cooperación mutua entre España e Irlanda.⁶

⁶

Al respecto, el ensayo certifica la existencia, en Irlanda, de un legado inmaterial y material de la Gran Armada que recibe un diverso y positivo aprecio local, y cuya influencia es admitida institucional y colectivamente, caso de la impresión emitida por GADA (Grange and Armada Development Association) en referencia a los efectos remotos del episodio histórico en la Isla: *Come and visit us to learn more and see how the 1588 Spanish Armada mede influence on the 16th century Ireland!*

Fuente: <https://spanisharmadaireland.com/>

II-DESARROLLO

II.1.-ANTECEDENTES

II.1.1.-UN ENTENDIMIENTO SECULAR

Tradicionalmente se ha reconocido la existencia de una lejana relación y de una singular empatía entre los pueblos irlandés y español, cuyas formas de expresión han configurado ejes históricos conectores, intensificados con la aproximación contemporánea derivada de las respectivas pertenencias a la Unión Europea (República de Irlanda en 1973 y de España en 1986)⁷. Aquellos ejes históricos se concretaban en el comercio por vía marítima, en los colegios irlandeses⁸, en la participación irlandesa en la Guerra Civil española⁹ y, remotamente, en el apoyo de España a la Irlanda católica enfrentada a Inglaterra, determinación generadora de dos episodios referentes enmarcados en el conflicto anglo-español del periodo finisecular del siglo XVI (la Armada

7

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (Archivo General de Simancas): *Los irlandeses y la Monarquía Hispánica (1529-1800). Vínculos en espacio y tiempo*, 2012. En el año 1973 Irlanda ingresó en la Comunidad Económica Europea (CEE) y España lo hacía trece años más tarde. La incorporación a un organismo promotor del intercambio, la integración y el entendimiento entre sus miembros supusieron el inicio de una nueva etapa en la historia de ambos países. El estrechamiento de los lazos socioculturales y económicos entre Irlanda y España que se produce desde entonces supone el renacimiento de los vínculos que ya habían existido entre los dos países en el pasado.

8

Gutiérrez Martínez, Santiago B.: "Las relaciones entre España e Irlanda. Una larga historia", en *Crisis financiera y Derecho Social en Irlanda*, Madrid, Cinca, 2015.

En el siglo XVI, cuando alcanza gran magnitud la denominada *peregrinatio academica* iniciada durante la Edad Media, y con el florecimiento de un gran número de universidades en Europa en cuanto fenómeno estrechamente relacionado con las luchas de religión, se fundó la Universidad de Dublín (1591) conocida como Trinity College, que se constituyó en el único centro superior de enseñanza hasta mediados del siglo XIX y un instrumento de promoción de la Iglesia Anglicana. Dada la imposibilidad para los católicos irlandeses de cursar estudios de tal nivel en su territorio, se originó a partir del año 1637 una forzada salida al extranjero que motivó durante ese siglo XVII al establecimiento de una red de colegios-seminarios irlandeses extendida por gran parte de la Europa continental, y de significativa implantación en España pues fueron los casos de las universidades de Alcalá de Henares, Salamanca y Valladolid, centros culturales referentes de la Monarquía Hispánica.

9

El conflicto español provocó diversas y opuestas reacciones en la sociedad irlandesa traducidas en muestras de apoyo partidistas que se extremaron hasta promover la participación voluntaria en cada uno de los dos bandos hispanos enfrentados. El resultado fue la activación de dos contingentes irlandeses que combatieron apoyando a sus respectivas causas en suelo español (la Brigada Irlandesa y la Columna James Conolly), impactando sus vicisitudes en la memoria literaria isleña de los años treinta (Kate O'Brien, Patrick Galvin, Cecil Day-Lewis, Louis MacNiece, Charles Donnelly, Thomas O'Brien o Michael F. O'Riordan entre otros); o posteriormente en la esfera cinematográfica (*Even the Olives are Bleeding* de la RTI en 1976), o rememorativa, con monumentos y placas en Dublín (1991), Waterford (2004) o Belfast (2006).

Invencible -1588- y los hechos de Kinsale -1604), que a su vez promovió una sustancial presencia irlandesa en la esfera castrense española.¹⁰

Tales vínculos ya fueron recordados en 1976 por el embajador Joaquín Juste en un artículo publicado en el *Irish Times Special Report*;¹¹ resaltados por los Reyes de España durante su visita oficial en 1986 a la República de Irlanda¹²; apuntados en 1978 por Patricia O'Connell (Universidad de Galway) en su artículo *Galway and Spain. Links past and present*, con ocasión de la exposición *Spain by Irish Artist*¹³; objeto de reflexión colectiva en 1988 en la Cumann Merriman Summer School;¹⁴ expuestos por Santiago

10

Un estudio al respecto es el coordinado por Hugo O'Donnell que llevó por título *Presencia irlandesa en la milicia española*, Madrid, Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica, 2013, y que fue introducido por el embajador de Irlanda, Justin Harman. En el mismo, uno de los articulistas (Enrique García Hernán) expondrá dentro de su capítulo "El siglo XVI", que *se pasó de aproximadamente unos dos mil irlandeses durante el siglo XVI...a unos treinta mil soldados durante los siglos XVII y XVIII*. En relación con la Gran Armada hubo *multitud de irlandeses al servicio de Felipe II...nombres como Edmun Eustace, Carlos O'Connor, Richard Burk, Juan de Lacy...tanto en Lisboa como en Flandes; y luego, en Brest, al servicio de don Juan del Aguila...*

Sobre el tema este mismo autor dispone también del artículo integrado en el *Boletín informativo del Sistema Archivístico de la Defensa*, nº 15, julio, 2008, denominado "Irlandeses en el ejército español. Aproximación a las fuentes archivísticas".

11

Expone Joaquín Juste en el artículo publicado en el *Irish Times Special Report: Amongst many Irish people there exists a resolute sympathy towards Spain and the Spanish people. This sympathy, however, is rather of a historic nature. In almost every conversation between the Spaniard and the Irishman, the main topics touch on the shipwrecked Armada; the establishment of the Colegio de Nobles Irlandeses in Salamanca; the ancient Galway-Bilbao wine trade or the formation of the Irish Regiments that fought in the service of the Spanish Crown*. Véase imagen 1.

12

En la visita oficial a la República de Irlanda en 1986, calificada de *histórica* en medios políticos irlandeses *por ser la primera de un Jefe de Estado español*, y como *un encuentro entre dos pueblos con una antigua tradición de amistad, que deben reencontrar sus viejos caminos tras el ingreso de España en la Comunidad Económica Europea*, según el ministro de Asuntos Exteriores (Fernández Ordóñez), el rey Juan Carlos I *señaló un emparentamiento con Irlanda sustentado en la formación española de hombres de la iglesia en los Colegios de los Irlandeses y en el apoyo histórico español al derecho inalienable del pueblo irlandés a su independencia*.

En el año 1986, entre el 30 de junio y el 2 de julio, tuvo lugar una visita oficial de cuatro días que llevaron a cabo los Reyes de España a la República de Irlanda. Entre los actos realizados durante la misma, cabe destacar la visita a Spanish Point, área del condado de Clare y lugar próximo al naufragio de uno de los galeones que formaban parte de la Armada Invencible, hecho al que más adelante nos referiremos. Véase al respecto el apartado Perspectiva Cronológica de este ensayo.

Al respecto de los O'Donnell aludidos por el rey español, en 1991 se descubrió una placa conmemorativa en el Castillo de Simancas en memoria de Red Hugh O'Donnell durante la Semana Irlandesa que tuvo lugar en Valladolid.

13

Patricia O'Connell, de la Universidad de Galway, mencionó en su artículo *Galway and Spain. Links past and present*, publicado en 1978 con ocasión de esa exposición, los vínculos culturales entre esa ciudad y España y con la *Spanish Armada*.

B. Gutiérrez Martínez, director del Archivo Universitario y Registro de la Universidad de Alcalá, en el estudio *Crisis financiera y Derecho Social en Irlanda*¹⁵, y señalados por el diplomático Justin Harman con motivo de la presentación de la exposición que tuvo lugar en el Archivo General de Simancas titulada *Los irlandeses y la Monarquía Hispánica (1529-1800)*. *Vínculos en espacio y tiempo* 2013.¹⁶

¹⁴

Bajo el título *Ireland and Spain: Literature, trade, maritime affairs, archaeology, mythology, the Spanish civil war, modern Spain*, atendió a las artes, al comercio, la historia, así como el patrimonio inmaterial y material, en cuanto componentes fundamentales de las relaciones hispano-irlandesas. Véase imagen 2.

¹⁵

Gutiérrez Martínez expuso: *La hostilidad de España de Irlanda hacia Inglaterra, su compartida y mayoritaria fe católica, una endémica tendencia migratoria, la experiencia del terrorismo en el siglo XX, su pertenencia al grupo de países semiperiféricos y el tardío, pero potente crecimiento de los años noventa, en ambos casos basados en la construcción y la obra pública, son factores más que suficientes para explicar el entendimiento espontáneo, casi natural que existe entre los dos países.*

¹⁶

Justin Harman, embajador de Irlanda en España, declaró: *A menudo se dice que existe una empatía especial y una antigua fascinación mutua que se han expresado en diversas formas, desde los colegios irlandeses que florecieron en España en los siglos XVI y XVII, hasta los actuales nexos modernos que nos unen.*

Spanish Ambassador to Ireland



Señor Juste

IT IS WITH great pleasure I accede to the request of the Editor of The Irish Times that I contribute a few lines to the presentation of this special report.

Amongst many Irish people there exists a resolute sympathy towards Spain and the Spanish people. This sympathy, however, is rather of a historic nature. In almost every conversation between the Spaniard and the Irishman, the main topics touch on the shipwrecked Armada; the establishment of the Colegio de Nobles Irlandeses in Salamanca; the ancient Galway-Bilbao wine trade or the formation of the Irish Regiments that fought in the service of the Spanish Crown.

I believe that the moment has arrived when, without losing sight of the achievements of the past, the Irish and the Spaniards should concentrate more on the present and more so on the future.

According to statistics, Spain in the last 40 years has evolved from an essentially traditional agricultural economy country into a nation taking tenth place in world economic power and during that period her revenue increased at least ten times over. A similar evolution has also taken place in Ireland. I think then that the promotion of commercial and industrial relations between

the two countries could only favour one as much as the other.

But, we must not dwell solely on economic and commercial affairs. My country, at the present time, is experiencing a profound political transformation. Radical modifications in the organisation of the State will undoubtedly take place in the near future. Those moments of crisis and transformation are always delicate, difficult and perilous and in these circumstances, Ireland, her Government and her people can give us an effective proof of friendship and affection by looking with sympathy and understanding on the political situation with which Spain is coping. We are trying to initiate a new historic era in an ancient country by endeavouring to go ahead as much as is possible and at the same time to destroy nothing of what in the last 40 years has so well contributed to the welfare of the Spanish people.

I feel sure that such sympathy and understanding and a necessary margin of confidence in our struggle against the clock, will be afforded to us by all those nations that wish us well and in this context we consider that the Republic of Ireland can play an important role.

IOAQUIN JUSTE

Institute is forging cultural links

By Christine Murphy

THE SPANISH CULTURAL Institute is a relative newcomer to the international cultural scene in Dublin. It is small compared to its French and German counterparts, both of which have been established for much longer. The Spanish Institute was opened in 1970, and slowly has been making an increasingly great impact on Irish cultural life. It is part of the Spanish Embassy, funded by the Spanish Government, but operates separately in separate premises at 58 Northumberland Road, Dublin. The director is José Antonio Sierra, who came to Dublin to study in the late sixties. He was brought up near Salamanca, the location of one of the Irish colleges in Spain, and as a young man he had a lot about Ireland. He talks of the historical links between Ireland and Spain and sees the role of the Institute as one of building cultural links between the two countries. He is anxious to foster exchange between cultural, professional and educational bodies in both countries.

The Institute has over 500 members. Membership costs £2 per year and entitles one to use of its library, be informed regularly of all the activities of the Institute, attend courses (at an extra fee) and to reduced rates for cultural and educational activities. The Institute also

operates a very useful audio-visual loans scheme for schools and colleges. For an annual fee of £3 schools can avail of any of the Institute's films, tapes, slides and other such material.

After French, Spanish is now the second most widely taught foreign language in the Republic; at present 12,000 Irish people are studying Spanish. There are 187 schools around the country teaching the subject. (Co. Leitrim is the only county where Spanish is not taught). The Institute gives a lot of support to teachers of Spanish

and runs refresher courses in the summer.

Interest is spreading at adult education level because of the large numbers of people going to Spain on holidays. There are also people interested in Latin America who learn Spanish and a number who need it for trade and business. The Institute runs a number of Spanish classes, and a small class in Catalan. So far there is no demand to study Basque. Rates for the courses start from £5 a term and are cheaper than in commercial language schools.

The Institute is trying to get an interesting experiment in "School Learning" on the ground. The idea is to enable students to stay in each other's homes in Spain and Ireland and, perhaps, spend some time in a school in Spain or Ireland as the case may be. The scheme would also encourage teacher-exchange between schools and correspondence and pen-friend schemes.

In Ireland we probably tend to think of Spanish as being spoken solely in Spain, but it is spoken by over 200 million people between Spain and Latin America and in global terms is the most widely used language after English.

On the cultural level the Institute arranges a number of courses, lectures and visits of flamenco dancers and musicians; later this year the well-known flamenco guitarist, Serranito, will visit Ireland. Other activities have been the Spanish film week, and the performance two years ago by the Teatro Nacional Maria Guerrero of "Miserecordia" in Spanish at the Abbey theatre. It was most successful.

In co-operation with the National Gallery the Institute is organising a series of lectures on the history of Spanish painting. It has thousands of slides of Spanish art for lending, and is exploring the possibility of an exchange scheme between the art school in Waterford and one in Spain.

Descendants of Wild Geese

SPANISH people of Irish descent are very much aware of their origin. Indeed in 1972 an association of Spaniards of Irish origin was established with branches in Barcelona and Madrid. The association is named Wild Geese Spanish Clan, or in Spanish El Clan Español de los patos salvajes. According to the clan there are 300 Spanish surnames of Irish origin and 1,500 families bearing these names today. Some of the founding members of the association were O'Donnells, O'Callaghans, O'Neills, Eyres and others.

The Barcelona newspaper *Hoja de Lunes*, when writing about the clan, told the story of the Spanish horse competing at Olympia in

London called 'Frederico Kirpatrick O'Donnell O'Farrell'—and everyone thought that it had been mistaken for an Irish horse.

The most common Irish names in Spain, the clan says are O'Donnell, O'Callaghan and O'Connor. They are very proud of a Spanish Father O'Callaghan who made important discoveries in the Caves of Qumran and a General Leopoldo O'Donnell, all of whose family followed a military career.

Some members of the clan visited Ireland last year. 'Españoles irlandeses' *Hoja de Lunes* tells us, "have a true Irish spirit"; they are sentimental, proud of their origin and "with the famous temperament which has made Irish literature legendary".

Imagen 1:

Embajador Joaquín Juste. The Irish Times. 1976

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublin)

**CUMANN MERRIMAN
SUMMER SCHOOL
LAHINCH, CO. CLARE**

21-28 AUGUST 1988

**'Ireland and Spain'
'Éire agus an Spáinn'**

Literature, trade, maritime affairs, archaeology,
mythology, the Spanish civil war, modern Spain.

Peter Sutherland, EC Commissioner
Don Hugh O'Donnell, Count of Lucena
Micheline Kerney Walsh, Dermot Keogh, Louis Cullen
John de Courcy Ireland, Monica Henchy, George Eogan
Pearse Hutchinson, Fergus Gillespie, Lorna Reynolds
Tadhg Ó Dúshláine, Maria Isabel Butler-Foley

Director of the School: Mairead Dunlevy

**Eolas/Information: Diarmuid Breathnach,
8, Galtrim Road, Bray, Co. Wicklow.**

**List of Accommodation: Rita Vaughan,
Station Road, Lahinch, Co. Clare.**

Imagen 2:

Cartel Cumman Merriman Summer School 1988

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

II.1.2.-PUENTES ENTRE CULTURAS

A esos ejes sustentadores de la comunicación hispano-irlandesa, habría que sumar, a partir de la segunda mitad del siglo XX, un factor de atracción mutuo: el cultural, estimulado fundamentalmente por dos entidades radicadas en la capital de la República de Irlanda: la Dublin Spanish Society y el Instituto Cultural Español de Dublín.

1-Dublin Spanish Society

En 1945 se fundó esta asociación, con el nombre inicial de Círculo de la Lengua Castellana, por un grupo de personas vinculadas a la University College Dublin que, según José Antonio Sierra Lumbreras,¹⁷ *ofrecían cursos de español y actividades culturales, principalmente conferencias, conciertos y reuniones de carácter social, para facilitar la integración de los españoles residentes y visitantes en la sociedad irlandesa* y en el que se constató, según Annette Peard, presencia institucional española personificada en varios diplomáticos¹⁸.

En 1957 el Círculo de la Lengua Castellana cambió su nombre al de Dublin Spanish Society y se convirtió en un espacio de encuentro para numerosos conferenciantes, caso de la escritora Kate O'Brien¹⁹ o del historiador marítimo John de Courcy Ireland, *siendo la única institución irlandesa responsable de organizar*

¹⁷

Sierra Lumbreras, José Antonio: *Sociedad Española de Dublín, más de 50 años difundiendo la cultura de España* en *Euro Mundo Global*, 4-12-2015.

¹⁸

Constan al respecto las presencias del Conde de Artaza, Marqués de Miraflores, Yturralde y Orbegoso, Joaquín Juste Cestino, José Antonio de Yturriaga y Fermín Zelada, más el director de Asuntos Culturales, Ruiz Morales.

Peard, Annette: *La historia de la Sociedad Española de Dublín (1945-1998)* en *Crónicas de la Emigración*, 9-12-2015.

¹⁹

Kate O'Brien, nacida en 1897 en Limerick, se trasladó a España en 1922 para trabajar como institutriz de los hijos de la familia Areilza, decisión que supuso un momento significativo tanto en su vida como en su obra, pues tanto la estancia como los posteriores viajes a través de la geografía española y, en particular por Castilla, se convirtieron en su inspiración literaria y en la ambientación de sus obras como *Mary Lavelle* (1936), *Esa dama* (1946) o la biografía *Teresa de Ávila*. De esta obra, realizada en 1951, apuntaría Peter Gunning —antiguo embajador de Irlanda en España— que, pese a tener la mística *muchos biógrafos*, el trabajo de *Kate O'Brien tal vez sea uno de los mejores*. Gunning, Peter: *Kate O'Brien, una mirada gaélica*, en *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, nº 119, octubre, 2008.

La autora decidió afincarse en esa capital abulense en 1961 hasta ser nombrada representante irlandesa de la Comisión de Escritores Europeos, y a esa ciudad volvería por última vez en diciembre de 1971, tras su intervención en un congreso organizado por la Universidad de Valladolid. Ávila le reconocería sus vínculos con la ciudad dedicándole una calle el 27 de septiembre de 2011.

*actividades culturales relacionadas con España hasta la creación del Instituto Cultural Español (1971).*²⁰

En 1967 se crea la Sociedad Española del Ulster y, paralelamente a la de Dublín, se fueron creando sociedades de Amigos de España en otras ciudades como Cork, Galway y Kilkenny, organizando un amplio programa de actividades para difundir la cultura española, así como fomentar las relaciones culturales hispano-irlandesas.

2-Instituto Cultural Español en Dublín

En 1969, con el apoyo de la Association of Teachers of Spanish, y como resultado del Primer Congreso de Profesores de Español en la República de Irlanda que tuvo lugar en el mes de abril en el Trinity College Dublin, se fundó en esta ciudad el Centro Español de Documentación e Intercambios Culturales (CEDIC) por iniciativa del que sería su director, José Antonio Sierra Lumbreras. Durante sus clases como lector de español en esa Universidad, Sierra Lumbreras había advertido la necesidad de paliar, mediante la facilitación de publicaciones de carácter cultural, geográfico, político y económico, la *laguna de conocimiento* existente en sus alumnos sobre la situación en general de España.²¹

a)-Desarrollo histórico

El CEDIC fue inaugurado oficialmente el 19 de marzo de 1970 en Wilton Place, fijando su dinámica sobre cinco objetivos: el mantenimiento de una exposición permanente de publicaciones y de catálogos de todas las editoriales españolas existentes o en aparición referidas a la lengua y a la literatura española y a sus métodos de enseñanza; la disposición de libros, revistas, periódicos y material publicado para dar

20

Sierra Lumbreras, José Antonio: *Sociedad Española de Dublín, más de 50 años difundiendo la cultura de España* en *Euro Mundo Global*, 4-12-2015.

21

Cuando llegué a Irlanda en 1968 para trabajar como lector de español en el departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad Trinity College de Dublín, no existía ningún centro o instituto cultural español en el país. En Dublín organizaba actividades culturales la Dublin Spanish Society fundada en 1945.

Los libros en español se importaban del Reino Unido y los fondos de las secciones de lengua y literatura españolas de las bibliotecas públicas eran muy limitados, motivo por el que fundé en 1970 el Centro Español de Documentación e Intercambios Culturales de Dublín. La revista "Trinity News" de la Universidad Trinity College de Dublín el 24 de abril de 1970 contiene la noticia de la fundación del citado Centro de Documentación: "Staff member starts spanish institute in Dublin". Véase anexo.

Sierra Lumbreras, José Antonio: *El libro en español en las relaciones culturales de España e Irlanda*, en *Todo Literatura; República Ibérica de las Letras*, 20-04-2021.

a conocer España desde el punto de vista cultural y, especialmente, de la evolución que experimentaba; la organización de clases nocturnas de lengua española, de charlas y de cursos de verano y de perfeccionamiento de inglés para maestros nacionales en Dublín; la promoción del intercambio de alumnado y profesorado español e irlandés, y la orientación respecto al mercado de trabajo para ciudadanos españoles en Irlanda, facilitándoles direcciones de interés. Toda esta amplia gama de actividades en torno a la lengua y la literatura española, y a sus métodos de estudio y enseñanza, fueron facilitadas por la cesión de un aula por parte del Language Centre, desarrollándose gracias al trabajo voluntario de personal colaborador, pues el CEDIC no contaba inicialmente con recursos económicos.

En 1971 se crea el Instituto Cultural Español en Dublín, dependiente de la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, con sede en la Calle Northumberland, 58 Dublín 4, siendo su director José Antonio Sierra. El ICE fue inaugurado oficialmente el 11 de febrero de 1974 por el ministro irlandés de Educación y Ciencia, Richard Burke, contando con la presencia del embajador Joaquín Juste; del director general de Relaciones Culturales, José Luís Messía, y de otras autoridades.²² La consideración del ICE como centro cultural, obtuvo una gran acogida y repercusión en los medios de comunicación pues, como tituló uno de estos medios, constituyó *Un puente humano y cultural entre Irlanda y España*.²³

²² Véase imágenes 3 y 4.

²³

Tanto la apertura del CEDIC como la inauguración del ICE fueron recogidas en diversos medios españoles e irlandeses:

ABC (febrero 1974)

El Diario de Ávila (octubre 1970 y agosto 1986)

Carta de España (mayo 1970)

Dublin Post (febrero 1972)

El Clarín (junio 1970)

El Libro español (enero 1970)

Escuela española. número 1797 (febrero 1970) y *número 1818* (abril 1970)

Evening Herald (febrero 1974)

Evening Herald. (febrero 1974)

Irish Independent (febrero 1974)

La Estafeta literaria 1968 (abril 1970)

La Vanguardia (agosto 1971)

The Irish Times (abril 1970, febrero 1973 y febrero 1974)

Trinity News (abril 1970)



Imagen 3:

Inauguración oficial ICE de Dublín. 1974

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

- 2 -

Deirdre

Aibreán 5p

DIARMUID IS GRÁINNE ARÍS! - AN SPÁINN



thír a neartú, go mór mór ó thaobh an amharclainn de, leis an chuairt anuraidh don chéad uair ó Chomhlacht Náisiúnta Amharclann na Spáinne.

Níl anseo ach tús le h-obair na hInstitiúide. Is é mo dhóchas pearsanta go gcothóidh an oscailt seo san am atá le theacht tuiscint níos fearr agus gaol cultúrtha níos doimhne idir Éire agus an Spáinn.

Grianghrafaithe ar oscailt Institiúid Chultúrtha na Spáinne ar 11 Feabhra. Ó chlé: Senor Sierra (Stiúrthóir na hInstitiúide), Senor Messia, Risteárd de Búrca, an tAire Oideachais is taidhleoir na Spáinne Senor Joaquim Juste.

Labhair Risteárd de Búrca ar feadh i bhfad i Spáinnis. Is trua gur labhair sé i mBéarla ar chor ar bith.

Imagen 4:

Inauguración oficial ICE de Dublín. 1974

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

Durante los años 80, el Instituto Cultural Español llevó a cabo una prolífica actividad cultural, destacando durante veinte años su labor de difusión del libro y del cine español y de los países hispanohablantes, y del fomento de la lectura en ese idioma en Irlanda, siendo además centro pionero en la enseñanza de las lenguas catalán, euskera y gallego.

Esta cooperación cultural hispano-irlandesa se consolidó el 27 de junio de 1980 mediante la firma del Cooperación Cultural entre España y la República de Irlanda, en vigor a partir del 2 de diciembre, pues supuso un instrumento recíproco promotor del conocimiento y de la colaboración en los ámbitos de la Educación, la Ciencia y la Cultura, sustentado en el conocimiento de las lenguas nacionales respectivas y en el intercambio tanto de personal (docente, discente, experto e investigador), como de material educativo (bibliográfico, fonográfico y cinematográfico) y de publicaciones culturales y artísticas.²⁴

La aplicación de los acuerdos de cooperación que, con el fin de promocionar y difundir las lenguas y culturas de España en toda Irlanda, suscribió el Instituto Cultural Español con los centros provinciales coordinadores de bibliotecas populares e instituciones y organismos culturales y educativos irlandeses, se tradujeron, en palabras del director Sierra Lumbreras, en un gran avance para la creación de infraestructuras y servicios culturales.²⁵

En 1992, como consecuencia de la creación de la red de Institutos Cervantes por el gobierno español durante el año anterior, el Instituto Cultural Español de Dublín quedó integrado en ella, inaugurándose oficialmente como Instituto Cervantes en esa capital en febrero de 1995.²⁶

²⁴

Boletín Oficial del Estado, 20-12-1982. *Instrumento de Ratificación de 25 de octubre de 1982 del Convenio de Cooperación Cultural entre España e Irlanda*, hecho en Madrid el 27 de junio de 1980.

²⁵

Sierra Lumbreras, José Antonio: *Informe de política cultural y científica de España en Irlanda a corto, medio y largo plazo*. Embajada de España (Dublín), Despacho de remisión nº 480. Asunto: "Informe política cultural y científica de España en Irlanda". 28-08-1991.

²⁶

El acto de inauguración oficial tuvo lugar en febrero de 1995 con la asistencia de Mary Robinson, presidenta de Irlanda; Javier Solana, ministro español de Asuntos Exteriores; Fermín Zelada, embajador de España en Irlanda; Nicolás Sánchez-Albornoz y Aboín, director del Instituto Cervantes, y Francisco Javier Odriozola Lino, primer director del Instituto Cervantes en Dublín.

La labor desarrollada por el Centro Español de Documentación y el Instituto Cultural Español de Dublín, transmitió un legado traducido en una política de colaboración desarrollada durante 25 años (1970-1995) con los 26 centros provinciales coordinadores de bibliotecas públicas, escolares y universitarias de Irlanda, fructificado en la creación de 100 secciones de lengua y cultura españolas en todo el país.²⁷

b)-El Instituto Cultural Español de Dublín y la Gran Armada

La Gran Armada ha sido un tema objeto de interés en las actividades del ICE desde sus comienzos, derivado del viaje realizado en 1969 por José Antonio Sierra Lumbreras junto a Juan Van-Halen por la costa oeste irlandesa. Siendo institución pionera en su actividad -respecto a la difusión del libro en español en Irlanda-, creó, desde su inicio, una sección dedicada a la *Spanish Armada* en la biblioteca del Instituto y, en 1973, el ICE organizó la muestra dedicada a la *Spanish Armada* por el pintor de Sligo, Bernard McDonagh,²⁸ expuesta en el Summerhill College de esta localidad; asimismo, publicó en 1978 el artículo de Patricia O'Connell *Galway and Spain, links past and present*, con ocasión de la exposición *Spain by Irish artists*, organizada por la asociación Galway Spanish Circle en la Galería de Arte Kenny, la cual, inaugurada por el embajador español Emilio Pan de Soraluce, contó con la participación de George Campbell.

A finales de 1987 y durante todo el año siguiente, el ICE participó junto a diversas instituciones como The County Council Sligo, the Streedagh Armada Museum Society, the Spanish Armada Commemoration Society, the Irish Maritime Institute, y en colaboración con la embajada española, representada por su titular José Antonio de Yturriaga, en la organización de los actos conmemorativos del IV Centenario de la empresa de Inglaterra.

²⁷

Sierra Lumbreras, José Antonio: *El libro en español en las relaciones culturales de España e Irlanda*, en *Todo Literatura; República Ibérica de las Letras*, 20-04-2021.

²⁸

Nacido en Sligo, fundador y director de la local Escuela de Pintura de Paisaje en 1968, enseñó en la Facultad Nacional de Arte y Diseño, en el Instituto de Tecnología de Sligo, en St. Angela's College y en Summerhill College. Expositor habitual de la Sociedad de Acuarela de Irlanda y de la RHA, recibió varios encargos públicos de murales y retratos. De hecho, algunos de sus murales más conocidos se vieron en Sligo en el Ayuntamiento, la Biblioteca de Sligo, el Summerhill College y el Parque MacSharry.

Véase en anexo de este ensayo discurso al respecto elaborado por José Antonio Sierra Lumbreras.

II.2.-LA GRAN ARMADA COMO NEXO DE LAS RELACIONES HISPANO-IRLANDESES: *Una atmósfera Spanish Armada*

Los precedentes de las relaciones culturales hispano-irlandesas contemporáneas relacionados con el episodio histórico de la Empresa de Inglaterra, se fijan en el contexto de la década de 1970, con una República de Irlanda convertida en un país más dinámico y abierto al exterior, y experimentando un notable desarrollo económico agrícola desde su incorporación a la Unión Europea en 1972, y una España que, tres años después, abandonaría una dictadura de 40 años para iniciar un camino hacia la democracia (periodo conocido como La Transición). Es a partir de esta década cuando entre ambos países se da por primera vez una conexión basada en la memoria de la Gran Armada.

En cuanto a Irlanda del Norte, el periodo que transcurre entre las décadas de 1970 a 1990 se significa por las repercusiones de los graves conflictos socio-políticos en todos los entornos de convivencia y desarrollo, si bien comenzarían a disminuir notoriamente a partir de la tregua firmada en 1998, desde la cual se comenzó una paulatina recuperación de la estabilidad social, económica y política.

Dentro de este conjunto de relaciones contemporáneas (siglos XX y XXI) de Irlanda (República y Norte) con España, la influencia de la *Empresa de Inglaterra* (1588) se advertirá en ocho ámbitos: diplomático-política exterior, cultural, académico-científico, educativo, patrimonial-arqueológico subacuático, comercial, turístico y mediático, configurando una singular atmósfera cooperativa *Spanish Armada* cuya evolución y atención a sus efectos permite ser atendida desde dos perspectivas: panorámica (interconectada transversalmente), y lineal, basada la evolución cronológica de hitos que los enlazan.

II.2.1.-PERSPECTIVA PANORÁMICA

1-Actores

a)-Las Administraciones públicas.

El emprendimiento, la promoción, la actuación y, en definitiva, el interés sobre la Gran Armada en Irlanda, bajo el *topic* o tema *Spanish Armada*, y en los ocho ámbitos señalados, es mayoritariamente de origen irlandés, representada por el Estado (embajadas, ministerios de Cultura; de Artes, Patrimonio y Región de lengua gaélica - Gaeltacht- y National Monuments Service); los gobiernos locales (Donegal, Sligo, Mayo, Galway, Clare, Cork, Kerry y Limerik); universidades (Cork, Dublin, Galway y Ulster) y los organismos de turismo (Fáilte Ireland, Tourism Northern Ireland). Esta determinación positiva irlandesa contrasta con la actuación española al respecto, muy restringida y en torno a dos tipos de actividades ligadas fundamentalmente a lo histórico: la rememoración de los naufragios, y la revisión científica y divulgativa; desarrolladas mediante dos tipos de participaciones (protocolaria y académica), como resultado de la coordinación entre los ministerios de Defensa – concretamente la Armada- y de Asuntos Exteriores, y de éste con el de Cultura.

La primera se ha basado en la presencia de personal diplomático –embajadores, cónsules y otras autoridades-, de buques, y militar (incluso embarcado, casos del buque-escuela *Juan Sebastián Elcano* en Dublín, o de los patrulleros *Centinela* y *Aromendi* en Sligo asistiendo a homenajes a *La Invencible*).²⁹

La académica por su parte, se ha configurado a través de encuentros científico-historiadores, bien organizándolos, bien interviniendo directamente. Son los casos del ARQUA (Museo de Arqueología Subacuática) y su *I Congreso Internacional: La Armada Española de 1588 y la Contra Armada inglesa de 1589*, desarrollado en Cartagena; y del Instituto de Historia y Cultura Naval (*Simposio Hispano-británico*, 1988, en Londres; *IX Jornadas de Historia Marítima*, 1993, en Madrid), que a su vez entroncan con las iniciativas que partieron en Dublín por parte del Instituto Cultural Español y

29

Es el caso de la participación desde 2016 y de forma continuada excepto durante el periodo de la pandemia COVID, en el *Celtic Fringe Festival* y posterior *Remembering the Armada* en Sligo. En estos eventos, emprendidos por las asociaciones locales Grange Armada Development Association y su heredera Spanish Armada Ireland, se han combinado actividades lúdicas, recreativas y culturales en general con el homenaje institucional a la Armada y en barcos actuales y la promoción de la investigación histórica del patrimonio derivado del episodio histórico de Streedagh, asumido como parte de la identidad cultural de este condado, resultando así un obvio fortalecimiento de los lazos entre Irlanda y España. Véase al respecto el apartado “Perspectiva Cronológica”.

posteriormente del Instituto Cervantes, y con las participaciones del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, a través de las embajadas en Irlanda y Reino Unido, en revisiones científicas y divulgativas de origen irlandés.³⁰

b)-El papel de las asociaciones

Mientras que en España los referentes son anecdóticos, en Irlanda se distinguen, en función del propósito principal de sus objetivos, dos tipos de colectivos tratadores de la Gran Armada que, a su vez, se caracterizan por servir de elementos dinamizadores de carácter cultural e, incluso, de impulsores turísticos: sociedades históricas locales y grupos de interés.

. España:

. Enfoque expreso a la Gran Armada e Irlanda

Apenas existen grupos orientados hacia la memoria de la Empresa de Inglaterra, constando únicamente la denominada asociación cultural “Armada Invencible”, que más tarde modificaría su nombre al de “Gran Armada”. Ubicada hasta 2004 en una parte del histórico edificio del faro de Oza, cedido por la Autoridad Portuaria de A Coruña, fue fundada en 1992 en esa capital por un grupo de *entusiastas del mar y de la historia*, y tuvo como fines la *investigación del hecho histórico de la Armada Invencible y los estudios de otras armadas españolas, la organización de exposiciones, asambleas, seminarios cursos y conferencias; la creación de museos que recojan todo lo relacionado con los hechos de la armada, la potenciación de contactos culturales y comerciales entre España y otros países y, en general, la promoción de todo tipo de iniciativas encaminadas a conservar, proteger y divulgar el patrimonio naval español*. Su primer presidente fue el australiano Barry Mac Kinley, al que sucedió Francisco Dotras Lamberti, decano del Cuerpo Consular, expresidente del Club de Cine Amateur y del Colegio de Peritos Industriales local, naviero jubilado y aficionado a la pintura.

30

En este apartado de la divulgación consta, en 2017, el reportaje *Las huellas de La Gran Armada de Felipe II en Irlanda*, dentro de la web *Carta de España online. Cultura y sociedad*, patrocinada por el español Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones. También, aunque sin directo enlace con la temática de la Gran Armada, figuran las actividades de la Semana Irlandesa (*The Irish Week*) celebrada en 1991 en Valladolid, durante las cuales se inauguró una placa conmemorativa en el Castillo de Simancas dedicada a Red Hugh O’ Donnell. Véase anexo.

Fuente: <https://www.inclusion.gob.es/web/cartaespana/-/las-huellas-de-la-gran-armada-de-felipe-ii-en-irlanda>

Entre las actividades asociativas figuraron la creación de una biblioteca; la edición de un boletín; la organización de ciclos de conferencias; el diseño de proyectos para emprender rescates en la Costa da Morte, en cooperación con revistas de investigación marítima (*National Geographic Society*); la difusión de emisiones radiofónicas de carácter histórico-cultural, y la realización de diversos viajes de índole cultural, caso del efectuado a la Universidad de Saint Andrews (Escocia). Respecto a la Gran Armada, la asociación promovió el 19 de octubre de 2006, en la villa de Santa María de Ortigueira, un homenaje a la Infantería de Marina embarcada durante el suceso histórico; y en cuanto a Irlanda, destacó su viaje a Cork (septiembre de 2001), donde intercambió regalos con el alcalde de la ciudad, visitó la Universidad e intervino en la inauguración de un monumento en Kinsale como recordatorio del cuarto centenario de la expedición militar mandada por Juan de Águila, acto al que asistieron la presidenta de la República irlandesa, Mary Macaleese, y el príncipe Andrés de Inglaterra.

A partir de 2014, con un nuevo presidente, la entidad cambió su temática-objeto y sustituyó su denominación por el nombre de “Contra-Armada”.³¹

.Aproximaciones puntuales

Diversos grupos no específicamente conectados con la temática de la Gran Armada e Irlanda protagonizaron actos dispares y diseminados en el tiempo, caso del realizado en 1988 por la Orden de los Caballeros del Tercio del Mar Océano, que homenajeó en el cementerio de Galway a los prisioneros españoles asesinados tras el episodio del naufragio de los barcos *Falcón Blanco Mediano* y *Concepción Cano*; o, en 2023, del desarrollado por el Tercio Irlanda durante el *Remembering the Armada* (Grange), interviniendo sobre *The Treaty of Dingle, Spanish involvement in the Desmond Rebellions, The Spanish Armada and its lasting effects to this very day, The massacre of Smerwick, The Battle of Kinsale, The Wild Geese before the Wild Geese y The epic march of O Sullivan Beare and it's Spanish connections*. A ese evento, pero en ediciones anteriores, habían asistido una testimonial representación de la Asociación de Melilla para la UNESCO o de los Caballeros y Damas de la Orden de la Capa española de Valencia.³²

³¹

Boletín de Infantería de Marina, nº7, octubre, 2006: “Monumento a la Infantería de Marina en Ortigueira”, y Carlos Fernández: “Una asociación invencible” en *La Voz de Galicia*, 09-04-2005.

³²

Spanish Armada Ireland (Grange) reconocería en el Tercio Irlanda *their passion for the rich historical links between Spain and Ireland...and interactive style means learning is both fun and empowering...Together*

Sin constituir una asociación específica, figura una plataforma de estudio concreta sobre la temática (armadainvencible.org), diseñada por Pedro Luis Chinchilla, divulgador histórico, investigador independiente y colaborador habitual de la Spanish Armada Ireland y de la Portballintrae Heritage Society de Irlanda del Norte.

. Irlanda:

. Las sociedades históricas locales

Existentes en prácticamente los 32 condados de la isla de Irlanda, constituyen centros dinámicos comunitarios al desempeñar una labor difusora de la cultura local, sirviendo tanto de punto de contacto para investigadores e interesados, como promotores de publicaciones y de actividades (reuniones, conferencias y excursiones), orientadas a la investigación y a la recuperación, valorización y difusión de la historia, la tradición y el patrimonio.

Para estas sociedades, la temática de la *Spanish Armada* ha sido, en varias ocasiones, objeto de encuentro, especialmente con ocasión de la conmemoración del IV Centenario en 1988. Así, un año antes y organizado por la Westport Historical Society, tuvo lugar *The 2nd School of History "The Armada"*, en la que impartieron conferencias especialistas en la materia como Colin Martin (St. Andrews University); Laurence N.W. Flanagan (Ulster Museum); Micheline Kerney Walsh (UCD) y Patricia Lysaght (UCD) y dentro de los actos realizados en la refida efemérides, figuran conferencias impartidas en The Clare Archaeological and Historical Society (John de Courcy Ireland) y una serie de ellas organizadas por The Co. Donegal Historical Society en varias localidades (Killybegs, Dungloe, Donegal Town y Carndonagh). Mientras, The Kerry Archaeological and Historical Society colaboraba en la realización de un monumento inaugurado en memoria de los naufragos de la *Santa María de la Rosa* en Dun Chaoin (Condado de Kerry).³³

Ya en 2011 y con ocasión de sus 25 años, Wicklow Historical Society programó una serie de actos donde Cormac Lowth impartió una conferencia sobre la temática

let's make history. Enjoy a Tercio Irlanda encampment where you will see Irish and Spanish arms, armour, clothing and some of the food our ancestors enjoyed from the 16-17th centuries.

33

El monolito erigido por Kerry Archaeological and Historical Society en Dunquin (Dingle Peninsula), incluyendo un astrolabio como pieza resaltada y una placa con un galeón y la representación cartográfica en relieves, muestra como lema: *Armada 1588-1988. Sólo Dios podía haberlos salvado.*

Para las otras sociedades véase apartado: "Perspectiva cronológica".

que retomaría, con ocasión de la *Heritage Week*, dentro del ciclo de conferencias organizado por la Sociedad Histórica de Killiney & Ballybrack.

. Grupos de interés hacia la Gran Armada

En este sector asociativo, caracterizado por su idiosincrasia privada y voluntariedad, se registran en la República de Irlanda los colectivos Spanish Armada Ireland y su precedente, Grange and Armada Development Association, más Ardara Heritage Centre; mientras que en Irlanda del Norte figuran la North Armada Connection y Portballintrae Heritage Society.

-Grange and Armada Development Association (GADA)

Con el edificio Old Courthouse en Grange Village (Sligo) como referente físico³⁴, se fundó en 2011 para desarrollar tours, eventos y el popular Spanish Armada Festival en los meses de septiembre, recordando la remota vinculación local con el desastre marítimo de tres barcos de la Gran Armada (*La Juliana*, *La Lavia* y *Santa María de Visón*) en Streedagh beach.³⁵ Su primera actuación divulgativa respecto a este tema

34

En 2013 fue estudiada su reestructuración para acoger el futuro *international Armada center*. GADA invitó al diseñador Adam Galea, Bachelor of Arts in interior Architecture, a proponer un espacio expositivo en el veterano edificio de 1891. Al respecto, expondrá su idea en una página personal:

Invited by the organizers of Celtic fringe fringe festival 2013 to propose an inspiring concept design for an international Armada center in grange, co. sligo. the existing building to be re-imagined is grange court house, a protected structure built in c. 1891, which is a detached single-story limestone court house. Due to the limited size of the building, not many functions can take place in it. There will be a small café in the courthouse serving hot drinks for those cold winter days, after surfing on the nearby beach. The café will also serve cold drinks for the nice hot sunny days. In the afternoon the display lights will be dimmed down to change the atmosphere for any live bands or theatrical plays, who might want to perform in Grange. The seating area will also act as a reflecting space for anyone who just needs a break from it all or just to zone out while enjoying the view of Benbulbin through the strips of glass running across the roof.

Enlace: <https://www.coroflot.com/AdamGalea/Grange>

35

Al respecto comentaba un enlace del año 2019:

In 1988 a group of people of Streedagh, Grange and North Sligo launched a booklet The Spanish Armada 1588 – The Journey of Francisco De Cuéllar Sligo to the Causeway Coast to commemorate the 400th Anniversary of the Armada Campaign.

However, the history of GADA is long there were breaks in the work. The association is working continuously since 2011. For GADA worked lots of enthusiasts over the years. Most of them are still engaged like Declan Bruen, Donal Gilroy, Tom Haran, Marie Casserly, Tom Hayes, Seamus Connolly, Peter Farrell, my parents Dagmara and Przemek Raiwa and Eddie O’Gorman, who is the chairman. Every year new members join the association, also many of Grange people support it projects.

GADA accomplished many projects. Biggest of them are Armada Visitor Centre in Grange Courthouse, De Cuéllar Trail, Murals in the village, Straw Boats, the booklet in Spanish, English and Irish and lots of other projects.

The Remembering of Armada is one of the traditions of GADA. It takes place on Streedagh Beach in September each year. The ceremony honours the lives of 1100 Spanish soldiers lost here in 1588 and gathers people from Ireland and Spain together. Among them are representatives of Spanish and Irish navy, Spanish Ambassador and many local people.

GADA received a number of awards. The most important is The Plaque of the Order of Isabel la Católica. The association received the letter from King Philip VI. This month Eddie O’Gorman is going to Spain to collect the Pergamino Award.

consistió en el lanzamiento del folleto *The Spanish Armada 1588-The Journey of Francisco De Cuellar-Sligo to the Causeway Coast*, en recuerdo del náufrago capitán que, durante su recorrido a lo largo de Irlanda, extrajo impresiones luego publicadas y son consideradas historiográficamente como una fuente primaria y principal para el conocimiento de las costumbres y vida locales coetáneas. Desde entonces GADA organizó exitosas series de actos que comprendieron música, danza, un *pop up Museum* y un simposio en el que participaron dignatarios españoles, y consolidó paralelamente el itinerario *The De Cuellar Trail*. Posteriormente tal asociación se reconvirtió, como así mismo revisó sus relaciones con el Celtic Fringe Festival, y abrió una oferta turística basada en la Armada y en las historias del citado capitán, aspirando a un entendimiento con el asociacionismo español interesado: *We hope to enlist Spanish Associations and Interests in furthering these plans.* ³⁶

Como reconocimiento a su labor, fue galardonada en 2019 con el Premio Pergamino otorgado por la Asociación de Amigos del Museo de Anclas Philippe Cousteau (Castrillón, Asturias), dada *la insigne labor realizada manteniendo viva la memoria de los españoles de la Gran Armada, fallecidos en las costas de la fraternal Irlanda*".³⁷

-Spanish Armada Ireland

Herencia en 2023 de la Grange and Armada Development Association (GADA), y manteniendo el Old Courthouse como referente pero dotándole de renovada importancia al activarse como sede del Spanish Armada Visitors Centre, constituye el colectivo dinamizador de mayor veteranía de la isla de Irlanda y el epicentro de la red asociativa, pues se responsabiliza del funcionamiento de dicho centro y de su expansión informativa; sostiene posturas movilizadoras, reclamadoras y expectantes sobre los fondos –los principales están expuestos en el National Museum of Ireland, en Dublín-, y desarrolla actividades divulgativas y participativas multiculturales en torno a la ruta de

The association is working on many projects. One of them is developing the wreck sites on Streedagh Beach. Also, GADA is making afford to build up a friendship with people in Spain with the help of the Spanish ambassador. Another project is to make a maritime museum here in Grange.

Enlace: <http://www.molaise.com/pages/posts/grange-armada-development-association-126.php>

(26-06-2019)

³⁶

Fuente: Spanish Armada Ireland website.

<https://spanisharmadairland.com/about/>

³⁷

S.G. Salinas: *Grange Armada Developement recibe el Premio Pergamino de la Asociación de Amigos del Museo de Anclas Philippe Cousteau. El Comercio*, 25-05-2019.

evasión del naufrago capitán Cuéllar y a la experiencia de los citados barcos hundidos en la playa de Streedagh.

Su variada actuación cultural la manifiesta mediante la investigación, la publicación, la divulgación y la promoción de actividades, bien conmemorativas (homenajes) bien movilizadoras, artísticas, recreativas y revisoras en forma de encuentros, congresos, conciertos, exposiciones o recreaciones, todas ligadas al episodio de la Gran Armada.³⁸

-Ardara Heritage Centre (ARDARA)

Ubicada en Donegal, inauguró en septiembre de 2018 un monumento conmemorativo sobre el naufragio de la embarcación *Duquesa Santa Ana* en Rosbeg, en línea con su propuesta de examinar el episodio histórico conjuntamente al lanzamiento de un folleto informativo, escrito por el historiador y buceador David Atherton y por Paula Harvey, del Donegal GAP Heritage and History Group en colaboración el Inishowen Maritime Museum.³⁹

-North Armada Connection y Portballintrae Heritage Society

En torno a la conmemoración del 50º aniversario del rescate subacuático del pecio de *La Girona*, se creó North Armada Connection en Belfast, animada por el doctor Bob Curran y ligada a la Universidad del Ulster, donde ejercía docencia. Por tal motivo se unió la Portballintrae Heritage Society, que promovió contactos con historiadores, músicos y autoridades locales y nacionales –inclusive españolas de embajadas y

38

Fuente: Spanish Armada Ireland website.

<https://spanisharmadairland.com/>

39

The project will see the publication and launch of a booklet on the Spanish Armada in Donegal. The book will be written by diver and historian David Atherton in collaboration with Paula Harvey of Donegal G.A.P. Heritage and History Group and the Inishowen Maritime Museum. Following on from the launch of the La Trinidad Valencera exhibition at Inishowen Maritime Museum in 2022 there has been much interest in the Spanish Armada in Donegal, especially the wrecks and wreck sites off the coast of Donegal. David himself was one of the original divers to discover the wreck of La Trinidad Valencera and has carried out over 50 years of research on the subject. The project will provide an insight into the Spanish Armada of 1588 and their movements around the Donegal coast. The project will reawaken the interest of the local community and the launch at Inishowen Maritime Museum will allow the community to engage with the divers, researchers and all those involved in the subject across Donegal.

Fuente: <http://ardara.ie/news/unveiling-of-spanish-armada-memorial-stone-at-rosbeg/>

consulados-, organizando eventos culturales conmemorativos en 2019 y manteniendo su actividad enfocada a la Spanish Armada, en concreto a la galeaza *La Girona*, hundida en Lacada Point.⁴⁰

2-Ámbitos

A)-Política Exterior y Diplomacia

. Preliminares

Previamente al análisis de la acción cultural exterior española ligada a la memoria de la Gran Armada en Irlanda, se precisan distinguir dos recursos en cuanto instrumentos para la correspondiente colaboración: los funcionarios de la Carrera Diplomática y la acción cultural exterior. Aquellos constituyen el cuerpo de la Administración General del Estado, adscrito al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, al que por su preparación específica les están encomendadas las funciones de naturaleza política, diplomáticas y consulares, de acuerdo con lo establecido por los tratados internacionales en vigor, correspondiendo al Rey asumir la más alta representación de España en sus relaciones internacionales, constituyendo una acción específica las visitas de jefes de Estado y las actuaciones de los embajadores. Por su parte, la acción cultural se desarrolla con el fin de promover las diversas manifestaciones de la cultura española, potenciar la internacionalización de las industrias culturales y cooperar y fomentar los intercambios culturales y el conocimiento de España.⁴¹

. La configuración de las relaciones hispano-irlandesas en torno a la Gran Armada

En el desarrollo de la atención conjunta institucional entre España, la República de Irlanda y el Reino Unido (en lo que respecta a Irlanda del Norte), hacia la memoria de la *Spanish Armada*, el momento más señalado se dio en 1986 con ocasión de la única visita efectuada por los Reyes de España a Irlanda y, en correspondencia, por las de los presidentes de la República irlandesa a España. En aquella se desarrolló una simbólica presencia conjunta hispano-irlandesa en Spanish Point, lugar de naufragio del

⁴⁰

Al respecto, el Viceconsul Honorario en Belfast, José Andrés Lázaro Villanueva, relataría a este Equipo Alada Salamandra: *Para recuperar la memoria, la Portballintrae Heritage Society lleva varios años intentando...*

⁴¹

Ley 2/2014, de 25 de marzo de la Acción y del Servicio Exterior del Estado. BOE de 26 de marzo de 2014.

galeón *San Marcos*, que conllevó el descubrimiento de una placa conmemorativa -que sería integrada en 1988 en un monolito conmemorativo, con la presencia del embajador Yturriaga- y la inauguración, ese mismo año por el presidente Hillary en Streedagh (Sligo), de un monumento conmemorativo en memoria de los naufragos de los buques *Lavia*, *Juliana* y *Santa Maria de Visón*, con motivo del IV Centenario de la *Empresa de Inglaterra*.

Por parte irlandesa, la primera visita oficial de un jefe de Estado irlandés fue realizada en 1993 por la presidenta Mary Robinson, que repetiría Mary McAleese durante tres días de marzo de 2011 para fortalecer el nexo bilateral y los lazos en sectores como el turismo y la educación.⁴²

En la esfera estrictamente diplomática, el primer contacto oficial se dio en abril de 1529 por miembros de las noblezas irlandesa y española, al enviar Carlos V como embajador a su capellán -Gonzalo Fernández- a Irlanda. De la reunión mantenida con el undécimo conde de Desmond, resultó un acuerdo (*Tratado de Dingle*), que dotó de una base formal legal y constitucional a los derechos de ciudadanía y a otros privilegios que los exiliados y emigrados irlandeses disfrutaron desde el siglo XVI y hasta principios del siglo XX en los entonces territorios y posesiones de los Habsburgo: Austria, España y los Países Bajos.⁴³

Posteriormente, la presencia de los embajadores en el entorno cultural ha supuesto momentos singulares para asentar las estrechas y mutuas relaciones.⁴⁴ Así, y

42

La primera visita oficial a España de un jefe de Estado irlandés se celebró en 1993 en la persona de Mary Robinson. En 1995, el primer ministro John Brutton, de visita oficial en Madrid, se entrevistó con el Rey Juan Carlos. Sus Majestades los Reyes impulsaron en junio de 1986 los lazos históricos y comerciales entre ambos países con su viaje oficial a Irlanda. Era la primera vez que un monarca español visitaba oficialmente ese país.

Fuente: Páginas Casa Real y Congreso de los Diputados.

[Visitas de Jefes de Estado a las Cortes Generales - Congreso de los Diputados](#)

43

A ese tratado hace mención uno de los paneles informativos de la WAW, situado en Dingle Harbour (*The Spanish connection*). Véase apartado referido al ámbito turístico.

Así mismo hace referencia Enrique García Hernán en su tesis doctoral *La cuestión irlandesa en la política internacional de Felipe II*, Madrid, Universidad Complutense, 1999.

44

En este sentido destacó la figura del Marqués de Miraflores, observada por el historiador Barry Whelan en la conferencia impartida en noviembre de 2013 titulada *El Marqués de Miraflores, primer Embajador de España en Irlanda*: Pocos representantes europeos diplomáticos han dejado un legado cultural tan duradero en la vida diplomática irlandesa como el Marqués de Miraflores, Embajador de España en Dublín. Durante el transcurso de su corta misión promocionó con éxito la cultura, costumbres y tradiciones de su tierra nativa entre el público irlandés contribuyendo a crear una visión romántica e idealista de España como tierra de sol, música, historia y misterio en la mente irlandesa.

en relación con la Gran Armada, constan mediaciones, manifestaciones escritas y asistencias personales, figurando entre las primeras la del embajador Javier Garrigues Flórez, en 2014, animando en el Armada Hotel (Spanish Point) la frustrada recuperación arqueológica del galeón *San Marcos*, y entre las publicaciones, las autorías de prólogos (Justin Harman en el libro *Presencia irlandesa en la milicia española*, 2013), y de artículos por Joaquín Juste (*Irish Times*, 1976) o por José Antonio de Yturriaga (*El mito de la victoria inglesa sobre la Gran Armada y sus repercusiones en Irlanda*, 2022; *Las relaciones hispano-irlandesas: una visión personal*, 2018; y *Andanzas en Irlanda del capitán de la Gran Armada Francisco de Cuéllar*, 2021). No obstante, es en el entorno de las presencias personales donde con más frecuencia se han advertido las actuaciones diplomáticas de carácter cultural en relación con la Gran Armada, apreciándose cuatro esferas de intervención: eventos científico-académicos; exhibiciones artísticas y museográficas; inauguraciones; dinamizaciones y homenajes, especialmente por su continuidad institucional (2016 a 2023) en los desarrollados en Sligo, con un intervalo causado por la pandemia COVID.

Respecto a los eventos, intervinieron embajadores en la conmemoración del IV Centenario de la Empresa de Inglaterra, 1588; la conferencia internacional *The Invincible Armada's Presence in Ireland: New Historical, Archaeological and Literary Interpretations*, organizada en 2019 por Ulster University's; y el encuentro TIDE, 2023 en la citada localidad de Sligo. En cuanto a las asistencias en espacios expositivos, se datan las del embajador irlandés Justin Harman en la inauguración de la exposición en el Archivo General de Simancas denominada *Los irlandeses y la Monarquía Hispánica (1529-1800). Vínculos en espacio y tiempo* (2012); la de David Cooney en la presentación del libro de David Revelles titulado *En los confines de Hibernia* (2016); la del Cónsul General español, Miguel Ángel Vecino, al Tower Museum (Derry) en relación con la sala dedicada al barco *La Trinidad Valencera*, y efectuada de modo previo a su presencia en la citada Conferencia Internacional organizada en el campus de Coleraine de la Universidad de Ulster; la del embajador Ildelfonso Castro en mayo de 2022 al Museo Marítimo de Inishowen con motivo de la exhibición temporal sobre aquel barco; la del vicecónsul honorario de España en Belfast, José Andrés Lázaro Villanueva, con ocasión del homenaje organizado en 2023 por la Portballintrae Heritage Society, en esa localidad de Irlanda del Norte o la de Ion de la Riva en Sligo, en ese mismo año, con ocasión del congreso TIDE, señalando como un función primordial la contribución al

refuerzo de *los lazos históricos, de amistad y culturales que unen a España e Irlanda*, y localidad de presencia institucional española permanente durante las dinimizaciones Remembering the Armada. En cuanto a homenajes, independientemente de los comprendidos dentro de estos últimos eventos, destaca el efectuado por el embajador De Yturriaga junto a Bill Ryan y el escultor Michael McTigue en 1988 respecto a la inauguración de un monolito en Spanish Point que integraba la placa dedicada a la visita efectuada por los Reyes de España dos años antes.⁴⁵

45

Véase imagen 5 y anexo de este ensayo relativo a la visita de los Reyes de España a Irlanda (1986).



● Pictured at the unveiling of a plaque at Spanish Point in June to commemorate the 400th anniversary of the Spanish Armada were (from left) Bill Ryan, Michael McTigue sculptor, Dr. Jose A. De Yturriaga, the Spanish Ambassador and his wife.

Imagen 5:

Inauguración de placa en monolito de Spanish Point. 1988

Fuente: Local Studies Centre, Clare County Library (Ennis).

B)-Cultural

Independientemente de observar otros ámbitos integradores de este tipo de contenido, la atención generada en este entorno hacia la Gran Armada se ciñe en el ensayo a las creaciones de idiosincrasia artística.

. Artes pictóricas y visuales

Siguiendo un orden cronológico, la primera referencia al tema se data en octubre de 1969 y se sitúa en la Galería David Hendriks (Dublín), acogedora de una exhibición individual del pintor George Campbell que incluía la obra titulada *Armada*, previamente difundida en ese mismo año por la revista *The Artist Magazine* en su cubierta.⁴⁶

Al emprendimiento procedente de esa galería sucedió en el Summerhill College (Sligo), en 1973, la organización de una exposición por el Instituto Cultural Español, dedicada a la *Spanish Armada*, plasmada por el pintor local Bernard McDonagh;⁴⁷ en 1978 otra (*Spain by Irish artists*) a cargo de la asociación Galway Spanish Circle, mostrada en la Galería de Arte Kenny, inaugurada por el embajador español Emilio Pan de Soraluce y en la que participaron entre otros autores el ya citado George Campbell;⁴⁸ y en 1981 por una más presentada por el Instituto Cultural Español junto al The Arts Council at the Hugh Lane Municipal Gallery, en Dublín, relativa a pintores españoles contemporáneos.⁴⁹

⁴⁶

George Campbell, natural de Arklow, condado de Wicklow (Irlanda), fue un artista autodidacta que empezó a pintar en 1944, exponiendo por primera vez tres años más tarde para llegar a ser, posteriormente, un autor fundamental en la pintura europea del siglo XX. Miembro de la Real Academia de las Artes de Irlanda, visitó España por primera vez en 1951, tras lo cual convirtió a este país, y en particular Málaga, en la que viviría más de seis meses al año, en su segundo hogar y patria. En 1978 recibirla del Gobierno español, en reconocimiento a su trayectoria y a su labor de promoción de España en Irlanda, la Encomienda al Mérito Civil. Al respecto véase: Pérez Torres, Carlos: *George Campbell, artista irrepetible y caballero irlandés*. TSN, nº 4, 2017.

En cuanto a la revista *The Artist Magazine*, que le dedicó la portada a la pintura titulada *Armada*, y una entrevista en su ejemplar de julio de 1969: *The Artist Magazine*, volumen 77 nº 4, julio, 1969. Karen Reihill (2015): *George Campbell & The Belfast Boys (Summer Loan Exhibition)*. Dublin: Galería Adam's.

⁴⁷

Bernard Joseph McDonagh, nacido en Sligo, fundador y director de la Escuela de Pintura de Paisaje de esa ciudad en 1968, y docente en la Facultad Nacional de Arte y Diseño, el Instituto de Tecnología de Sligo, St. Angela's College y Summerhill College, fue un expositor habitual de la Sociedad de Acuarela de Irlanda y de la RHA. En su trayectoria recibió varios encargos públicos de murales y retratos, algunos de los cuales se vieron en el Ayuntamiento y la Biblioteca locales, en el Summerhill College y en el Parque MacSharry.

⁴⁸

Véase anexo de este ensayo.

⁴⁹

Véase imagen 6.

En 1988, como efecto de los eventos conmemorativos del IV Centenario y conectado con su Arts Festival, se exhibieron en Ennis las pinturas de la autora Catrina O'Connor (inaugurada por el embajador Yturriaga), que incluía realizaciones sobre la Gran Armada, y en Sligo la exposición de Bernard McDonagh organizada por el Instituto Cultural Español en Dublín, también con temática sobre esa *Spanish Armada*. Además, el Ulster Museum mostró del 12 de octubre de 1988 al 8 de enero de 1989 en Belfast la exposición internacional *Armada 1588-1988*, previamente expuesta por el National Maritime Museum de Greenwich entre el 20 de abril de 1988 y el 4 de septiembre en Londres.⁵⁰

Junto a las mencionadas exposiciones pictóricas, en este citado año se llevaron a cabo otras dos exhibiciones: la fotográfica itinerante titulada *The treasures of the Spanish Armada*, organizada por el Ulster Museum de Belfast en colaboración con el Allied Irish Bank, y la titulada *La Marina Española de finales del siglo XVI y las relaciones hispano-irlandesas*, coordinada por el Instituto Cultural Español y el Instituto de Historia y Cultura Naval en el Museo Cívico de Dublín con ocasión de la Semana Marítima Española.⁵¹

Ya en el siglo XXI, y con un formato mural, se plasmaron tres creaciones: el relativo a la *Ruta Francisco de Cuéllar* en Kinlough (Leitrim), y los dos en Sligo obra del autor Nik Pourdy, uno dedicado a ese personaje y otro (2019) al hundimiento de los tres barcos de Streedagh.

⁵⁰

Véase apartado “Perspectiva cronológica” en este ensayo.

⁵¹

Véase anexo de este ensayo.

Serious step to link Spain, Ireland

20 Irish Independent, Thursday, February 5, 1981

A MAJOR EXHIBITION of paintings by Spanish artists which opened at the Hugh Lane Municipal Gallery, Dublin, last night was a serious step towards an important link between Irish-Franco cultural relationships, according to Spain's Ambassador to Ireland, Don Pan de Soraluce.

The exhibition, which was widely attended by members of the Dublin-Spanish community, was opened by Don Pan de Soraluce, who said that he hoped Spanish people would have an opportunity shortly to view the major contemporary Irish painters.

COMPENDIUM

The exhibition, he added, was a compendium of modern trends in Spanish art. It attempted to reflect the differences in styles within present Spanish art.

The chief organiser of the exhibition was Don Aantonio Sierra, Director of the Spanish Cultural Institute, who paid tribute to the late George Campbell as having forged the first footholds in the road towards a serious link between Irish and Spanish artists.

"There are many Irish artists who go to Spain to work and I would like to see a similar ex-



The Spanish Ambassador, Mr. Emilio Pan de Soraluce, who opened Trayectorias 80, an exhibition of contemporary Spanish paintings, presented by the Spanish Cultural Institute in association with the Arts Council at the Hugh Lane Municipal Gallery, Dublin, viewing the paintings with Ethna Waldron, Curator of the Gallery.

Imagen 6:

The Arts Council at the Hugh Lane Municipal Gallery

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

. Artes figurativas

Dentro de este contexto se encuentran representaciones vinculadas a la artesanía, bien tallada bien lapidaria, casi todas –excepto la mitológica sobre el capitán de Cuellar- inspiradas en barcos idealizados tipo galeón. Así, en Sligo, y con ocasión del Celtic Fringe Festival, el artista Valli Schafer realizó en su estudio de Ox Mountains tres modelos de esta clase de embarcación con materiales primarios (madera, alambre, paja), dedicados a los naufragados *Lavia*, *Juliana* y *Santa María de Visón*, que se mostraron en desfile popular por la calle y estéticamente instalados en diversos espacios de Grange. También en esa ciudad consta el arte del grabado sobre madera, caso de la representación tallada en madera por el artesano Michael Quirke sobre las vicisitudes del capitán Francisco de Cuellar.⁵²

A estos ejemplos se añaden las realizaciones en piedra conformadoras de bajorrelieves, grabados y lápidas con sentido estético, de las que no queda constancia de las autorías, a excepción de la intervención del escultor Michael McTigue, quien trabajó el monolito inaugurado el 4 de junio de 1988 en Spanish Point dotándole de un motivo naval inspirado en un galeón al que se adjuntaba la placa inaugurada por los jefes de estado de Irlanda y España en 1988 en aquel lugar. El resultado conjunto ha dejado mapas tridimensionales y policromáticos indicativos de naufragios (monolito de Kinnagoe Bay), figuras de salamandra (monolito en St. Cuthbert's Church, 2017), y perfiles de galeón (además del citado monolito de Spanish Point, los que existen en el

52

Al respecto de los *straw boats* y de su autor, Valli Schafer, expone el portal de *Spanish Armada Ireland: La Lavia and La Juliana Straw Boat Replicas*. *This model in straw represents one of the three ships of the Spanish Armada that foundered on Streedagh Beach on 21st September 1588. It is the second of two, specially commissioned by the Celtic Fringe Festival to commemorate the tragic events that took place here over 400 years ago, one of the greatest maritime disasters in history that resulted in the loss of over 1,100 poor souls, sailors, soldiers, noblemen and commoners. The artist, Valli Schafer, has created these models from locally sourced materials, wood, wire and straw at her studio in the foothills of the Ox Mountains. (looneycreations.com). The Straw Galleons have been sheltered from the elements, and cared for at various venues in Grange and Sligo for the last three years in the true spirit of preserving and caring for our local, national and international heritage. Every year they are displayed on the streets of Grange during our Celtic Fringe Festival.*

They have also featured at various parades and events, most notably, the annual St. Patrick's Day Parades in Grange and Sligo (Prize winners of the Heritage Section in 2012). The theme of Straw recalls the epic journey of Captain Francisco De Cuellar through Sligo, Leitrim, and Donegal to the Causeway Coast of Northern Ireland, to Scotland and eventually and eventually, his escape to the Spanish Netherlands. Francisco was reduced to covering his nakedness with straw at one particularly low point in his travels through the maelstrom of 16th Century Ireland. Straw also evokes the ancient Irish tradition of Straw boys which is kept alive and vibrant in the North West and features prominently in our festival each year. We are very grateful to Martin Gilroy who provides a wonderful display space for the straw model of "La Juliana" in Castle Street in Sligo and also to Barry Foley who has given us a display space in the village of Grange for "La Lavia".

Fuente: <https://spanisharmadaireland.com/the-straw-boat-legend/>

cementerio de Galway en las lápidas erigidas por Irish Assist o con la Cruz de Santiago encargada por la Orden del Tercio Viejo del Océano en 1988).⁵³

. Artes escénicas

Dentro de este amplio campo constaron creaciones en las disciplinas musicales y representativas inspiradas en la *Gran Armada*. La primera (1988) tuvo lugar en el Festival de Arte de Kilkenny, actuando la soprano Victoria de los Ángeles e interpretando el Grupo de Cámara *Hesperion-XX* un concierto de música española del siglo XVI, género sobre el que también versionó el grupo *Taller Ziyab* en el buque-escuela *Juan Sebastián Elcano*, atracado en Dublín, tras finalizar la mesa redonda que tuvo lugar a bordo. Además, entre los actos conmemorativos se estrenaron cantatas inspiradas en la crónica del capitán Francisco de Cuéllar con música de Seoirse Bodley (*Carta Irlandesa*) y de Michael O'Suilleabhain (*Noches en los jardines de Clare*).⁵⁴

En 2012, en el marco del Radisson Hotel (Sligo) y en un palco especialmente diseñado fue estrenada, con ocasión del II Celtic Fringe Festival, la partitura *De Cuellar Suite*, escrita por el compositor Michael Rooney en recuerdo de las andanzas del ya referido capitán de la Armada, y acto en el que colaboraron músicos de la irlandesa Ceol en la Nog Sligeach Orquesta y de la española Escola Livre de la MPG (Central Folque en Santiago de Compostela), que además promocionó la música gallega en conciertos especiales, sesiones locales, audiciones de radio y pasacalles. Como efecto positivo, un año y medio después, los gaiteros Diego López Cosme y Rocío Maril, componentes de esa Escola Livre, actuaron en la Catedral de Dublín.⁵⁵

En 2022, en Portballintrae (Irlanda del Norte), e impulsados por la Heritage Society de esta localidad, se dieron dos conciertos durante el Celebrating the Girona Gold 50 years on, rememorando la localización del pecio de la galeaza *La Girona*, hundida en

53

En cuanto al escultor Michael McTigue, véase anexo en este ensayo. En relación con el grabado en madera de Michael Quirke, se muestra en la página facebook: *Cuéllar: a nova viaxe*. Gravado sobre madeira do artensán de Sligo Michael Quirke que representa a Francisco de Cuéllar ao naufragar na praia de Sligo.

Enlace

<https://www.facebook.com/cuellaranovaviaxe/photos/a.573478559430456/573482166096762/?type=3>

En lo referente a las realizaciones sin constancia de autoría, se les reconocerá en este ensayo como emprendimientos anónimos positivos contribuidores a la consolidación de una atmósfera *Spanish Armada* en Irlanda.

54

Véase apartado "Perspectiva Cronológica" en este ensayo.

55

Faro de Vigo, 31-01-2013: *Músicos de la zona en Irlanda*.

1588 en Lacada Point. Intervinieron Katie Bustard, la Ulster Orchestra y el ya citado arpista Michael Rooney, que había ganado el Premio TG4 Composer of the Year.

En cuanto a las recreaciones históricas, en 1998, durante los actos del IV Centenario, el Theatre Omnibus (Limerick) creó en el Art-Festival de Ennis una *Spanish Armada parade* y en Dunn Chaoín (Kerry) tuvo lugar una *reunión de los hijos del Rey de España*, dada la tradición recordativa del naufragio del galeón *Santa María de la Rosa*, y según la cual entre su dotación se encontraba un hijo natural de Felipe II.

En Sligo, formando parte del citado Celtic Fringe Festival y posteriormente del Remembering Armada se desarrollaron recreaciones desde sus inicios (2011) y mantenidas hasta 2023 como una más de las actividades dinamizadoras de cada septiembre en Grange; pasaron así grupos de actores como *Claíomh*, interpretando personajes de la carta de Francisco de Cuéllar y declamando relatos sobre el rey Felipe II, el duque de Medina Sidonia y los jefes locales O'Rourke y McClancy, y el hispano-irlandés Tercio Irlanda, ofreciendo espectáculos históricos. También en el Instituto Cervantes de Dublín promovió otra actuación de *Claíomh (Recreación histórica: la Armada en Irlanda)* durante el monográfico "*Rememorando la Armada a su paso por Irlanda*".⁵⁶

C)-Académico

Entendiéndolo como el contexto teórico y práctico investigador y productor sustentado en la metodología científica respecto al tema del ensayo, diferenciado de los programas divulgativos sobre la base de la profundización y sistematización de la transmisión del conocimiento crítico y con origen institucional, colectivo o particular, cabe distinguir dos núcleos activos tratadores del episodio de la Gran Armada en Irlanda: figuras historiadoras y entornos de reflexión dispuestos para el debate, la discusión, la actualización, la revisión, la innovación y la puesta en común.

.Historiadores

En el terreno irlandés destacan las aportaciones de los expertos en historia marítima Desmond Branigan, Cormac Lowth y doctor John de Courcy Ireland, y de los especialistas Declan Downey y Micheline Kerney Walsh.

⁵⁶

Enlace: https://dublin.cervantes.es/FichasCultura/Ficha107758_16_1.htm

Desmond Branigan, marinero y buzo arqueológico, estuvo involucrado en el movimiento sindical y fue uno de los primeros miembros del Instituto Marítimo de Irlanda, desarrollando una campaña junto con John de Courcy Ireland para proteger la rica arqueología marina de Irlanda. En relación con la Gran Armada, trabajó a finales de la década de 1960 con el buceador Stanley Wignall para localizar los restos del pecio *Santa María de la Rosa* en Blasket Sound (Condado de Kerry), y recibió la Orden del Mérito Civil del gobierno español por sus investigaciones al respecto.

John De Courcy Ireland, activista político y docente hasta la edad de 75 años, estudió en Marlborough College, en la Universidad de Oxford y en el Trinity College Dublin, donde obtuvo un doctorado en 1951 con su tesis *La influencia del mar en la civilización*. Entre otros muchos reconocimientos internacionales recibió la Orden del Mérito Naval Español. En el ámbito de la historia naval, De Courcy Ireland, fue miembro del Instituto Marítimo de Irlanda desde 1943 e investigador honorario impulsor, bajo los auspicios de ese instituto, de la creación del Museo Marítimo Nacional de Irlanda (1959); colaborador de la Spanish Dublin Society, con la que impartió conferencias sobre la Gran Armada, y presidente de la Spanish Armada Commemoration Society, participando dentro del ciclo de conferencias organizadas en el IV Centenario de la Empresa de Inglaterra.⁵⁷

Cormac Lowth formó parte del Instituto Marítimo de Irlanda, de la Old Dublin Society y de las sociedades Arqueológica Marítima Irlandesa y de Buceo Histórico. Orientado profesionalmente hacia los naufragios, publicó artículos (entre ellos *Finds of the Spanish Armada*) e impartió numerosas conferencias relacionadas con la Gran Armada y los hundimientos en las costas irlandesas, caso de las expuestas en la Wicklow Historical Society (2011), en la Heritage Week de ese año organizada por el Instituto Marítimo de Irlanda, en la Sociedad Histórica de Killiney & Ballybrack (2012), y en la Dublin Bay Old Gaffers Association (2021), en la que disertó sobre *The Spanish Armada in Ireland*.⁵⁸

Declan Downey, doctor por la Universidad de Cambridge y, desde 1995, profesor de Historia de las Relaciones Jurídicas y Diplomáticas de Asia e Historia Moderna de Europa en la University College Dublin, además de miembro del Comité Ejecutivo del Consejo de Estudios de Historia Hispano-irlandesa, se convirtió en 2009 en el primer

⁵⁷

Véase anexo de este ensayo.

⁵⁸

Véase apartado “Perspectiva Cronológica” en este ensayo.

irlandés miembro de la Real Academia Española de Historia. Posteriormente (2016) intervino en un programa monográfico del Instituto Cervantes de Dublín dedicado a la *Armada Invencible* y formó parte en 2019 del Comité Científico del *I Congreso Internacional: La Armada Española de 1588 y la Contra Armada inglesa de 1589*, celebrado en Cartagena. El 27 de noviembre de este año, dentro del ciclo organizado en la Fundación Ramón Areces en colaboración con la Real Academia de la Historia sobre *Naves, tumbas y Tesoros. Nuestro patrimonio sumergido*, ofreció la conferencia “Testimonios de la Gran Armada contra Inglaterra de 1588 en la costa irlandesa. Actualidad y perspectivas para una necesaria revisión”.⁵⁹

Micheline Kerney Walsh, archivera doctora irlandesa nacida en París, vivió durante su adolescencia en Madrid, donde su padre era embajador de Irlanda, y publicó entre sus ensayos relativos a las conexiones irlandesas-españolas, *Los O'Neill en España y Los McDonnell de Antrim* (1960), más once artículos sobre aquel clan, *Caballeros españoles de origen irlandés y Destruction By Peace: Hugh O'Neill after Kinsale*, libro que obsequió al rey Juan Carlos en julio de 1986 con ocasión de una ceremonia llevada a cabo en el St Patrick's College, de Maynooth, durante la visita oficial de los monarcas españoles a la República de Irlanda.

Con motivo del IV Centenario de la Empresa de Inglaterra elaboró para el Instituto Cultural Español en Dublín la bibliografía Irlanda y la *Spanish Armada*, y en abril de 1993 participó con su artículo *La expedición española a Irlanda en 1601* en las IV Jornadas de Historia Marítima (*Después de la Gran Armada: La historia desconocida*) celebradas en Madrid.

El carácter investigador pionero de Kerney Walsh fue resaltado en 2013 por el embajador de Irlanda en España, Justin Harman, durante la presentación de la anteriormente citada exposición en el Archivo General de Simancas y, tal fue su trayectoria, que el Gobierno español la nombró Dama de la Orden de Isabel la Católica, siendo la primera irlandesa en recibir tal honor.⁶⁰

59

Véase apartado “Perspectiva Cronológica” en este ensayo.

60

Los estudios hispano irlandeses arrancan sobre todo con la investigación llevada a cabo por la doctora y archivera Micheline Kerney Walsh, hija de un antiguo embajador de Irlanda en España. Sus publicaciones han servido para que otros investigadores irlandeses y españoles centraran su investigación en el análisis documental depositado en los archivos españoles sobre las relaciones hispano irlandesas. Dichos trabajos se han visto apoyados y difundidos por Hugo O'Donnell desde la Real Academia de la Historia.

En cuanto a la representación española destaca singularmente por su trayectoria investigadora Hugo José O'Donnell y Duque de Estrada, quien impartió conferencias como *The Irish Tercios of the Duke of Parma* y *Los requisitos del Duque de Parma para la conquista de Inglaterra*; la primera, dentro de la Semana Marítima Española (1988), en la cual también disertó Francisco Olea con *Organisation of the navies of Philip II and Elizabeth I* y la segunda, en el simposio *La Gran Armada, España y Europa* (Sligo, 1988), en el que le acompañaron Dolores Higuera (*Los naufragios de la Gran Armada en Irlanda a través de los testimonios de los supervivientes*), Jorge Calvar (*Nueva colección documental de las hostilidades entre España e Inglaterra*) y Mariano González Arnao (*Irlanda, los irlandeses y la Gran Armada*).

En lo referente a otras aportaciones ajenas al campo historiador estricto, figuran las producidas por el embajador José Antonio de Yturriaga (artículos vinculados al IV Centenario de la Empresa de Inglaterra y a la revisión de la figura del capitán De Cuéllar), y por el divulgador histórico Pedro Luís Chinchilla, quien presentó su libro *Los prisioneros de la Armada Invencible* en la conferencia TIDE 2023 celebrada en Sligo⁶¹, en la cual también participó el investigador Pedro O'Donnell Toscano Rico.

Con un sentido más periodístico, figura la trayectoria de David Revelles Soriano, quien ha realizado diversas contribuciones en este campo, entre las que figuran su libro *En los confines de Hibernia* y como colaborador de *El País* varios reportajes en torno a los hallazgos arqueológicos de *La Juliana*, caso de *Ireland and Spain to cooperate on protecting Spanish Armada wrecks*, además de conferencias, como la impartida en el Instituto Cervantes de Dublín en 2017.

. Entornos de reflexión

Distinguiendo actos según intervención colectiva o individual, se registraron entre los primeros, y en 1988, el ciclo de conferencias organizadas por The Killybegs Tourism Committee en el Armada Commemorative Weekend; la mesa redonda en el buque-escuela *Juan Sebastián Elcano* (atracado en Dublín) titulada *La Gran Armada*; el simposio *La Gran Armada, Irlanda y Europa* organizado por the Spanish Armada

61

El caso de Pedro Luís Chinchilla es significativo por sus facetas de creador de una plataforma digital sobre la Gran Armada, divulgador mediante conferencias en diversos espacios y artículos para medios de comunicación variados, y escritor del libro citado sobre los naufragos en Irlanda (*Los prisioneros de la Armada Invencible*) en 2023; cuatro años antes fue nombrado *Colaborador distinguido* de la Asociación de amigos del Museo de Anclas Philippe Cousteau. De su actividad dirá el Vicecónsul Honorario en Belfast, José Andrés Lázaro Villanueva: *es uno de los mayores colaboradores en la promoción y el desarrollo de eventos relacionados con la memoria histórica de la Armada de Felipe II, tanto en la República de Irlanda como en Irlanda del Norte. Cada año organiza presentaciones y actividades.*

Commemoration Society en Sligo; el de doble factura (Londres y Madrid) denominado *Anglo-Spanish Conference of Historians* y *La Gran Armada*; los emprendidos por las universidades españolas Internacional Menéndez Pelayo, de Murcia y Complutense de Madrid; las IX Jornadas de Historia Marítima por el Instituto de Historia y Cultura Naval bajo el título: *Después de la Gran Armada: La Historia Desconocida (1588-16...)*; el Simposio Internacional *La Armada Española naufraga en Irlanda*, en Sligo en 2012; el ciclo *Rememorando la Armada a su paso por Irlanda* (2016) y la conferencia dual (2017) diseñada por el Instituto Cervantes de Dublín; la Conferencia Internacional por la Ulster University's (2019) titulada *The Invincible Armada's Presence in Ireland: New Historical, Archaeological and Literary Interpretations*; el I Congreso Internacional (2019) *La Armada Española de 1588 y la Contra Armada Inglesa de 1589. El conflicto naval entre España e Inglaterra 1580-1607*, organizado por el Ministerio de Cultura y Deporte español en Cartagena, y también una parte del programa TIDE (2023) en Sligo.

Con un carácter de exposición individual constan, entre otros, las varias aportaciones desarrolladas por Karl Brady, John de Courcy Ireland, el embajador español, José A. de Yturriaga, John Dougherty, Declan Downey, John Farren, Leoncio González de Gregorio, Cormac F. Lowth, Fionbarr Moore y David Revelles.

Cronológicamente los precedentes de todo el recorrido académico sobre la influencia de la *Invencible* en Irlanda se remontan a las conferencias impartidas por el historiador marítimo John de Courcy Ireland, en 1984 en la Dublin Spanish Society y en 1988 tanto en la Crawford Art Gallery (organizada por The Cork Spanish Circle) como en el Instituto Cultural Español de Dublín disertando en idioma español *La Armada Española*, además de estar también presente en el ciclo de conferencias organizadas por The Killybegs Tourism Committee en el Armada Commemorative Weekend de Ely House (Dublín), acompañado de John Dougherty y de John Farren.

En este mismo año, caracterizado por la conmemoración del IV Centenario de la Empresa de Inglaterra, además de la conferencia titulada *Aventuras y desventuras del Capitán Pérez de Cuéllar en tierras de Irlanda*, a cargo del embajador español De Yturriaga en la Dublin Spanish Society, tuvo lugar en Dublín y a bordo del buque-escuela *Juan Sebastián Elcano* una mesa redonda bajo el título *La Gran Armada*, en la que intervinieron tres ponentes (Francisco Olea, Hugo O'Donnell, Desmond Branigan) moderados por John de Courcy Ireland; y, en Sligo, durante la primera semana de septiembre, el simposio *La Gran Armada, Irlanda y Europa*, organizado por the Spanish Armada Commemoration Society.

Paralelamente, centros de enseñanza universitaria españoles se sumaron a la conmemoración con una serie de seminarios y ciclos de conferencias, caso de la Internacional Menéndez Pelayo, la Universidad de Murcia y la Universidad Complutense de Madrid, que dedicó uno de sus cursos de verano a la temática (*La Armada Invencible cuatro siglos después. 1588-1988*). Además, instituciones hispano-británicas organizaron un doble simposio de expertos con testimonial implicación irlandesa: el primero (junio) en Londres, denominado *Anglo-Spanish Conference of Historians*; el segundo (noviembre) en Madrid (*La Gran Armada*), cuyos contenidos fueron recogidos el libro *England, Spain and the Gran Armada 1585-1604: essays from the Anglo-Spanish conferences, London and Madrid*.⁶²

Ya en 1993 (abril), el militar Instituto de Historia y Cultura Naval organizó en Madrid las IX Jornadas de Historia Marítima bajo el título: *Después de la Gran Armada: La Historia Desconocida (1588-16...)*, no activándose más revisiones hasta entrado el siglo XXI (2010) con la conferencia sobre la *Spanish Armada* impartida en el IT (Atlantic Technological University) de Sligo por Karl Brady, ciudad que dos años después celebró el simposio Internacional *La Armada Española naufraga en Irlanda*.⁶³

En el 2016 y bajo el título *Rememorando la Armada a su paso por Irlanda*, tuvo lugar en el Instituto Cervantes de Dublín el programa de Radio Nacional “*No es un día cualquiera*”, conducido por la periodista Pepa Fernández, iniciándose con la conferencia titulada “*Armada de razones: La Grande y Felicísima Armada*” en la que intervinieron los profesores Leoncio González de Gregorio y Declan Downey, quien también pronunciaría en 2019, dentro del marco de la Fundación Ramón Areces, *Testimonios de la Gran Armada contra Inglaterra de 1588 en la costa irlandesa. Actualidad y perspectivas para una necesaria revisión*. Dicho Instituto organizaría, un año después, “*La gran y felicísima Armada: The Irish Experience*”, con la presencia del arqueólogo Fionbarr Moore y del periodista David Revelles.

En abril de 2019 se celebraron sendas conferencias internacionales en Irlanda y España. En el campus de Coleraine Ulster University’s organizó la titulada ‘*The Invincible Armada’s Presence in Ireland: New Historical, Archaeological and Literary*

⁶²

Véase apartado “Perspectiva Cronológica” en este ensayo.

⁶³

Véase apartado “Perspectiva Cronológica” en este ensayo.

Interpretations”, incluyendo presentaciones impartidas por expertos como Colin Martin, Fionnbarr Moore, Bob Curran y Eddie O’Gorman, mientras que, en Cartagena, el Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQUA) y el Ministerio de Cultura y Deporte desarrollaron el denominado *La Armada Española de 1588 y la Contra Armada Inglesa de 1589. El conflicto naval entre España e Inglaterra 1580-1607*, en el que se reunieron historiadores y arqueólogos hispanos, anglosajones e investigadores de otras nacionalidades.⁶⁴ Dos años después, el historiador marítimo Cormac F. Lowth, impartió la videoconferencia *The Spanish Armada in Ireland* organizada por the Dublin Bay Old Gaffers Association, y en 2023, en el marco de TIDE, intervinieron varios de los investigadores, profesores, especialistas e historiadores citados.⁶⁵

D)-Educativo

Independientemente de la situación de las áreas de humanidades dentro de la educación elemental y superior en España o Irlanda, la experiencia de la Gran Armada no ha recibido un expreso tratamiento concreto o transversal de carácter reglado o curricular, por lo que la mayoría de las actividades relacionadas con la educación constituyen un conjunto de propuestas formativas o recreativas persiguiendo un fin divulgativo, a la vez que enlazadoras de historia, folklore y patrimonio. Frente a un anecdótico caso español (la propuesta metodológica de aprendizaje elaborada por Águeda Ruano Martínez sobre la experiencia histórica de la Empresa de Inglaterra, y publicada en la revista digital *Tecla* de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda),⁶⁶ se presentan numerosos diseños irlandeses (cuyo origen institucional es reducido), gran parte de los cuales se encuentran integrados en la dinamización de la memoria sobre los pecios en las costas locales.

Así, respecto a los movilizadores, restantan los casos de Grange (Streedagh) y de PortBallintrae (Lacada Point), con protagonismo asociativo (Spanish Armada Ireland, Spanish Armada in Donegal y Portballintrae Heritage Society); en cuanto a las

⁶⁴

Ministerio de Cultura y Deporte: *La Armada española de 1588 y la Contra Armada inglesa de 1589. El conflicto naval entre España e Inglaterra, 1580-1607*. Madrid, Secretaría General Técnica, 2021.

En dicho congreso participaron los autores de este ensayo, presentando las comunicaciones *Aproximación comparativa al tratamiento museográfico sobre la experiencia de la Gran Armada* y *De Lepanto a Trafalgar: la visión sobre la Gran Armada en el pensamiento militar contemporáneo*.

⁶⁵

Todo este conjunto de actividades académicas es tratado con más detalle en el apartado “Perspectiva Cronológica” en este ensayo.

⁶⁶

Ruano Martínez, Águeda: *La expedición de la Gran Armada*, en *Tecla*, nº 3, 2017.

instituciones, se centran en las universidades y en el ICE, quedando registradas, en conjunto, tres experiencias: el curso universitario de verano orientado monográficamente a *Irlanda y España* que, como parte de los actos conmemorativos realizados en 1988 sobre la Empresa de Inglaterra, organizó la Cumann Merriman School y en el que se citaron historiadores irlandeses especialistas en la materia; el concurso literario dirigido a estudiantes de *second level schools*, convocado por el Instituto Cultural Español de Dublín sobre la temática: *Irlanda y España 1588-1988*; y la oferta de un curso de formación abierta de carácter *online* interactivo por la Ulster University sobre la Spanish Armada (historia) y el hundimiento de *La Girona*, como resultado de una iniciativa del doctor Gabriel Guarino, profesor en *Early Modern History* de esa universidad (Facultad de Artes, Humanidades y Ciencias Sociales), conectada al proyecto divulgador de la North Coast Armada Connection (NCAC) tratando de promover *a series of activities and events around the Armada shipwrecks and their lingering influence on the history of Ireland*.⁶⁷

Como aportación indirecta pero significativa, por su enfoque enriquecedor para la enseñanza, figura la edición del calendario del año 1988 dedicado a la *Spanish Armada* realizado por la empresa Tara Mines, que fue distribuido en las escuelas irlandesas para su uso como material didáctico⁶⁸.

67

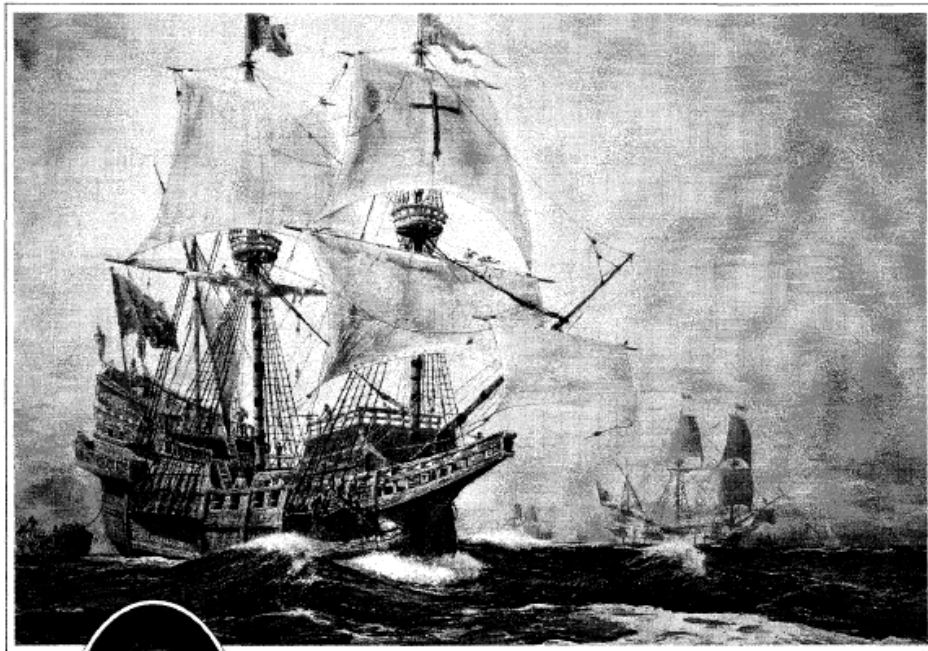
Respecto a esta visión lineal, véase el apartado “Perspectiva cronológica” de este ensayo, donde se desarrolla con más profundidad la relación de eventos académicos.

En cuanto a la experiencia *Footsteps of the Spanish Armada*:

<https://ulster.eu-west.catalog.canvaslms.com/courses/spanish-armada>

⁶⁸ Véase imagen 7.

THE INVINCIBLE ARMADA



The San Martin, the flagship of the Spanish Armada.



The more solemn monarch required the Armada Philip II of Spain, ruler of much of Europe and the Americas, his plan to conquer England led to a great victory for Spain.

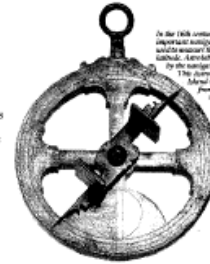
But winds delayed the departure of the fleet for a full three weeks. But on May 30, 1588, the Spanish Armada set sail out of the port of Lisbon. For over 300 years this would rank as the greatest naval undertaking in history.

His Most Catholic Majesty, King Philip II of Spain, knelt and prayed for his 130 ships and 30,000 men.

For Philip, his hand of the now dead Mary Tudor, Queen of England, it was a religious crusade.

He intended to sail his ships and soldiers into the English Channel where they would be joined by his army, then fighting in the Low Countries. The joint forces would invade Protestant England, de-throne Elizabeth, and the cause of the Spanish Empire would triumph. But the fates were already conspiring against the Spanish King. Having left Lisbon, the Armada's reluctant Admiral, the Duke of Medina Sidonia had to put into the port of Coruña for provisions and water.

It was as late as July 29th when the fleet first sighted England.



In the 16th century, the Armada was an important navigational instrument. It was used to measure the altitude of celestial bodies. Armada was widely used by the navigators of the Armada. The Armada was found off the coast of Ireland on 20th July, 1588. From one of the Spanish ships which were captured on 20th July, 1588, it is now on display in the National Maritime Museum in Greenwich, London.

JANUARY

Sun	Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

1988

FEBRUARY

Sun	Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

1988

TARA
TARA MINES LIMITED

Imagen 7:

Calendario 1988. Tara Mines.

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

E)-Patrimonial arqueológico subacuático

. Consideraciones

Los hallazgos de restos de pecios de la Gran Armada en las costas de Irlanda han activado un múltiple conjunto de reacciones recuperadoras, protectoras, conservadoras, expositivas e historiadoras, mayoritariamente en el territorio irlandés y mínimamente en el español, suponiendo en conjunto un débil efecto positivo para la intensidad de las relaciones hispano-irlandesas.⁶⁹

. Registro cronológico de actuaciones sobre la Gran Armada en Irlanda

En 1967 en Giant's Path y, en concreto, en su paraje conocido como Spanish Organ, Spanish Head o Port na Spaniagh, el buceador belga Robert Stenuit, localizó el pecio de la galeaza *La Girona*, declarándose rescatador de sus fondos, hecho que friccionó con las autoridades de Irlanda del Norte por la cuestión de la posesión legal de los mismos, que acabaron finalmente en el Ulster Museum (Belfast) donde recibirían un progresivo tratamiento restaurador, conservador y expositivo.

Un año después (1968) en Blasket Sound (condado de Kerry), un grupo de buceadores británicos entre los que se encontraba el arqueólogo marítimo de origen escocés Colin Martin⁷⁰, trabajó en la recuperación del pecio *Nuestra Señora de la Rosa*, rescatando su ancla, balas de cañón y lingotes de plomo.

69

Las fuentes tratadas para este apartado han sido las publicaciones periódicas *National Geographic*, *Revista Ejército* y *Revista General Marina*; prensa (*ABC*, *Diario La Verdad*, *La Opinión*); la página web ARQUA, el blog *ABC "Espejo de Navegantes"*, y los libros de Valentín Bou Franch *La flota imperial española y su protección como patrimonio cultural subacuático*, y de Augusto Conte de los Ríos: *La recuperación del Patrimonio Naval Subacuático: Técnicas y Metodología. El caso del naufragio del crucero Reina Regente (1895-2023)*, tesis.

70

Profesor emérito de arqueología marítima en la Universidad de St. Andrews (Escocia), se trata en este ensayo por su vinculación respecto a los pecios de *la Invencible*, se especializó en la investigación subacuática de naufragios históricos y fue miembro del Comité Asesor sobre Naufragios Históricos del Reino Unido, involucrándose en el establecimiento de un Instituto de Investigación en la mencionada universidad. Dirigió excavaciones en tres naufragios de la *Armada Invencible* desde 1968: *el Gran Grifón*, *la Trinidad Valencera*, y *Santa María de la Rosa*. Su libro *La Gran Armada*, escrito junto con Geoffrey Parker, fue el primer relato del conflicto en el que se combinaron fuentes arqueológicas y documentales. Destaca la colaboración con su artículo "La nao Santa María de la Rosa y otros barcos vascos de la Gran Armada perdidos en las costas de Irlanda" en la publicación: *La memoria sumergida. Arqueología y patrimonio subacuático vasco* (2004), Fuente: <https://itsasmuseoa.eus/actividades/nuestras-publicaciones/monografias/la-memoria-sumergida>.

Sus intervenciones académicas impartiendo conferencias sobre esta temática han sido muy amplias, abarcando desde 1987 en las *The 2nd School of History "The Armada"*, y entre otras, su participación en el I Congreso Internacional *La Armada Española de 1588 y la Contra Armada inglesa de 1589*, celebrado en Cartagena en 2019 y, recientemente, en mayo de 2023 en el encuentro *Spanish Armada TIDE International Conference*, organizado por Sligo County Council, y acogido por la *Spanish Armada Ireland* (Grange). Véase apartado: Ámbito académico en este ensayo.

En 1969 la revista *National Geographic* publicó un extenso reportaje relativo a todo el proceso de extracción del contenido de *La Girona* realizado por Stenuit, proceso subacuático del que se hizo eco, escueta y asépticamente en ese año, la revista oficial de la Armada española (*Revista General de Marina*), y artículo que fue traducido y transcrito íntegra y acriticamente en 1970 por el medio de comunicación oficial del Ejército de Tierra español (*Ejército*).

En febrero de 1971 otro grupo británico, el Derry Sub-Aqua Club, entre los que se incluía el especialista escocés Colin Martin, localizó en Kinnagoe Bay (Condado de Donegal) los restos del barco *La Trinidad Valencera*, y extrajo -con metodología arqueológica y científica- las piezas (más tarde depositadas en el Tower Museum de Derry/Londonderry), acción de la que que también hizo un breve comentario la citada *Revista General de Marina*.⁷¹

El 4 de mayo de 1985, en la zona de Streedagh, donde se suponía la existencia de los pecios de las naves *Santa María de Visón*, *La Lavia*, y *La Juliana*, buceadores británicos de la compañía privada *Streedagh Strand Armada Group* descubrieron restos del último de ellos, surgiendo litigios a finales de 1987 entre ese grupo y la Oficina irlandesa de Obras Públicas en relación a los derechos de propiedad de los restos, que sin embargo mantenían *su condición de buques de guerra españoles durante una operación militar planeada y ejecutada por el Reino de España*, si bien *en ningún momento* se comunicaron ni datos sobre el desarrollo del proceso de posesión ni resultados al Gobierno español por ninguna autoridad irlandesa administrativa o judicial, continuando tal situación desinformativa en 2003.⁷²

71

Revista General de Marina ("Hallazgos", nº 177, julio 1969), haciendo referencia al artículo de Robert Stenuit en *National Geographic*, recordaba la localización y esfuerzos (*odisea de 2000 horas* en palabras del artículo) con el pecio de *La Girona*, y al libro escrito por este sobre sus anteriores trabajos en la ría de Vigo relativos a pecios de otra época, aunque tal *Revista General de Marina* no hacía ninguna apuesta por la actuación española al respecto. En el apartado "Hallazgos" (nº 180, 1971), refirió (*más restos de la Gran Armada*) el encuentro de algunos objetos del galeón *La Trinidad Valencera* por submarinistas de la ciudad de Derry frente a las costas del condado de Donegal.

72

Según Valentín Bou Franch, los pecios no fueron tratados *en ningún momento por el Tribunal Supremo irlandés y, en ningún momento, ninguna autoridad irlandesa (ni administrativa, ni judicial) comunicó a ninguna autoridad española ya fuese el descubrimiento de los tres pecios, ya fuese el inicio de juicio alguno sobre los derechos de propiedad de los mismos*. Según el autor, haciéndose eco de *conversaciones mantenidas con los funcionarios tanto del Ministerio español de Cultura, como del Ministerio español de Asuntos Exteriores*, durante el mes de abril de ese año, *la República de Irlanda jamás ha comunicado oficialmente al Reino de España ni el descubrimiento de pecio alguno de buques de la Armada Invencible, ni el inicio de juicio alguno sobre los derechos de propiedad de los mismos*.

Bou Franch, Valentín: *La flota imperial española y su protección como patrimonio cultural subacuático*, Valencia, MINIM, 2005.

A partir de 1996 y para desarrollar en el bienio 1997-1999, surgieron ideas como un proyecto para la prospección y excavación de los pecios de la Gran Armada repartidos por Irlanda, que implicaban al Gobierno español y al Ministerio de Cultura Irlandés, (se estaba *en negociaciones* según refería el español del Museo Central, Iván Negueruela en *Cuadernos de Arqueología Marítima*). Sin embargo, la situación de falta de comunicación prosiguió pese a que, entre 2007 y 2010, se efectuaran *algunas solicitudes y propuestas para trabajar y tener más conocimiento sobre los pecios de la invencible*, en palabras del periodista del diario español ABC, Javier Noriega.⁷³

Para el 2013 persistía el *desinterés* de las autoridades españolas⁷⁴ aunque, no obstante, surgió un momento significativo al año siguiente respecto al galeón *San Marcos*- naufragado en Spanish Point-, con ocasión del ánimo recuperador que tomó un grupo de buceadores, dirigido por el historiador naval John Treacy, quien llegó a entrevistarse en su campaña comunicativa con el embajador español Javier Garrigues Flórez y con el director de un medio de comunicación español (*Libertad Digital*). Sin embargo, la intención se frustró al no lograr recabar la plataforma divulgativa (*Project San Marcos*), la cantidad necesaria para emprender la prospección arqueológica, pese a los importantes precedentes de atención institucional en la zona (visita oficial de los reyes españoles y del presidente de la República de Irlanda en 1986 e inauguración de un monolito conmemorativo en 1988).

En ese citado 2014, el descubrimiento de armamento pesado y de otras piezas del barco *La Juliana* en Streedagh⁷⁵ reanimó la atención española institucional, tanto a

73

En 1996, el director del Museo-Centro, Iván Negueruela, informaba sobre las negociaciones para la prospección y excavación de pecios de la Gran Armada con el Ministerio de Cultura Irlandés (1997-1999).

Fuente: “Génesis, desarrollo y fin del primer proyecto gubernamental internacional de cooperación en arqueología marítima: el foro euromediterráneo de arqueología marítima (F.E.M.A.M.)”, en *Cuadernos de Arqueología Marítima*, nº 6, 1996.

74

El periodista español recogía la reflexión del hispanista Geoffrey Parker (*Desde 1988 se ha llevado escaso trabajo arqueológico sobre los naufragios de la Armada*), quien aplaudía *la postura protectora que han adoptado las autoridades irlandesas respecto a su herencia histórica de naufragios* y esperaba el fomento de *un programa sostenido y responsable de mayor investigación, un programa que sin duda ampliara nuestra comprensión de lo que sucedió en realidad durante la jornada de 1588*. En contraste a tal pensamiento, Noriega criticaba a las autoridades españolas, pues *a tenor de las acciones y de los resultados, no ha tenido interés por parte nuestra...las solicitudes y propuestas para trabajar y tener más conocimiento sobre los pecios de la invencible dadas en 2007 y 2010 carecieron de interés en la materia para sus responsables*.

Javier Noriega. ABC. Blog Espejo de Navegantes. *Los naufragios de la Armada Invencible*. 31-05-2013.

75

Véase el apartado “Perspectiva Cronológica” de este ensayo.

nivel político -al citar en el *Informe anual de Seguridad Nacional* elaborado por el Gobierno español en 2016, la pretensión de actuar sobre ese barco-,⁷⁶ como científica, pues el referido Iván Negueruela, director del ahora Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQUA) de Cartagena, revitalizó la idea de la colaboración institucional para explorar los pecios de la Gran Armada, señalando en este caso a la Irish Underwater Archaeological Unit. A partir de sus declaraciones, el periodista David Revelles divulgaba esta posible cooperación en el artículo: *Ireland and Spain to cooperate on protecting Spanish Armada wrecks*, publicado en el diario *El País* de ese mismo año.⁷⁷

En septiembre de 2017, Negueruela visitó Irlanda para despachar el asunto con los técnicos del centro Underwater Archeology Unity, y expuso a la prensa tanto el ánimo de involucración español (*empezar a excavar en cuanto se firme el convenio*), como la periodización del esfuerzo: (*no descartamos incluso hacer dos expediciones en 2018, de quince días cada una*).⁷⁸

En noviembre, *La Opinión de Murcia* informaba que ese convenio, cuyo objeto sería *compartir toda la información existente cuando se detecta un pecio*, estaba a punto de firmarse por los ministerios de Cultura español y de *Inglaterra* (sic), inspirado en el precedente que supuso el ya consolidado de España con México (2014), un aspecto reiterado por Negueruela a RTVE (Radio Televisión Española) el 5 de diciembre de 2017 tras la reunión de Tecnoarquía en Cartagena.⁷⁹

⁷⁶

En relación con la protección del dominio marítimo en sentido amplio...en el ámbito de protección del patrimonio arqueológico subacuático de España cabe destacar...en clave internacional, la colaboración entre España...con Irlanda en lo relacionado con el pecio de La Juliana, uno de los buques de la Armada Invencible hundido en 1588.

Fuente:

Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones territoriales, *Informe anual de Seguridad Nacional*, Madrid, 2017. Pagina 150.

⁷⁷

The agreement between the Irish and Spanish culture ministries will mean permanent cooperation in all matters related to the Spanish Armada ARQUA's Iván Negueruel.

During that time, they will be my guests, and I'll be giving them my undivided attention," says Rolly Read, the head of the museum's preservation department, as he winds his way through the narrow corridors that lie beneath the institution to the room where the cannons are kept.

A couple of weeks ago a group of senior officials from Spain's Ministry of Culture and the National Museum of Underwater Archeology (ARQUA) in Cartagena were here to forge closer cooperation so that some of the cannons still lying on the seabed off Streedagh can also eventually be recovered.

El País, 28-03-2016. David Revelles: *Ireland and Spain to cooperate on protecting Spanish Armada wrecks*.

⁷⁸

España ultima un acuerdo con Irlanda para excavar los galeones de la Armada Invencible, en *La Opinión de Murcia*, 05-11-2017.

⁷⁹

RTVE.es. Noticias: España marca el paso de la arqueología subacuática mundial, 05-12-2017.

Hacia 2018 la propuesta de cooperación parecía hacerse realidad pues de nuevo el convenio estaba *a punto de firmarse*, según exponía en el artículo *España ultima un acuerdo con Irlanda para excavar los galeones de la Armada Invencible (La Opinión de Murcia)*. No obstante, llegado 2019 todavía se permanecía a la espera, pese a que, para entonces, y dentro del marco de las actividades del Plan Nacional para la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático, el director del ARQUA ya había encabezado en dos ocasiones la delegación del Ministerio en visitas a la ciudad irlandesa de Sligo. La situación se mantuvo invariable durante el resto del año aún publicándose por el diario *La Verdad* en el mes de abril- y sobre el mismo pecio de *La Juliana*-, el artículo: *Un acuerdo con Irlanda para excavar buques que naufragaron allí en 1588*.⁸⁰

La *confirmación* por parte de la subdirectora general de Protección del Patrimonio Histórico del Ministerio de Cultura y Deporte, Elisa de Cabo, de los trabajos que estaba realizando el Gobierno de España para lograr la firma de un acuerdo con el de Irlanda, con el fin de cooperar en la excavación arqueológica de los pecios mediante la fórmula de *un memorándum de entendimiento con Irlanda*, permitiría en opinión de Negueruela, *la excavación conjunta de pecios* por parte de los referidos ARQUA y Underwater Archaeology Unit. No obstante, esos anuncios y la celebración del congreso de abril sobre la Gran Armada y la Contra Armada en Cartagena (2019), que dedicó su cuarta sesión a la situación del patrimonio subacuático de la expedición de la Empresa de Inglaterra, la situación en 2020 continuaba sin fructificar, mientras que, paralelamente, se incrementaban las actuaciones dinamizadoras de la comunidad local de Sligo – iniciadas en 2011- en torno al espacio histórico del naufragio de los tres barcos de Streedagh.⁸¹

80

La Verdad, 24-04-2019. *El Arqua impulsa el rescate de los pecios de la Armada Invencible. El Ministerio anuncia en Cartagena un acuerdo con Irlanda para excavar buques que naufragaron allí en 1588, en la guerra entre España con Inglaterra.*

81

Al respecto había publicado una *Heritage Guide* ya en 2017 como acto final de la que supuso una *successful Spanish Armada International Conference* en Sligo, que estimuló al embajador español, José María Rodríguez-Coso, a animar el aumento de las relaciones (*called for Sligo to grow and develop our strong Spanish Armada connections*), y al almirante español, José Antonio Ruesta, a considerar que *it was very important for Spain to continue to grow the bonds between the countries with the arrival of the OPV Arnemendi*.

Fuente: *Spanish Armada International Conference Concludes-Now let's build for the future.*

Enlace

<https://spanisharmadairland.com/2017-9-25-spanish-armada-international-conference-concludes-now-lets-build-for-the-future/>

En 2021 el ARQVA seguía informando que su actividad para las próximas décadas se centraría en la investigación de los galeones españoles hundidos en ultramar, firmando sucesivos convenios y, preparando otros que: *apuntaban a los pecios de la Armada Invencible en Irlanda*, recordando la citada propuesta de colaboración (2016) con la Irish Underwater Archaeological Unit en la excavación de los pecios, que *se llevaría a cabo entre ambos países donde se acuerde la colaboración con carácter permanente en todo lo referente a la Gran Armada de 1588: comunicación e intercambio de información documental y arqueológica, participación conjunta en excavaciones, congresos y publicaciones*.⁸²

Sin embargo, la falta de certificación de tal convenio seguía vigente en 2023 pues si, por un lado, el museo mantenía esta información dentro de su página web- apartado “Gestión del Patrimonio Cultural Subacuático”- y artículo titulado: *Últimos trabajos en Patrimonio Cultural Subacuático*,⁸³ por otro, una tesis doctoral publicada ese año, señalaba esta carencia conclusiva, pues *deslizaba* que habían trabajado en un convenio de colaboración con Irlanda para la recuperación y conservación de los restos de la repetida *La Juliana*, el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Secretaría de Estado de Cultura (Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico).⁸⁴

F)-Comercial

Las relaciones y los tratados comerciales hispano-irlandeses influidos o inspirados por la Gran Armada se caracterizan por su anecdótico número de fructificaciones (representados por las empresas Sliabh Liag Distillers y Lacada Brewery), y por su

82

Enlace

<https://www.culturaydeporte.gob.es/mnarqua/museo/distinciones/2021.html>

83

En Europa

Irlanda Propuesta de colaboración con la Irish Underwater Archaeological Unit en la exploración de los pecios de la Gran Armada de 1588 (2016). Ésta se llevaría a cabo a través de la suscripción de un M.O.U. entre ambos países donde se acuerde la colaboración con carácter permanente en todo lo referente a la Gran Armada de 1588: comunicación e intercambio de información documental y arqueológica, participación conjunta en excavaciones, congresos y publicaciones, etc.

Enlace

<https://www.culturaydeporte.gob.es/mnarqua/museo/distinciones/2021.html>

84

Conte de los Ríos, Augusto: *La recuperación del Patrimonio Naval Subacuático: Técnicas y Metodología. El caso del naufragio del crucero Reina Regente (1895-2023)*, tesis doctoral, Universidad de Murcia, 2023.

Expone el autor que la Secretaría de Estado de Cultura (Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico) y el Ministerio de Asuntos Exteriores habían trabajado *en un convenio de Colaboración con Irlanda para la recuperación y conservación de los restos de La Juliana, uno de los buques de la Armada Invencible hundido en 1588*.

singularidad, ésta basada en tres caracteres: su origen irlandés, su vinculación a la industria de las bebidas alcohólicas (ginebra y cerveza), y su ánimo simbólico, pues a partir de la integración de un motivo a la marca comercial ligado a dos naufragios de la expedición, producen un efecto evocador de la historia. Son los casos de *An Dúlamán Santa Ana Armada strength gin*, elaborado por Sliabh Liag Distillers e inspirado en los lazos entre Donegal y aquel barco hundido y -hecho demostrativo de un concreto intercambio hispano-irlandés-, envejecido expresamente en barriles de la Rioja⁸⁵; y del *barley wine can* de Lacada Brewery, bautizado con el nombre-topónimo *Port na Spaniagh*, y sobre todo, señalada por su logo identitario como empresa cooperativa *based on the world famous North Coast of Ireland*, al trasladar la excepcional pieza de joyería expuesta en el Ulster Museum procedente del pecio de *La Girona* -la salamandra de oro dotada de un sentido mágico protector-, a la imagen comercial, convertida, así, en un icono singular corporativo.

En esta consideración de involucración empresarial no se debe olvidar la placa erigida en 1988 en el cementerio de Galway por Irish Assist, empresa de seguros ligada a la española MAPFRE, en colaboración con la Augustinian Community, dedicada a los prisioneros y náufragos españoles de los barcos que acabaron en las cercanías durante la expedición de la Armada.

G)-Turístico

. Actuaciones turístico-culturales irlandesas sobre la Gran Armada

La influencia de la experiencia histórica de la Gran Armada (naufragios y vicisitudes de sus tripulaciones y de los habitantes isleños), expresada en un patrimonio irlandés natural y cultural, tangible e intangible, y materializada en la interrelación de sus componentes culturales, evocativos y medioambientales posee un potencial turístico determinado, por conjugar atractivo y satisfacción para los visitantes o interesados en el episodio, con sensaciones de curiosidad, deleite o revisión historiadora, que posibilita intercambios sociales y comerciales entre aquellos y las comunidades locales.

85

Sliabh Liag also produces An Dúlamán 'Santa Ana' Armada Strength Irish Gin, its take on the traditional navy strength gin. Aged in Rioja wine casks and inspired by the Donegal's historic links to the Spanish Armada, this gin takes on a beautiful rose gold hue and a slight sweetness which complements the rich umami notes of An Dúlamán Irish Gin.

Fuentes

<https://www.lacadabrewery.com/>

<https://www.sliabhliagdistillers.com/santa-ana/>

El aprovechamiento de este potencial, basado en la conexión de hechos históricos, vestigios, patrimonio y espacios físicos de memoria vinculados a la expedición, ha supuesto, en el conjunto de Irlanda, un estímulo de ideas y de actuaciones turístico-culturales -en general de origen cercano -, dirigidas mayormente a empatizar con el medio natural y, puntualmente, a vindicar el sustrato histórico-cultural. Tal determinación, en su conjunto, se concreta en un desarrollo en dos sentidos (cultural, recreativo y ambiental por un lado; de índole económica, por otro), que ha dado lugar, para el primer caso, intervenciones públicas y, sobre todo, movilizaciones asociativas; y para el segundo, un surgimiento, sostenimiento, transformación o desaparición de emprendimientos comerciales vinculados al sector de ocio (campo de golf) y de servicios (hostelería, transporte, guías motorizadas o náuticas para visitantes).

En este conjunto de actuaciones, el legado de la Gran Armada se patentiza desde un punto de vista conmemorativo o vindicativo (caso del sentido cultural y de sus aniversarios o recuerdos concretos), o desde otro simbólico, para la explotación empresarial, derivado de aspectos anecdóticos extraídos de la experiencia histórica (caso del tópico *Armada* - en español – o de los nombres de barcos naufragados), y de su consideración como factor enriquecedor en el esfuerzo publicitario mediante la integración tanto en las marcas identificativas y logotipos particulares, como en el desenvolvimiento de la acción comercial, incrementando el valor y el atractivo de las ofertas de negocio.

. Desarrollo

Las actuaciones del tratamiento turístico-cultural respecto a la memoria de la travesía de esa Gran Armada y, singularmente, de sus puntos de naufragio o de episodios históricos, se han realizado de tres modos (expreso, indirecto, o alojado en otras perspectivas más genéricas, bien naturales bien culturales); poseyendo un origen público o privado con impronta nacional irlandesa, dado que la cooperativa internacional (exclusivamente de procedencia española) resulta minoritaria. Así, lo público se advierte en la consideración de valor identitario en museos (Ulster, Derry, Clare, Innishowen y, anecdóticamente, Dublín), y en zonas territoriales de carácter identificado con la experiencia histórica -*Spanish Point*- o cultural-ambiental relacionado con ella -*Natural Heritage Area for Spanish Armada 1588* y *Girona Historic Week*-, participando en distinto grado de esfuerzo e involucración los niveles administrativos estatal, condal o local, las oficinas de turismo, las organizaciones responsables de promover la cultura irlandesa y otros organismos -agencias postales- de la República y del Norte; en cuanto a la internacional, se ha desarrollado mediante instituciones españolas (ministerios de

Asuntos Exteriores, Cultura y Defensa). En modo paralelo a la intervención de instituciones y administraciones, la iniciativa privada se patentiza en la movilización dinamizadora e investigadora emanada de asociaciones ligadas a un punto físico propio relacionado con la Gran Armada, y a un centro de interpretación –*Spanish Armada Visitors Centre*, en Grange-; la representación española es testimonial, asumiendo entidades o figuras individuales.

Por orientaciones del emprendimiento turístico, constan aplicaciones simbólicas en negocios hosteleros y deportivos (denominaciones comerciales como *Armada*, *La Girona*), y realizaciones sobre el recuerdo histórico vinculadas a la señalización, a la difusión y a la habilitación de itinerarios que, a su vez, son acogidas en el nivel de dirección estratégica del diseño de la explotación y difusión de los valores del territorio (Fáilte Ireland y Tourism Northern Ireland), quedando integradas en rutas preexistentes o de nueva configuración.⁸⁶

En cuanto a la orientación cultural, se registran dos líneas genéricas de acción. Por un lado, habilitaciones de espacios expositivos en salas o de espacios en centros y museos que, a su vez, promueven actos puntuales revisores y ensalzadores o vindicativos de piezas y de fondos. Por otro, dinámicas con sentido conmemorativo (aniversarios, emplazamientos o instalaciones de memoriales), o con enfoque

86

Bajo el acuerdo del Good Friday de 1998 y como una de las seis áreas de cooperación, se instauraba Tourism Ireland, definida como la responsable del marketing de la isla de Irlanda para incrementar el turismo. Dotada de dos centrales (Dublin y Coleraine), operaría bajo los auspicios del North South Ministerial Council a través del Department for the Economy en el territorio del Irlanda del Norte, y del Department of Tourism, Culture, Arts, Gaeltacht, Sport and Media por el de la República, organismos que trabajarían conjuntamente con las dos agencias territoriales: Fáilte Ireland, autoridad nacional de desarrollo turístico en la República, establecida en 2003 para *orientar y promover el turismo como un componente líder de la economía irlandesa*, y Tourism Northern Ireland.

En cuanto a los dos grandes itinerarios, sólo Fáilte Ireland lo tenía reconocido e instaurado funcionalmente, mientras que la ruta CCR todavía no estaba tratada específicamente por TNI, aunque sí por colectivos o particulares.

El 5 de diciembre de 2022 Fáilte Ireland y Tourism Ireland anunciaban mediante la fundación de An Taoiseach, iniciativas por 7 millones de euros entre las cuales se establecía una colaboración entre Wild Atlantic Way (WAW) y Causeway Coastal route (en adelante CCR) mediante el organismo Shared Island Initiative, el cual conectaría los dos grandes itinerarios para asegurar visitantes y motivar sus estancias en las áreas correspondientes. Tal proyecto cubría partes de Sligo y Donegal sobre la WAW, y de Derry y Antrim sobre la CCR (itinerario de 120 millas -190 km- entre Belfast y Derry -Londonderry, que se extiende adicionalmente otras 256 millas -410 km- a lo largo de nueve escenarios), incluyendo el desarrollo de Puntos de Descubrimiento, la mejora de la señalización y orientación para los visitantes, y un desarrollo interregional (*cross-border regional*). Se suponía que el citado convenio tendría un positivo impacto en el desarrollo turístico de la región

En concreto, Causeway Coast (con puntos extremos en Derry y Belfast) era calificaba por Tourism Northern Ireland en su oficial página web (*Official tourism website for Northern Ireland*), como *the most stunning in Europe*.

Fuente: Fáilte Ireland and Tourism Ireland welcome Shared Island Initiative tourism funding announcement. 05-12-2022.

multidisciplinar, por contemplar actividades de orden expositivo; académico -coloquios, conferencias-; artístico -conciertos, declamaciones, representaciones-; educativo-pasatiempos con niños y jóvenes-; recreativo -figuraciones históricas, talleres; participativo -marchas, encuentros, homenajes-; y desarrollador de proyectos tecnológicos digitales favorecedores del acercamiento y del intercambio de información.

. Detalles

. Museística y centros interpretativos

En el caso de la museística, en centros ya activos se diseñaron espacios (Clare Museum en Ennis con fondos atribuidos al galeón *San Marcos*, o Maritime Museum en Innishowen con paneles explicativos sobre *La Trinidad Valencera*); y salas específicas (Tower Museum en relación con el pecio de ese barco y Ulster Museum con el de *La Girona*) ejemplos, estos dos últimos, de significativa valoración, al dotar a sus piezas de un relevante sentido identificativo-cultural de alcance internacional. Por su parte, el National Museum de Dublin acogió, sin especial relevancia dentro de su discurso expositivo, armamento pesado del barco *La Juliana* (Streedagh Beach) y el de Galway, también se ha unido a la memoria mediante una maqueta de otro barco (*Concepción de Juanes del Cano*), hundido en Durlaing na Spaineach -Carna- y descrito como *a Spanish galleon, which is one of a type used in the Spanish Armada*, dentro de su *Atlantic Collection*.⁸⁷

En cuanto a centros de interpretación destaca el Spanish Armada Visitor Centre, localizado en Grange (Condado de Sligo), que con precedentes dinamizadores en 2014 (edificio de Old Courthouse), y promovidas por un colectivo no institucional (Spanish Armada Ireland, heredero de GADA), se ha constituido en referente de las actuaciones dinamizadoras irlandesas por el desarrollo de actividades de modo sostenido, expresadas en una serie de actividades policulturales, recreativas y deportivas motivadas por las dos huellas históricas de la Gran Armada en el entorno geográfico local: el naufragio de tres barcos en su cercana bahía de Streedagh (*La Juliana*, *La Lavia* y *Santa María de Visón*), y la ruta de evasión del náufrago capitán Cuéllar desde uno de ellos.

87

Enlace: <https://galwaymaritimemuseum.ie/>

A estas experiencias en la República se suma en el Norte otro esfuerzo, en este caso centrado en el barco *La Girona*, realizado por la asociación North Coast Armada Connection y por la Portballintrae Heritage Society, cuyos antecedentes movilizadores se remontan a 2019.

. *Dinamización del territorio*

En la República se distinguen dos actuaciones de explotación turístico-patrimonial (histórico y natural), vinculada a la memoria de la Gran Armada: itinerarios y señalizaciones aisladas. Los primeros comprenden un sendero (De Cuellar's Trail, expreso hacia un episodio de aquella *Spanish Armada*), más cuatro lugares concretos sobre sucesos históricos integrados en una ruta de gran recorrido, diseñada con perspectiva generalista e implantada oficialmente: Wild Atlantic Way o *Slí un Atlantaigh Fhiáin*. Las segundas, se sustentan en espacios orográficos excluidos de esa ruta, aunque, en conjunto, ejerzan (integradas o aisladas) de indicadores o marcadores de sitios con identidad sobre la experiencia (Spanish Point); de zonas con sentido y comprensión cultural (National Heritage Area for 1588 Spanish Armada); o de posiciones específicas con significado concreto sobre episodios experimentados tanto en la mar (naufrajos) como en tierra (actos bélicos o humanitarios).

Este tipo de indicación física sobre el tema no se advierte en el Norte pese a que, caso de *La Girona*, algunas referencias figuren resaltadamente en mapas y guías de viaje o de conocimiento del entorno (toponimia tradicional: *Port na Spaniagh*), y de que exista un área con sentido arqueológico protegido.⁸⁸

a)-Wild Atlantic Way

-Itinerarios y puntos informativos integrados.

Respecto al itinerario De Cuellar's Trail, consiste en un pequeño recorrido que interrelaciona memoria histórica, entorno natural y disposición positiva y activa de una comunidad local en torno al hundimiento en Streedagh Beach de los tres barcos citados (*La Lavia*, *Santa María de Visón* y *La Juliana*): la ya referida asociación *Spanish Armada Ireland*, apoyada a su vez a nivel oficial (Condado de Sligo).

⁸⁸

Los dos grandes recorridos poseen una dedicación informativa digital mediante las páginas oficiales de Fáilte Ireland y NTI; en este segundo caso contando con una página privada que provee una información muy extensa sobre la Causeway Coastal Route (Causewaycoastalroute, elaborada por Art Ward).

Fuente:

<https://www.causewaycoastalroute.com/>

En lo referente a la Wild Atlantic Way, gran ruta de marcado sentido turístico cultural y natural que se extiende a lo largo de 2.500 Km (1.553 millas), desde el norte (península de Inishowen -condado de Donegal-) al sur costero oeste de la República (Kinsale -condado de Cork), atravesando 9 condados y 3 provincias, existen de entre sus 188 Puntos de Descubrimiento (*Discovery points*) identificados con el logotipo WAW y en color *brown background*, cuatro dedicados a ocho naufragios de la Gran Armada: los citados de *La Lavia*, *Santa María de Visón* y *La Juliana* (Streedagh Point, Condado de Sligo); el de *La Trinidad Valencera* (Kinnaoge Bay, Condado Donegal); el de *El Gran Grin* y del *San Nicolas Prodaneli*, en Clew Bay, enfrentado a la isla de Clare y Achill Island (Corraun Peninsula, Condado de Mayo), que constituye de por sí una marcación específica (*Spanish Armada Viewpoint*); y los de la *Santa Maria de la Rosa* y del *San Juan* en Sleah Head Drive en Dingle Peninsula (Dunquin, Condado Kerry).

-Puntos aislados

Aunque ajenos a aquellos acogidos por el gran recorrido Wild Atlantic Way, señalan igualmente lugares precisos de naufragio, de una zona histórico-natural y de entornos toponímicos. Así, respecto a estos destaca como el más reseñable Spanish Point (condado de Clare), dado que supone *a collective name for the coastal region of three townlands –Breaffa South, Legard South, and Dough* ⁻⁸⁹; en lo referente a la zona histórico-natural, consta la National Heritage Area for 1588 Spanish Armada, vinculada a la ya citada localidad de Grange, a los tres naufragios de su litoral y a su patrimonio cultural interior (Doe Castle, cuyo jefe de clan, MacSweeney Eoghan Og II, cobijó a supervivientes de la Gran Armada); y en lo relativo a los hundimientos, señalan hasta 10 barcos repartidos por 5 zonas o condados.

-Recursos informadores

El conjunto de marcaciones de itinerarios y de señalizaciones e indicaciones físicas en el territorio de la República, para accesos o referencias a puntos diversos (toponímicos, históricos y de naufragio, identitarios, memoriales, cementerios, edificios o miradores concretamente diseñados), comprende monumentos (el *Armada Invencible* o *Spanish Armada Memorial* en la citada Streedagh Beach), postes exclusivos orientadores (“Spanish Armada”), tanto aislados en carreteras, caso de la citada Natural

⁸⁹

Fuente: [-History – Visit Spanish Point | visitspanishpoint.ie](https://www.visitspanishpoint.ie/)

Heritage Area 1588, como considerados propios - junto a mesas informativas-, por la referida ruta Wild Atlantic Way.

Este conjunto de instrumentos con una función orientadora e informativa, al que se unen placas y monolitos explicativos y conmemorativos sobre cada lugar donde hubo un evento relacionado con un barco afectado o protagonista, colocados a partir de 1988 con ocasión del IV Centenario de la Empresa de Inglaterra, se complementa -desde el punto de vista inmaterial-, con denominaciones populares; caso de la citada fosa común conocida como *Tuama na Spainneach*.⁹⁰

-Información en la WAW sobre la Gran Armada

Además de referencias en las páginas web de los distintos condados en que se encuentran los cuatro puntos de descubrimiento ligados a la Invencible, el instrumento explicativo integrado más detallado lo representa la mesa informativa, del estilo de sus hermanas de la gran ruta, pero con dedicación expresa a naufragios de la Gran Armada (Kinnagoe Bay, Streedagh Point, Spanish Armada Viewpoint, Spanish Point y Radharc Na Mblascoldi); o indirecta (tres) sobre otras experiencias españolas: en el condado de Cork, la de Long Island relativa a un tesoro español de galeones hundidos en 1600, y en el de Kerry las de Carrigafoyle Castle y Dingle Harbour recordatorias, respectivamente, del desembarco español de 1579 y de la primera visita de un embajador español a Irlanda (1529).

1). *El procedimiento de generación de puntos referidos a la Gran Armada*

En el año 2014 Fáilte Ireland emprendió un proyecto para impulsar el turismo de la costa oeste irlandesa tendiendo una ruta turística de larga distancia, la Wild Atlantic Way, con los propósitos de, uniendo los destinos y el atractivo natural existente, crear una variedad de experiencias y atraer a más visitantes a su litoral. En consecuencia, y con la intención de coordinar e impulsar la colaboración de las autoridades locales de

90

Localizada en Spanish Point, es uno de sus puntos referentes, que recibe una consideración informativa especial, además de consideración investigadora arqueológica.

Enlace:

Spanish Point Community Group, 20-08-2022.

<https://soundcloud.com/johntreacy1981/information-point-14-tuama>

Rubicon Heritage, 02-11-2015.

<https://blog.rubiconheritage.com/2015/11/02/press-release-results-geophysical-survey-site-spanish-armada-mass-grave/>

los condados por donde discurre la WAW (Donegal, Sligo, Mayo, Galway, Clare, Cork, Kerry y Limerik), se desarrollaron sesiones informativas para presentar el proyecto y consultar ideas o propuestas de historiadores, funcionarios de patrimonio y otros expertos locales. El resultado supuso una selección de relatos y de imágenes que, junto a mapas e indicadores de interés turístico, dieron contenido a los paneles de interpretación por lo que, a partir del 27 de enero de 2017 y con los auspicios del Ministro de Estado para el Turismo y Deportes, Patrick O'Donovan, Fáilte Ireland fue instalando mesas explicativas en los diseminados Discovery Points de la Wild Atlantic Way *to bring local colour*.⁹¹

2). Los cinco puntos y sus mesas

Kinnagoe Bay en Donegal, Streedagh Point en Sligo, Spanish Armada Viewpoint en Mayo, Spanish Point en Clare y, aunque de carácter escueto sobre el hundimiento del barco *Nuestra Señora de la Rosa*, Radharc Na Mblascoldi (Kerry), han sido las atenciones de la gran ruta hacia episodios de la *Spanish Armada*. Los tres primeros poseen imágenes inspiradas en los naufragios, pinturas realizadas por diversos artistas incluyendo al español Gartner de la Peña (Spanish Point), estando el de Kinnagoe Bay, lugar del hundimiento de *La Trinidad Valencera*, incluido en la guía *Go Visit Inishowen* dentro del marco de referencia del Inishowen 100-Coastal Scenic Route.⁹²

b). Causeway Coastal Route

En cuanto a la Causeway Coastal Route, que transcurre bordeando la costa atlántica (Causeway Coast Area) en la parte septentrional de Irlanda del Norte, entre Portstewart a Ballycastle, por el distrito de tal nombre y los Glens, está especialmente vinculada a la Gran Armada por el naufragio de la galeaza *La Girona* el 28 de octubre de 1588 en Lacada Point, cercano a la población de Portballintrae, donde existe un topónimo relacionado (Port na Spaniagh) y un lugar de memoria tradicional (“huesos de los españoles”), que se unen al entorno del castillo de Dunluce, del que una tradición refiere una tumba de los tripulantes del barco en St. Cuthbert además de las hazañas de Sorley Boy MacDonnell contra los ingleses.⁹³

⁹¹

Fuente: Fáilte Ireland website

<https://www.failteireland.ie/Utility/News-Library/Archive/A-Wild-Atlantic-Way-to-Tell-Our-Stories.aspx>

Véase imagen 8

⁹²

En relación a *La Trinidad Valencera* expone: *It was also just off Kinnagoe Bay in 1970/71 that divers found the Spanish Armada Transporter.*

⁹³

Desde el punto de vista oficial, Port na Spaniagh está conectado con la información general sobre The Giant's Causeway en cuanto sitio Patrimonio de la Humanidad, constituyendo un área natural y arqueológica singularmente protegida,⁹⁴ y la página oficial de Tourism Northern Ireland divulga la existencia de alguno de los tesoros del barco en el Gelnarm Castle, lugar de la familia McDonnell, Earls of Antrim, y la dinamización rememorativa que constituye la esencia del *Girona Gold Maritime Festival*.⁹⁵

...and it is recorded that local people showed him jewels found or taken from those that perished. There was also a pile of bones that remained for decades in Port na Spaniagh which were known as the 'Bones of the Spanish'.

Fuente: página web Causewaycoastalroute (elaborada por Art Ward)

<https://www.causewaycoastalroute.com/>

⁹⁴

The marine area supports the terrestrial area by providing landscape context and views of the geological features. The Girona Historic Wreck is located within the Waters of the WHS Property.

⁹⁵

Fuente:

<https://discovernorthernireland.com/blog/read/2022/07/celebrate-the-people-behind-our-giant-spirit-part-4-b269>



Imagen 8:

Mesa interpretativa y señalética WAW (Kinnagoe Bay)

Fuente: Equipo Alada-Salamandra

. Innovaciones tecnológicas y digitales

Relacionada con la oferta turística de la Wild Atlantic Way, el 19 de junio de 2016 Fáilte Ireland informó sobre el ofrecimiento de experiencias de realidad virtual (VR) para los visitantes y público en general basadas en videos y vistas de 360º, entre las cuales se encontraba, con referencia indirecta a la Gran Armada, el audiovisual *Horse-riding on Streedagh Beach*, recordando que tal entorno *is steeped in history –the wreck of three galleons that were part of Spanish Armada of 1588 lie in a watery grave not far from here.*⁹⁶

. Esfuerzo divulgador

La difusión y divulgación irlandesa turístico-cultural sobre la Gran Armada se basa en dos soportes: canales tradicionales y recursos digitales. Respecto a aquellos destaca el *Spanish Armada Visitor Centre*, tanto por su disponibilidad y diversidad de folletos informativos y de hojas explicativas, como de atención personalizada directa por personal voluntario en su edificio. En cuanto a las TIC (tecnologías de información y comunicación), las orientaciones y explicaciones se proporcionan –mayoritariamente- en texto de diferente extensión y profundidad analítica dentro de las páginas web de ese centro de interpretación, de instituciones (organismos y museos), de asociaciones, de negocios de hostelería y de clubes deportivos. Así, la del *Spanish Visitor Center* se encuentra enlazada e integrada con la página de la ya citada organización *Spanish Armada Ireland*, ofreciendo información continuada, actualizada y con profundidad sobre variados aspectos históricos, culturales, ambientales, movilizadores y dinamizadores, y facilitando además el enlace a otras fuentes informativas de interés.⁹⁷

96

Fáilte Ireland employs virtual reality to showcase key destinations and activities. 19-06-2016.

Fuente: Fáilte Ireland website.

<https://www.failteireland.ie/Utility/News-Library/Archive/A-Wild-Atlantic-Way-to-Tell-Our-Stories.aspx>

97

En este sentido de emprendimiento divulgativo no institucional, destaca la página web particular *Causewaycoastalroute* (elaborada por Art Ward), pues contiene un apartado específico denominado *Spanish Armada*, además de ser tema también tratado como *Spanish Gold* en el orientado a Portballintrae. En el primer caso describe la navegación y las vicisitudes históricas de *La Girona* y su hundimiento en Lacada Point, y los vestigios (“huesos de los españoles”).

En el segundo caso habla tanto del capitán De Cuéllar de la historia de *La Girona* y del descubrimiento de su pecio en mayo de 1967 por el submarinista belga Robert Stenuit, y del rescate de 12.000 piezas entre ese año y 1968.

Las de origen institucional -con escasas referencias-, se caracterizan por constituir reseñas –incluyendo imágenes-, en portales a nivel local (comarcal/condados) relacionadas con el entorno natural y el hecho histórico correspondiente de la Armada, casos de los condados de Donegal, Sligo, Mayo y Kerry, aunque apenas se contempla en los de estructura nacional (Oficina de Turismo).

Sectorialmente, dado que cita a diversos condados, el mapa del itinerario Wild Atlantic Way muestra señalizaciones de naufragios (especialmente Spanish View Point en Clew Bay, Grange –en relación con el Centro de Interpretación- y Spanish Point), y da información parcial en su página web, aunque sin resalte temático expreso dentro del conjunto de las ramas de enfoque turístico de ese gran recorrido. Y en cuanto al De Cuellar's Trail, es un atractivo itinerario promovido por parte de la comunidad local de Sligo –participa la citada *Spanish Armada Ireland*- que cuenta con apoyo oficial (Sligo County Council y National Tourism Development Authority).

Complementando a estos recursos, los museos de Belfast, Derry, Ennis e Innishowen figuran con una singular dinámica informativa, centrada tanto en los fondos que custodian y exhiben, como en las actividades promovidas en torno a ellos.

En cuanto a los negocios hosteleros, incorporan escuetas notas -exclusivamente vinculadas al sentido comercial- en las páginas propias, mientras que las referencias de

Francisco de Cuellar arrived here with sailors after an epic journey up the west coast of Ireland. He visited the site of the Girona tragedy and was given safe passage to Scotland by the MacDonnell's before eventually returning to Spain.

En cuanto a Stenuit dice:

When Robert Stenuit came to the Giants Causeway for the first time, he went to view the site and picked up a local guide book which stated that Port na Spaniagh was the site of a Spanish Galleon, a treasure ship. The treasure had lain untouched for 380 years at one of the most visited sites in Ireland. Recovered items included gold and silver coins, jewellery, silver plates, a bronze cannon, and eleven of twelve 'lapis lazuli' cameos - Frank Madden, the licensee of the site, found the last cameo more recently - making the set complete. Many sailors retrieved from the shore, possibly noblemen, were buried in a large grave in [St Cuthberts](#) near [Dunluce Castle](#).

En lo que se refiere al castillo, relata:

'There's been nobody fooled by a rush bush but a MacQuillan': There are references to Sorley Boy MacDonnell flying, much to the displeasure of Queen Elizabeth 1st, a battle standard captured after a skirmish with the English, he is also reputed to have mounted four cannons salvaged from the Girona along the castle walls. The Girona was a galleass of the Spanish Armada which foundered on Lacada Point at the Giant's Causeway in 1588, local folklore tells of victims being buried in St. Cuthbert's graveyard in nearby Dunluce Castle. The MacDonnell's held a 'St Columcille Cross' named after the Irish saint, this was taken along with other valuables by Sir John Perrott who took the castle on instructions from Queen Elizabeth in 1584.

Fuente:

<https://www.causewaycoastalroute.com/>

carácter histórico o anecdótico en los clubes deportivos (*Spanish Point Golf Club*) resultan imperceptibles.

H)-Mediático

. Prensa

Además de la extensa divulgación en Redes Sociales por instituciones, asociaciones y particulares, el tratamiento de la *Spanish Armada* e Irlanda se ha manifestado en los sectores de prensa y audiovisuales y, en general, en los medios de comunicación pública.

Así, los actos conmemorativos del IV Centenario de la Empresa de Inglaterra, que en la prensa española fueron reducidos a escuetas reseñas en los diarios, recibieron una gran atención en la irlandesa, casos de *The Irish Time* en mayo de 1987 (“Museum in search of an Armada sponsor” y, en 1988, “Music of Armada period at Kilmainham” (28 febrero); “Events planned to remember Armada” (21 junio) y “Exhibition on the Spanish Navy” (23 junio), año en el que *The Clare Champion* publicó “Society takes an international view” (29 enero); “Ireland on the Armada” (6 abril); “Spanish Armada parade” (24 junio); “Quest for a Spanish Lady. Exhibition” (01 julio); “Sunshine and Crowds” (12 agosto) y “A step back in time” (21 octubre). A estos diarios y en el referido 1988 se unieron publicaciones de carácter técnico como *The National Museum Ireland news. Archaeology Ireland* con el artículo “Armada exhibition at the Ulster Museum”, y la *Revista de Historia y Cultura Naval*, reseñando en su sección *Noticias Generales* la inauguración de la exposición conmemorativa en el Museo Marítimo de Londres, o bien presentando todo un cuaderno monográfico en cuanto resumen del *Simposio Hispano Británico La Gran Armada* desarrollado entre Londres y Madrid.

A partir de 2015 y como efecto del hallazgo de restos de pecios de *La Invencible* (concretamente de *La Juliana*) en las playas irlandesas de Streedagh, se revitalizó la atención informativa tanto de la prensa irlandesa como de la española, y en cabeceras como *The Irish Archaeology*, *The Irish Times*, *ABC*, *El País*, *El Mundo*, *PatrimonioSubacuático.net* y *El Diario.es cultura*. La hispana, desde entonces, mostró respecto al periodo precedente, un mayor y distintivo seguimiento a los hallazgos, a sus consecuencias para el patrimonio arqueológico subacuático y al contexto general histórico que vinculaba a la Gran Armada con Irlanda.

. Audiovisuales documentales

Radio Televisión Español (RTVE) ha emitido diversos documentales de factura productiva (propia, externa o en colaboración) sobre la *Armada Invencible* y sus derivaciones para Irlanda.

En el citado año del IV Centenario, el programa *Informe Semanal* emitió un reportaje sobre la recreación llevada a cabo por el arqueólogo submarino Desmond Branigan y su equipo de buceadores, de la recuperación efectuada en 1968 de objetos del galeón *Santa María de la Rosa* cerca de las Islas Blasket,⁹⁸ y en diciembre dispuso una serie de tres capítulos coproducida con la BBC titulada *La Armada Invencible*. Años más tarde se emitieron nuevamente otros documentales, acompañados –algunos de ellos–, de un posterior debate con especialistas en la materia: *La Armada Invencible* (2010), interviniendo José Luis Gil Soto, escritor, y Magdalena de Pazzis, profesora de Historia del CSIC, y Enrique García Hernán, investigador científico del IH CSIC; la serie *La Gran Armada* (2011); el coloquio *La Armada Invencible* (2013), desarrollado entre Hiram Morgan, profesor de la Universidad de Cork especialista del periodo de la expedición, y los periodistas David Revelles y Vicenç Sanclemente, éste de TVE; el reportaje en el programa *Crónicas* (septiembre de ese año) titulado *Naúfragos en Irlanda*, que supuso *un esfuerzo de investigación* - según el comunicado descriptivo- en el que colaboraron la Oficina de Turismo de Irlanda, el Museo Naval, la Fundación Nao Victoria y los archivos General de Simancas, Corona de Aragón, Municipal de Barcelona y de la Real Academia de la Historia; y los documentales *John Treacy busca el San Marcos de La Armada Invencible* (2015), y *La Historia desconocida de la Gran Armada Española* (2016), de la BBC y producida por Dan Snow con el asesoramiento del profesor Geoffrey Parker.

. Audiovisuales asociativos

Del esfuerzo dinamizador colectivo sobre la Gran Armada figuran varios productos, casos del documental *Cuellar: un nuevo viaje*, dirigido por David Ramos (2012) en colaboración con la Central Folque, fruto de la experiencia del grupo gallego de música tradicional en colaboración con irlandeses, presentado en el *II Celtic Fringe Festival*; y del trabajo impulsado por la Spanish Armada Ireland titulado *Armada 1588: Shipwreck & Survival* (2020), un *swashbuckling half-hour film* relativo a las andanzas del

⁹⁸

Fueron acompañados por el embajador español José Antonio de Yturriaga. Véase imagen 9.

capitán Francisco de Cuéllar, con guión de Al Butler y Michael O' Domhnaill e interpretación de Fernando del Corral.⁹⁹

. Cinematografía

En Irlanda no se datan largometrajes expresamente orientados a la Gran Armada, siendo, la mayoría de los films, producciones británicas que abordan el episodio histórico como trasfondo de la vida del personaje principal, Francis Drake o la reina Isabel I, como *Drake of England* (1935) y *Elizabeth: La edad de oro* (2007) o la estadounidense *El halcón del mar* (1940).

99

Fuente: Spanish Armada Ireland website.

Al respecto, Rory Carroll en *The Guardian* (06-07-2020), escribe:

Armada docudrama shows dark history of Normal People's Sligo.

The film was made by Spanish Armada Ireland, a voluntary group based in Sligo that used €100,000 (£90,100) of community development funding to recruit an international cast and crew and make a swashbuckling half-hour film.

"It's an incredible story of survival," said Micheál Ó Domhnaill, a producer. "It had crept into lots of other stories, but it was surprising that no film had ever been done specifically about De Cuéllar.

" The screenplay was based on an account the Spaniard wrote in October 1589 after escaping Ireland and stopping in Amsterdam on his way back to Spain.

A Spanish actor, Fernando Corral, plays the lead, and other Spanish and mainly Irish actors play sailors, soldiers, robbers, good samaritans and chieftains. CGI recreates storms and doomed galleons tossed by waves. Artists' drawings fill in other sequences.

RTÉ screened the film last month and for €4.99 (or £4.45) it is now available to stream or download, with proceeds going to an armada visitor centre in the village of Grange, a few miles from Streedagh beach. So far there have been about 2,000 paid downloads. The English version has been viewed in 25 countries and the Spanish version in 29.



El embajador Yturriaga con el arqueólogo submarino Desmond Branigan en las islas Blasket tras un simulacro de recuperación de objetos de la nao de la Gran Armada Santa María de la Rosa, en 1988. (Foto del autor).

Imagen 9

Equipo de buceadores con Desmond Branigan y el embajador De Yturriaga operando en la recuperación de objetos del galeón “Santa María de la Rosa”.

Fuente: De Yturriaga, Jose Antonio. (Embajador de España en Irlanda 1987-1991). “Relaciones hispano-irlandesas: una visión personal”.

II.2.2. PERSPECTIVA CRONOLÓGICA

1-Siglo XX

1945

-Se crea la Dublin Spanish Society. Entre los numerosos conferenciantes que en ella intervinieron figuran la escritora Kate O'Brien y el historiador marítimo John de Courcy Ireland.

1969

-Viaje por la costa irlandesa del historiador Juan Van-Halen Acedo, como enviado especial de prensa, tras el cual publica una serie en el diario *Informaciones* relativa a las huellas de los naufragios bajo el título "Los descendientes de la Armada".¹⁰⁰

-Publicación del nº 70 de la revista *The Artist Magazine*, dedicando su portada a la pintura de George Campbell titulada *Armada* e incluyendo dos artículos en su interior sobre este artista.

-Publicación del artículo "Priceless Relics of the Spanish Armada" en la revista *National Geographic*, firmado por Robert Sténuit, referente al pecio *La Girona*.

1970

-La revista oficial y militar española *Ejército* transcribe literalmente el artículo "Priceless Relics of the Spanish Armada".

1973

-El Instituto Cultural Español organiza en el Summerhill College de Sligo una exposición dedicada a la *Spanish Armada*, realizada por el pintor local Bernard McDonagh. En el discurso de inauguración, José Antonio Sierra, jefe de Actividades Culturales del ICE (Instituto Cultural Español de Dublín), se refiere a la importancia de aquella expedición en las relaciones hispano-irlandesas.¹⁰¹

¹⁰⁰

Revista de Historia Naval, nº 128. 2015.

¹⁰¹

Esta significación fue posteriormente objeto del informe *Contribución de la Armada Invencible a las relaciones históricas hispano-irlandesas. Política del Instituto Cervantes 1973-1993*:

En el año 1969 acompañé al periodista y poeta Juan Van-Halen y a un fotógrafo durante ocho días, para hacer una gira por el oeste de Irlanda e intentar entrevistar a todas las familias irlandesas que afirmaban ser descendientes de los supervivientes que formaban parte de la tripulación de los barcos que naufragaron frente a las costas irlandesas. El reportaje fotográfico y varios artículos resultados de la gira aparecieron en varias revistas y periódicos españoles. Durante el citado viaje pude darme cuenta de la importancia que se concede en Irlanda al tema de la Armada Invencible y de su importancia en las relaciones históricas hispano-irlandesas.: ...desde 1973 el Instituto ha venido organizando y cooperando con otras instituciones

1978

La Asociación Galway Spanish Circle organiza del 1 al 18 de marzo en la Galería de Arte Kenny, la exposición *Spain by Irish artists* inaugurada por el embajador español Emilio Pan de Soraluce, en la que intervendrá, entre otros pintores, George Campbell.

Con ocasión de esta muestra, Patricia O'Connell, subdirectora de la biblioteca de la University College Galway, hará referencia a la *Spanish Armada* en su artículo *Galway and Spain, links past and present*, publicado por del Instituto Cultural Español de Dublín.

1984

En la Dublin Spanish Society, el historiador marítimo John de Courcy Ireland, imparte la conferencia *La Armada Invencible*.

1986

-Una visita referencial

Entre el 30 de junio y el 2 de julio de 1986 se desarrolló la visita de Estado de los Reyes de España a Irlanda, constituyendo la primera oficial contemporánea, que resultaría ampliamente tratada tanto por la prensa local (*The Clare Champion*) -en la que según el diario español *ABC*, obtuvo un *amplio eco*-, como por la española. En el discurso de la cena de gala de la jornada inicial, el presidente irlandés Hillery, remontándose a la ayuda que España prestó a Irlanda en épocas de persecución, recordó *el apoyo de los amigos en tiempo de necesidad* y aludió a *la Armada Invencible destrozada por los elementos ante las costas irlandesas*.

El último día de la estancia, tras depositar ambos mandatarios una corona de flores en el monumento a los fundadores de la nación irlandesa (Dublín), y efectuar una visita a la Universidad Católica St. Patrick's College (Maynooth), donde el rey Juan Carlos fue obsequiado por Micheline Kerney Walsh con un ejemplar de su último libro (*Destruction By Peace: Hugh O'Neill After Kinsale*), se desplazaron en helicóptero hasta

irlandesas en la organización de actos culturales: conferencias, exposiciones, conciertos etc. relacionados con los vínculos hispano—irlandeses en el siglo XVI...destacando la organización y participación del Instituto en el programa especial de actos que tuvieron lugar en 1988 con motivo de celebrarse el 400 aniversario de la llegada de varios barcos de la Armada Invencible a Irlanda”.

Fuente: Sierra Lumbreras, José Antonio: *Contribución de la Armada Invencible a las relaciones históricas hispano-irlandesas. Política del Instituto Cervantes 1973-1993*. 1993

Véase Anexo.

Spanish Point, zona del hundimiento del galeón *San Marcos*, donde inauguraron una placa escrita en inglés, español y gaélico que recordaría esta presencia.¹⁰²

1988

-La importancia del IV Centenario (1988)

. La posición oficial española en Irlanda

La relevancia de la conmemoración de los 400 años del episodio histórico de la Empresa de Inglaterra, un acontecimiento analizado *con gran carga de pasión y escaso rigor científico*, en opinión del embajador José Antonio de Yturriaga, *afectaba*, según este, a *los intereses* de España con Irlanda. Para la reinterpretación de lo sucedido, mientras en España los estudios de origen institucional quedaron restringidos a los realizados en torno al Instituto de Historia y Cultura Naval y al Museo de la Marina, en Gran Bretaña se prepararon actos con seriedad, aunque sin el entusiasmo colaborador del Gobierno español, pues este –proseguía De Yturriaga-, había adoptado la *desacertada decisión* de no cooperar con el Reino Unido en la celebración del Centenario, y había dado al respecto instrucciones al Embajador en Londres, José Joaquín Puig de la Bellacasa, para que se abstuviera de participar en los *numerosos* actos programados. En contraposición, De Yturriaga, opinando que *más que celebrar habría que conmemorar un importante hecho histórico*, señaló que el Ministerio de Asuntos Exteriores tendría en Irlanda *una oportunidad única* para exponer la versión propia sobre la “Gran Armada”, dado que en la isla *no se conocía más verdad histórica*

102

Destacó el seguimiento de la noticia realizado por *The Clare Champion* y por *ABC*, *El País*, *El Periódico* y *Diario 16* más las revistas *Hola* y *Semana*. Estos medios españoles la atendieron en relación a tres aspectos (el lugar, el motivo y la placa conmemorativa) acompañando imágenes en color y en blanco y negro.

Así, *El País* describió a Spanish Point como *un centro de turismo costero que debe su nombre a que en este lugar embarrancaron varios buques de la Armada Invencible*, mientras que *Diario 16* resaltaría que su playa era *así denominada por ser el lugar donde embarrancó un barco de la Armada Invencible de Felipe II, y donde fueron asaltados y muertos numerosos españoles*, y *ABC* exponería que *el Spanish Point (lugar de los españoles) es un punto de la costa en el que fueron a parar los barcos de la Armada Invencible dispersados por la Marina inglesa*. Tales notas geográficas serían ampliadas por *El Periódico* en sintonía con *ABC*: *Al norte del Spanish Point se encuentra Galway, localidad en la que todavía hoy se conservan casas de estilo español y en donde existe un barrio español y un arco español, testigo de una época de abundantes intercambios*

Respecto a la justificación de la visita, todas las noticias coincidieron en señalar el significado de recuerdo histórico, vinculado a la existencia de uno o diversos barcos de la Gran Armada naufragados en la zona o, incluso, en información minoritaria y errónea, por haber sido hundidos por causa de derrota por la inglesa.

En lo referente a la placa, *Diario 16* informaría que, *escrita en inglés, irlandés y castellano*, recogía la inscripción: *“Esta placa conmemora la visita de sus Majestades el Rey Don Juan Carlos y la Reina de España, Doña Sofía. Spanish Point, a 2 de julio de 1986”*, texto muy similar al que mostró la revista *Semana* en su artículo “Los Reyes de España, en Irlanda”.

que la expuesta durante siglos por la potencia ocupante. Esta reflexión convenció al Ministerio y, en consecuencia, las directrices para el representante español en el Reino Unido no se aplicaron a la República de Irlanda, quedando un margen de actuación en la Embajada en Dublín. Además, De Yturriaga se involucró activamente e, incluso, se sumó a la investigación histórica, especialmente sobre el tema del naufragio capitán Francisco De Cuéllar.¹⁰³

. Actos conmemorativos en Irlanda

El año 1988 resultó, por dos razones, especialmente significativo para Irlanda en cuanto a la realización de eventos conmemorativos organizados por instituciones y asociaciones locales: Dublín celebró los 1000 años de su nacimiento como ciudad y se conmemoró el 400 aniversario de la navegación y tragedia de la *Spanish Armada* en las costas y el interior de la isla, mediante actos conmemorativos, actividades académicas (conferencias, simposios), expositivas y artísticas.

a)-Participación institucional y asociativa

En el conjunto de actividades y actos realizados, figuraron asociaciones (históricas y ciudadanas), e instituciones y organismos irlandeses y españoles. De aquellas colectivas constan: Donegal Historical Society; Dublin Spanish Society; The Cork Spanish Circle; Kerry Archaeological and Historical Society; Westport Historical Society; The Streedagh Armada Museum Society y The Spanish Armada Commemoration Society; mientras que, entre las administraciones públicas, figuraron -además de la propia jefatura de la República-, Sligo County Council; The Killybegs Tourism Committee y The General Post Office más el Allied Irish Bank. A estas se sumaron el Ulster Museum; The Irish Maritime Institute; el Museo Nacional de Irlanda y el Museo Cívico de Dublín; y en cuanto centros de índole educativa, el University College de Galway; el Instituto Nacional de Educación Superior de Sligo y la Cumann Merriman School. La representación española fue ejercida, fundamentalmente, por la Embajada y el Instituto Cultural Español de Dublín, con la colaboración puntual del Ministerio de Defensa (Instituto de Historia y Cultura Naval y su Museo Naval, más el buque-escuela *Juan Sebastián Elcano*), y el de Cultura (Archivo de Simancas).

103

De Yturriaga Barberán, José Antonio: *Liberia, Irlanda y Austria. Semblanzas diplomáticas*, Burgos, Dossoles, 2014.

b)-Actividades académicas

Las exposiciones orales de investigadores y expertos, dada la variedad de enfoques y de temas tratados, fueron una de las actividades más señaladas, desarrollándose con dos tipos de formato: colectivo o individual.

Así, respecto al primero, fue precursor el programa *The 2nd School of History "The Armada"*, que transcurrió desde el 27 al 29 de marzo de 1987 en el Railway Hotel (Westport), organizado por la Westport Historical Society,¹⁰⁴ al que le siguieron varias actividades más, concentradas en el verano: una mesa redonda en julio, a bordo del buque-escuela español *Juan Sebastián Elcano*, atracado en Dublín, bajo el título *La Gran Armada*, en la que intervinieron Francisco Olea, Desmond Branigan, Hugo O'Donnell, y John de Courcy Ireland; el curso universitario de la Cumann Merriman School, durante el mes de agosto, orientado monográficamente a *Irlanda y España*, en el que participaron los dos últimos citados además de Mónica Henchy, Peter Sutherland, Dermot Keogh, Micheline Kerney Walsh y los embajadores Geraoid O'Cleirigh y De Yturriaga, pronunciando este el discurso de clausura; el ciclo de conferencias *Armada Commemorative Weekend*, impulsado por The Killybegs Tourism Committee en Inishowen, en el cual intervinieron John Dougherty, John Farren y de nuevo John de Courcy Ireland; y el simposio *La Gran Armada, Irlanda y Europa*, desarrollado en septiembre en Sligo por the Spanish Armada Commemoration Society que, inaugurado por el Ministro de Hacienda, Ray MacSharry y clausurado por el embajador Yturriaga, acogió 16 ponencias historiadoras, más el estreno de la cantata *Carta irlandesa*, con libreto de Antonio González Guerrero y música de Seoirse Bodley, inspirada en la misiva de Cuellar.¹⁰⁵

104

El programa comprendió las exposiciones "Armada Guns & Tactics" y "The Trinidad Valencera" por el Dr. Colin Martin (St. Andrews, Scotland); "The Galleass Girona", por Laurence N.W. Flanagan (Keeper Ulster Museum); "Armada Treasure", de Laurence N.W. Flanagan; "Irishmen in the Armada", a cargo de Micheline Kerney Walsh, autora de "Spanish Knights of Irish Origin", y "The Armada in folk tradition" por la doctora Patricia Lysaght (Department of Irish Folklore, U.C.D.). Ver imagen 10.

105

Varias referencias a estos actos están extraídos del artículo de José Antonio de Yturriaga Barberán "El mito de la victoria inglesa sobre la Gran Armada y sus repercusiones en Irlanda", así como de su libro "Liberia, Irlanda y Austria, semblanzas diplomáticas", excepto las informaciones orales que facilitó al Equipo.

En cuanto a la participación en el encuentro académico, las conferencias presentadas fueron: "Nueva colección documental de las hostilidades entre España e Inglaterra", de Jorge Calvar; "Felipe II de España. La empresa de Inglaterra", de John de Courcy-Ireland; "Los restos de la Armada. La perspectiva de un buceador", por Desmond Branigan; "Los holandeses y la Armada Española", de Joost Schokkenbrock; "Los requisitos del Duque de Parma para la conquista de Inglaterra", de Hugo O'Donnell; "Spanish Armada, Grand Policy and Procurements", de Irving Thompson; "Irlanda, los irlandeses y la Gran Armada", de Mariano González Arnao; "Mitos de la Armada", de Felipe Fernández-Armesto; "El tiempo en el noroeste de Europa en el verano y el otoño de 1588", de Stuart Daultrey; "Equipo y aprovisionamiento de la Armada Española",

A ese conjunto de actitudes revisionistas también se unió la Donegal Historical Society, realizando una serie de conferencias sobre la *Spanish Armada* en localidades como Carndonagh, Killibegs, Dungloe y Donegal Town.

En cuanto al formato individual, entre febrero y noviembre se presentaron disertaciones por diferentes ponentes en varias localidades. Así, el embajador español De Yturriaga Barberán intervino en la Dublin Spanish Society, *Aventuras y desventuras del Capitán Pérez de Cuéllar en tierras de Irlanda*, el 20 de abril; y el 4 de marzo, en la University College (Galway), con *Recent Developments in Spain in Private International Law*. El historiador marítimo John de Courcy Ireland, además de publicar (3 de julio) el artículo *Spanish Armada* en la revista de historia, música, folklore y poesía *Dál Gcais Magazine*, impartió, el 18 de febrero en el Instituto Cultural Español (Dublin), la conferencia *Maritime relations between Ireland and Spain down the centuries*; en Ballinalacken, Condado de Clare (13 de mayo), la titulada *The Spanish Armada of 1588: How County Clare came to be involved and what happened*; en la Crawford Art Gallery (Cork), dentro de una serie de actos organizados por The Cork Spanish Circle (6 de octubre), otra de igual denominación (*The Spanish Armada*), y el 22 de noviembre en Ely House (Dublín) y en idioma español, *La Armada Española*.

de Colin Martin; "Background and Objective analysis of Tactics in the Channel Battles", por John Dougherty; "Los naufragios de la Gran Armada en Irlanda a través de los testimonios de los supervivientes", por Dolores Higuera; "La Armada de 1588 reflejada en la literatura seria y popular del periodo", por D.W. Cruickshank, y "Aventuras y desventuras del Capitán Francisco de Cuéllar" a cargo de José Antonio Yturriaga Barberán.

HOTEL BOOKINGS
(Directly with Hotel)

Railway Hotel, The Mall, Westport.
 Hotel Westport,
 The Demesne, Westport.
 Westport Ryan Hotel, Westport.
 Clew Bay Hotel, James Street, Westport.
 Grand Central Hotel,
 The Octagon, Westport.

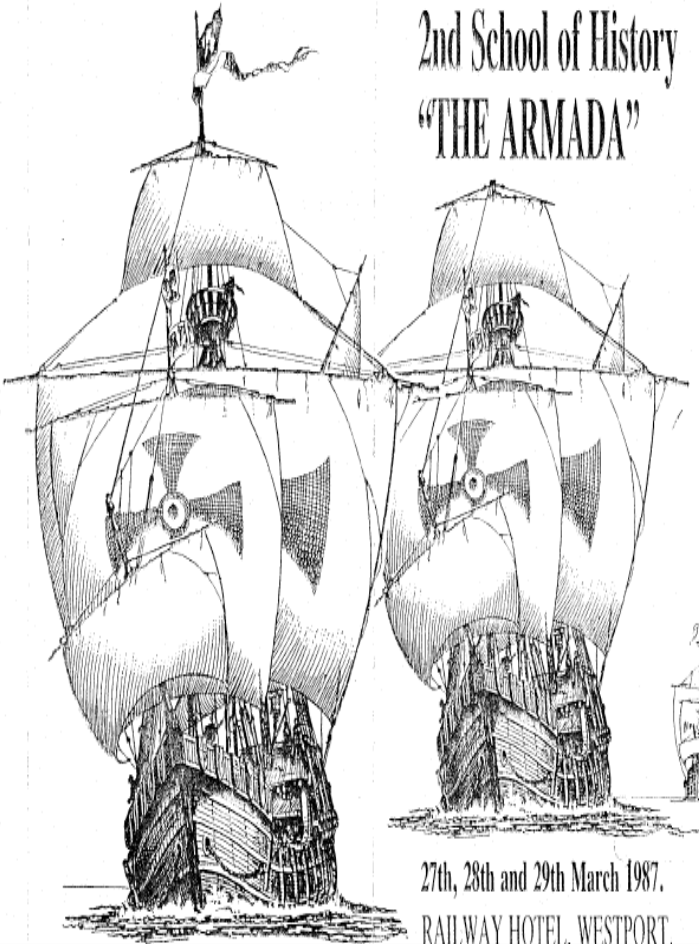
BORD FAILTE GUEST HOUSES
 Altamont House, Altamont Street.
 (Mrs. Sheridan)

Westport Historical Society wishes to
 acknowledge with grateful thanks the sponsorship
 which has been received from the following:

ALLIED IRISH BANKS PLC.,
 SHOP STREET, WESTPORT.
 BANK OF IRELAND, WESTPORT.
 CALOR KOSANGAS, DUBLIN.
 CONROY PETROLEUM AND NATURAL
 RESOURCES PLC., DUBLIN 2.
 FLOGAS, DUBLIN ROAD,
 DROGHEDA, CO. LOUTH.
 GUINNESS GROUP SALES (I) LTD.
 TEXACO (Ireland) LTD.,
 BALLSBRIDGE, DUBLIN 4.
 ULSTER BANK, WESTPORT.

Further enquiries to:
 JARLATH DUFFY,
 Chairman, Westport Historical Society,
 Carrowsholly, Westport. Telephone: (098) 26492.
 or
 MRS. COLETTE PURCELL,
 History School Secretary,
 Turoc, Westport Road, Castlebar.
 Telephone: (094) 22063.

Westport Historical Society
2nd School of History
"THE ARMADA"



27th, 28th and 29th March 1987.
 RAILWAY HOTEL, WESTPORT.

Imagen 10:

The 2nd School of History "The Armada". Westport Historical Society.

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

c)-Exposiciones

En junio, en Ennis (Co. Clare) y con ocasión del Ennis Arts Festival, se inauguró por el embajador español la exposición de pintura de la autora Catrina O'Connor, que incluía obras relacionadas con la Armada¹⁰⁶; tema sobre el que tuvo lugar durante el mes de septiembre en Sligo, una exposición temática del pintor de esta localidad, Bernard McDonagh, organizado por el Instituto Cultural Español de Dublín. En esta ciudad, además de en los condados de Mayo, Clare, Sligo, Tipperary y Wicklow, se mostró la exposición fotográfica itinerante titulada *The treasures of the Spanish Armada*, organizada por el Ulster Museum de Belfast en colaboración con el Allied Irish Bank.

d)-Homenajes

Entre los meses de junio a septiembre, coincidiendo con las fechas señaladas de la tragedia, se erigieron memoriales en lugares emblemáticos relacionados con naufragios. Así, en la localidad costera de Spanish Point, y presidida por el citado De Yturriaga, se inauguró el 4 de junio un monumento conmemorativo realizado por el escultor Michael McTigue que incorporaba la placa realizada en 1986 con motivo de la visita oficial realizada por los Reyes de España.¹⁰⁷ También en el Cementerio de Forthill (Galway), donde fueron enterrados 300 fallecidos de las dotaciones de los buques *Falcón Blanco Mediano* y *Concepción Cano*, tanto la asociación española Caballeros de la Orden del Mar Océano, como la empresa Irish Assistance-colaboradora de la española MAPFRE-, colocaron sendas placas.

En septiembre, Patrick Hillery, presidente de la República, inauguró un monumento en la playa de Streedagh, conmemorativo de los naufragos de *La Lavia*, *La Juliana* y *Santa María de Visón*. Así mismo, fue instalado otro en Kinagoe Bay dedicado a los naufragos de la nao *La Trinidad Valencera* y en octubre, en memoria a los tripulantes del *Santa María de la Rosa*, se colocó, en presencia del emisario español, una placa en Dun Chaoín (Condado de Kerry), organizada por la Kerry Archaeological and Historical Society.¹⁰⁸

¹⁰⁶

1988: *Armada Paintings, Ennis Arts Festival, Ennis, marking the 400th anniversary of the Spanish Armada. Opened by Spanish Ambassador to Ireland, José Antonio de Yturriaga Barberán.*

Enlace:

<https://www.catrionaconnor.com/about>

¹⁰⁷

Véase anexo en este ensayo.

e)-Artísticas

Dos festivales de arte trataron sobre la Gran Armada: el de Kilkenny y el de Ennis. En aquél actuó la soprano Victoria de los Ángeles y el Grupo de Cámara Hesperion-XX, que ofreció un concierto de música española coetánea al episodio histórico, e inspirada en la crónica del capitán Francisco de Cuéllar y en las tragedias, también se estrenaron cantatas, como *Carta Irlandesa*, con música de Seoirse Bodley y *Noches en los jardines de Clare*, de Michael O'Suilleabhain.

En el segundo (Art-Festival, junio, 1988), patrocinado por el Condado de Clare, intervinieron el Theatre Omnibus (Limerick), con una *Spanish Armada parade* y el poeta Paul Durcan, con el citado compositor Micheal Ó Súilleabhain, recitando sus *Nights in the Gardens of Clare*.

El 17 de noviembre, la ministra de Educación Mary O'Rourke, inauguró el concurso literario convocado por el Instituto Cultural Español de Dublín para estudiantes (*second level schools*), sobre la temática *Irlanda y España 1588-1988*, en el que participaron la Association of Teachers of Spain y the Confederation of Irish Industry-Education College y, en relación a este plano educativo, 8.000 copias y posters del calendario de Tara Mines de 1988, dedicado a la *Spanish Armada*, fueron distribuidos en las escuelas del país para ser utilizada como material didáctico por el alumnado.

Por último, en este plano artístico pero ligado a la filatelia, The General Post Office emitió un sello conmemorativo con la efigie del barco *Duquesa Santa Ana*.

f)-Otros eventos

En el mes de julio, la embajada en Dublín organizó una Semana Marítima Española con tres actividades reseñables: presencia militar, concierto y exposición. Así, en el marco de la celebración del milenio de la ciudad de Dublín, atracó en esta capital

108

Discurso del presidente Hillery, 19 de septiembre de 1988. *The Irish Times*, 20 de septiembre de 1988.

En relación con el mismo, expondrá De Yturriaga: *En el solemne acto de Streedagh en el que se inauguró un monumento en memoria de las víctimas del naufragio de tres buques españoles en la bahía, el Dr. Hillery pronunció las siguientes palabras: "La Historia deja constancia de que cientos e incluso miles de supervivientes de los naufragios fueron desvalijados, asaltados y muertos mientras trataban de llegar a tierra. Este cruel tratamiento reflejaba las circunstancias de la forma de vidas en las costas. Las tropas inglesas estaban decididas a que los españoles no conservaran sus vidas por temor a que pudieran ayudar a los rebeldes irlandeses. Muchos irlandeses se unieron a los expolios y a las matanzas en colusión con las tropas inglesas o por beneficio personal"*.

De Yturriaga Barberán, José Antonio. Embajador de España. *Andanzas en Irlanda del Capitán de la Gran Armada Francisco de Cuéllar*. Sevilla. Abril 2022.

el buque-escuela *Juan Sebastián Elcano*, a bordo del cual tuvo lugar la mesa redonda titulada *La Gran Armada* y un concierto de música española del siglo XVI a cargo del grupo *Taller Ziyab*, grupo sevillano de música de cámara.¹⁰⁹

Durante la citada Semana, el Instituto Cultural Español de Dublín y el Instituto de Historia y Cultura Naval presentaron, en el Museo Cívico de la ciudad, la exposición *La Marina Española de finales del siglo XVI y las relaciones hispano-irlandesas*, formando parte del material expositivo mapas, libros, documentos de la época e instrumentos de navegación recuperados de los barcos naufragados, y otros procedentes del Museo Naval de Madrid, del Archivo General de Simancas y del Museo Nacional de Irlanda. Esta exposición, en la que colaboró la Universidad Saint Patrick en Maynooth, fue exhibida posteriormente en el University College de Galway, en el Stredagh Armada Museum de Sligo y en el Instituto Nacional de Educación Superior de Limeric; así como, en versión reducida, por los pueblos de Bellyferriter, Banagher y Dun Chaoín.

En septiembre se descubrió oficialmente en la localidad de Kinlough (Condado de Leitrim), un mural sobre Francisco de Cuéllar, y se abrió la ruta turística-cultural De Cuellar's trail a lo largo del camino que el citado naufrago recorrió. Según relata De Yurriaga en su artículo "Relaciones hispano-irlandesas: una visión personal", también se desarrolló el *Armada banquet*, emprendido por The Donegal Historical Society en esta localidad y en el que también estuvo presente el cardenal O' Fiaich; y se celebró, en Dunn Chaoín, una *reunión de los hijos del Rey de España*, siguiendo la tradición de los naufragos del barco *Santa María de la Rosa*, referida al recuerdo del hijo natural de Felipe II que se encontraba entre la dotación. Todos los actos celebrados, entre los que se impartieron conferencias, se desarrollaron en gaélico y en español.

. *Tratamiento mediático*

La conmemoración del IV Centenario de la *Spanish Armada* estimuló la difusión de una profusa serie de publicaciones, integrando divulgativas (la revista *GEO* -edición española- incluyó un artículo sobre la *Spanish Armada* en Irlanda) y, en menor medida, productos audiovisuales. Uno de estos fue realizado por Radio Televisión Español (RTVE),

109

Francisco Olea habló de *Organisation of the navies of Philip II and Elizabeth I*; Hugo O'Donnell expuso *The Irish Tercios of the Duke of Parma*, y Desmond Branigan trató *Submarine research of the ship Santa María de la Rosa*. John de Courcy Ireland moderó el debate.

Respecto a la presencia militar expone De Yturriaga:

La embajada organizó una Semana Marítima Española, cuyo plato de resistencia fue la presencia en Dublín del buque-escuela español Juan Sebastián Elcano, en la última escala de su periplo alrededor del mundo.

tratando para el programa *Informe Semanal*, las tentativas de localización de pecios: el historiador marítimo Desmond Branigan y su equipo de buceadores, realizaron una simulación sobre el procedimiento técnico de rescate realizado en el galeón *Santa María de la Rosa* en 1968.¹¹⁰

Además, fue emitida en diciembre una serie de tres capítulos coproducida por la BBC titulada *La Armada Invencible*.

. *Actos conmemorativos en Reino Unido y España*

Paralelamente al conjunto de actividades desarrolladas en Irlanda durante 1988, instituciones hispano-británicas organizaron en Londres y Madrid un doble simposio de expertos sin representación irlandesa: el primero, en junio, denominado *Anglo-Spanish Conference of Historians* (1988 junio), y el segundo (*La Gran Armada*), en noviembre, cuyos contenidos fueron recogidos el libro *England, Spain and the Gran Armada 1585-1604: essays from the Anglo-Spanish conferences, London and Madrid*.¹¹¹

110

Al respecto, señalará De Yturriaga Barberán:

Por cierto, conseguí que RTVE se interesara por la conmemoración y enviara un equipo del programa Informe semanal para hacer un reportaje sobre la Armada en Streedagh, Dun Chaoín y Spanish Point. Para la filmación, el arqueólogo submarino Desmond Branigan y su equipo de buceadores hicieron un simulacro de recuperación de objetos del Santa María de la Rosa, cerca de las islas Blasket, y acompañé a los periodistas durante el rodaje. De repente, se levantó una de las tormentas habituales en aquellas costas y temimos terminar haciendo compañía a los tripulantes de la naufragada nao.

José Antonio de Yturriaga Barberán: "Relaciones hispano-irlandesas: una visión personal", en TSN nº5, enero-junio 2018.

Véase anexo en este ensayo.

111

El desarrollado en Londres contó con *destacados especialistas del Reino Unido, junto a expertos españoles*, los cuales *analizaron la problemática de La Empresa de Inglaterra desde distintas ópticas y perspectivas*.

Federico de Bordejé, Contralmirante Director del Instituto de Historia y Cultura Naval, en *Cuadernos monográficos del Instituto de Historia y Cultura Naval* nº 3, año 1989. "Simposio Hispano-británico. Londres junio 1988-Madrid noviembre 1988".

El celebrado del 15 al 18 de noviembre, patrocinado por el Instituto de Historia y Cultura Naval en colaboración con el Ministerio de Defensa, comprendió las conferencias:

"La batalla del Mar Océano en sus documentos (1568-1604)", Jorge Calvar Gross.

"La política isabelina y el comienzo de la guerra naval contra el Imperio español". Simon Adams.

"Las mentalidades monárquicas en el choque oceánico hispano-inglés". Mario Hernández Sánchez Barba.

"De Lepanto a la Invencible: aspectos logísticos de la transición de la guerra mediterránea a la guerra atlántica". I.A.A. Thompson.

"La construcción naval española del siglo XVI y la Gran Armada". José Luis Casado Soto.

"La Armada de 1588 vista por los ingleses en 1888 y en 1988". Mía Rodríguez Salgado.

"Las relaciones comerciales entre España e Inglaterra durante el reinado de Isabel I". Pauline Croft.

a)-Exposición *Armada 1588-1988*. Londres. Belfast.

Dentro del conjunto de actos conmemorativos realizados con ocasión de 400 Aniversario de la Spanish Armada de 1588, y enmarcado en las relaciones anglo-españolas, aunque con una derivación a Irlanda del Norte, destacó la exposición internacional *Armada 1588-1988: An International exhibition to commemorate the Spanish Armada*, organizada por the National Maritime Museum de Greenwich y the Ulster Museum de Belfast, de la que la revista *News Archaeology Ireland* opinó que era *probably the most comprehensive of its kind ever assembled*, y que fue valorada como *gran exposición conmemorativa* por la española *Revista de Historia Naval*.¹¹²

“Las tropas españolas del ejército de Flandes para la Empresa de Inglaterra”. Hugo O'Donnell.

112

Expondrá la *Revista de Historia Naval*, nº 21 (1988):

1988-abril 20-septiembre 4. Greenwich (Londres). El día 20 de abril se inauguró en el Museo Marítimo de Londres la gran exposición conmemorativa de la Armada española. Extraordinario esfuerzo, no sólo por la envergadura de la propia exposición, se reúnen valiosos objetos procedentes de todo el mundo, sino también por la revisión historiográfica, con arreglo a la cual se ha organizado los materiales, que ha supuesto la más completa revisión histórica del tema llevado a cabo con ejemplar objetividad. La muestra permanecerá abierta en Londres hasta el 4 de septiembre, pasando a continuación al Botanic Garden.

Esta exposición, inicialmente exhibida en Londres (National Maritime Museum de Greenwich) entre el 20 de abril de 1988 y el 4 de septiembre, se trasladó para su muestra, en el Ulster Museum de Belfast, desde el 12 de octubre de este mismo año al 8 de enero de 1989. Proyectada en dos plantas y distribuida en 16 galerías, mostraba *magníficas* pinturas, tapices, joyas, armas y armaduras, mapas y documentos de gran relevancia histórica, destacando el material rescatado de los barcos naufragados en las costas de Escocia e Irlanda, además de piezas cedidas por particulares y por otros museos de Austria, España, Escocia, Francia, Holanda y Ulster, entre otros estados y territorios. ¹¹³

113

En palabras de la revista *News Archaeology Ireland*, Vol.2, No.4 (Winter, 1988): *This exhibition is probably the most comprehensive of its kind ever assembled.*

b)-Actividades académicas en España

Tres universidades españolas se unieron a la revisión historiadora del centenario. Así, la Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) organizó del 11 al 15 de julio el seminario “La España de Felipe II en el tiempo de la Gran Armada”, dirigido por J.H. Elliott y patrocinado por la Diputación Provincial de A Coruña. La Universidad Complutense de Madrid (UCM) dedicó entre los días 18 y 22 de julio, uno de sus cursos de verano de El Escorial: *La Armada Invencible cuatro siglos después (1588-1988)*, bajo la dirección de Geoffrey Parker. La Universidad de Murcia (UMU), desarrolló del 5 al 9 de septiembre un ciclo de conferencias en la sede de Cartagena bajo el título “Análisis coyuntural de la Armada Invencible”, patrocinadas principalmente por el Ministerio de Defensa y dirigidas por Carmen María Cremades Griñán.¹¹⁴

114

Las conferencias impartidas en la UIMP fueron:

“Europa en la época de la Invencible”, J.H. Elliott.

“La Monarquía de Felipe II”, Pablo Fernández Albadalejo.

“El marco de las relaciones hispano-inglesas”. Juan E. Gelabert.

“El tránsito del estrecho: desde Lepanto a la Gran Armada”, I.A.A. Thompson.

“La agregación de Portugal y la política internacional de Felipe II”. Fernando Bouza Álvarez.

“Felipe II y la gran estrategia de la Invencible”. Geoffrey Parker

“Armas y estrategias: la evidencia de los restos submarinos”. Colin Martin

“La Empresa de Inglaterra, una empresa divina”. Carlos Gómez-Centurión.

“El impacto local de los preparativos de las Armadas”. María del Carmen Saavedra Vázquez.

“El impacto de la guerra y del fiscalismo en Castilla tras la Gran Armada”. J. Ignacio Fortea Pérez.

Las de la UCM contaron:

“Felipe II y la gran estrategia de la Invencible”. Geoffrey Parker.

“Las experiencias precedentes de la Invencible”. Magdalena de Pazzis Pi y Corrales.

“Aspectos financieros de la Armada Invencible”. Felipe Ruiz Martín.

“La Armada Invencible como empresa divina”. Carlos Gómez Centurión.

“La Europa de la época de la Invencible”. John H. Elliot.

“El apoyo a la Armada desde el Continente”. Valentín Vázquez de Prada.

“La Armada contra Inglaterra y la lucha por el dominio oceánico”. José Alcalá-Zamora y Queipo de Llano.

“Diplomacia e intercambios: las relaciones hispano-inglesas (1559-1604)”. Juan E. Gelabert.

“Del mar Mediterráneo al mar Océano: aspectos logísticos del gran viraje de los años 80”. I.A.A. Thompson.

“Artillería y cañones de la Jornada del 88: balance táctico”. Colin Martin.

Las de la UMU fueron:

“Aspectos religiosos de la Empresa de Inglaterra”. Carlos Gómez-Centurión.

“La guerra terrestre en Europa en la época de la Armada”. Juan Gil.

“La Armada Invencible y la recomposición del sistema colonial hispano”. Miguel Ángel Martínez Echevarría.

1991

El 9 de mayo, en la Biblioteca de la Royal Irish Academy, el embajador español José Antonio de Yturriaga presentó un conjunto de libros y veinticuatro copias de documentos sobre la *Spanish Armada* y las relaciones hispano-irlandesas durante el siglo XVI, entre los que se encontraban una carta en galeico de O' Sullivan-Beare a Felipe III quejándose de la rendición de Del Águila de Kinsale y solicitando asistencia para recuperar sus bienes.¹¹⁵

1993

Durante el mes de abril, el Instituto de Historia y Cultura Naval organizó las IX Jornadas de Historia Marítima, bajo el título: “Después de la Gran Armada: La Historia Desconocida (1588-16...)”, en las que intervino Micheline Kerney Walsh con “La expedición española a Irlanda en 1601”.¹¹⁶

“Bases fiscales y consecuencias económicas del proyecto de la Armada Invencible”. Carmen María Cremades Griñán.

“Leyenda Negra o verdadero viraje. Aspectos culturales y políticos de los sucesos de 1588 en España e Inglaterra”. Robert Stradling.

“Dimensiones ideológicas de la Jornada de Inglaterra”. Miguel Avilés Fernández.

Fuente:

David García Hernán: “El IV Centenario de la Armada contra Inglaterra. Balance historiográfico”, en *Cuadernos de Historia Moderna*. Nº 10. 163-182. Universidad Complutense. Madrid. 1989-90.

¹¹⁵

De Yturriaga entregó libros y 24 copias a la Biblioteca de la Royal Irish Academy relacionadas con temática del siglo XVI, además de otras publicaciones de su autoría relativas a la navegación internacional.

Fuente: *Irish Library News*, nº 125, junio, 1991.

¹¹⁶

Cuadernos monográficos del Instituto de Historia y Cultura Naval-nº 20. Madrid, 1993: “Después de la Gran Armada: la historia desconocida (1588-16...)”.

2-Siglo XXI

2010

Conferencia sobre la *Spanish Armada* en IT Sligo.

El 15 de abril, en el IT (Atlantic Technological University) de Sligo, fue impartida por Karl Brady, de la Unidad de Arqueología Subacuática del Departamento de Artes, Patrimonio y Gaeltacht, una conferencia sobre los restos de la *Spanish Armada* por las costas irlandesas.

2011

Conferencias *Spanish Armada*

Durante el mes de marzo, Wicklow Historical Society celebró su 25 aniversario con una serie de disertaciones entre las que destacó la expuesta por el historiador marítimo y buceador Cormac Lowth, titulada *Diving in Ireland-The Spanish Armada*, centrada en la exploración de restos de naufragios en el litoral irlandés. Ese mismo conferenciante trató sobre *La Historia de la Armada Española de 1588. Los descubrimientos de los pecios en la costa irlandesa y la recuperación de artefactos*, dentro del seminario de conferencias marítimas (*Heritage Week: Maritime Lecture Seminar Day*), organizado por el Instituto Marítimo de Irlanda bajo la temática “La herencia de la Armada de Irlanda”, incluido en la Heritage Week promovida del 20 al 28 de agosto por la Sociedad Histórica de Killiney & Ballybrack.

Primer Celtic Fringe Festival

En ese año, del 24 al 26 de junio, con el propósito de conmemorar los sucesos de la Gran Armada y las *amazing avdventures* del capitán Francisco de Cuéllar, se celebró en Sligo un evento (Celtic Fringe Festival) que, con los años, se convertiría en el referente irlandés de la posterior dinamización sobre la temática de la expedición naval. El programa comprendió danzas, eventos gastronómicos y marítimos, charlas y conferencias en Old Courthouse (Grange), vinculadas a la historia y la arqueología subacuática, así como actividades musicales (entre ellas una audición de guitarra clásica española en el Teahouse Drumcliffe); dio comienzo el día 22 con una revisión por Grange Players de la obra *From Court to Crannog*, de Catherine Rhatigan –ya exhibida en 1988 para los actos del IV Centenario de la Armada-, y se intensificó durante el fin de semana, en cuyo sábado 25, un grupo de 15 músicos gallegos de música tradicional procedentes de la Escola Livre de la MPG-Central Folque más la Ceol na nÓg, Sligeah (orquesta de más de 40 músicos y danzantes), interpretaron en el Radisson Hotel (Sligo) la composición del arpista Michael Rooney titulada *De Cuellar Suite*, cerrándose el festival

el domingo 26 con más música del norte español, talleres de interpretación y un pasacalle conjunto.¹¹⁷

2012

II Celtic Fringe Festival

Entre los días 23 y 24 de junio volvió a participar en Grange un grupo gallego de la Escola Livre de MPG, incluyendo esta vez la presentación del documental (*Cuellar: un nuevo viaje*), dirigido por David Ramos en colaboración con la Central Folque. Además, tuvo lugar el Simposio Internacional “La Armada Española naufraga en Irlanda”, participando expertos arqueólogos subacuáticos, topógrafos e historiadores de Irlanda e Inglaterra, en el que se atendió especialmente al descubrimiento de los tres galeones hundidos en Streedagh (*La Juliana*, *La Lavia* y *la Santa María de Visón*).¹¹⁸

2013

-Festival de música tradicional irlandesa (Dublín)

En enero de este año, los representantes gallegos de la Central Folque de la Escola Livre de MPG volvieron a actuar en Irlanda, aunque dentro del festival de música

¹¹⁷

Irish Independent, 22-06- 2011. *It's fiesta time in North Sligo. Spanish-Themed Festival*
<https://www.independent.ie/regionals/sligo/news/its-fiesta-time-in-north-sligo/27581838.html>

Diario de Pontevedra, 21-06-2011: “15 músicos gallegos rumbo a Irlanda”.

<https://www.diariodepontevedra.es/articulo/cultura/15-musicos-gallegos-rumbo-irlanda/20110621182100199793.html>

¹¹⁸

El programa contempló las intervenciones de:

Kevin Crothers- Maritime Institute. Pioneer in protection of Streedagh wrecks.

Dr. Colin Martin- Maritime Archaeologist. Director of Armada wreck excavations.

Cormac Lowth- Sport Diver. Member of Maritime Institute of Ireland.

Jack Scoltock – Diver with City of Derry Sub Aqua Club in 1970's and writer.

Darina Tully- Maritime Archaeologist. Training officer for Nautical Arch Society.

Paula Martin- Maritime Archaeologist. Editor of IJNA.

Don McGlinchey-Technical auditor. Ex-National Diving Officer.

Charise McKeon/Koen Verbruggen of Informar-Marine Geologists for the GSI.

Margaret Edwards-Education Officer, Derry City Council Heritage and Museum Service.

Respecto a la participación del grupo gallego y la novedad relativa al documental:

Galicia Confidencial, 29-06-2012. “A música galega impregna o Celtic Fringe Festival”.

tradicional irlandesa Temple Bar TradFest en Dublín. Por segunda vez interpretaron la partitura *De Cuellar Suite* junto un grupo de músicos irlandeses de Sligo. Acudieron 500 espectadores que habían agotado las localidades una semana antes del concierto.¹¹⁹

-Visita protocolaria diplomática española

A primeros de octubre, el embajador español Javier Garrigues Flórez visitó la zona del naufragio del galeón *San Marcos* (Spanish Point) y, en una reunión mantenida en el Armada Hotel, animó al investigador John Treacy para proseguir en su tentativa de recuperar el pecio a la vez que recibió de éste información detallada sobre un estudio efectuado en Streedagh por Sligo Sub Aqua Club relativo a los barcos *La Juliana*, *La Lavia* y la *Santa María de Visón*, así como de los planes para establecer un Centro de Interpretación Armada en el antiguo Old Court House.¹²⁰

-III Celtic Fringe Festival

De nuevo se repitió el evento, consolidándose la iniciativa recreativa y cultural en torno a los citados pecios de Sligo.¹²¹

2014

- "Project San Marcos"

En este año, el investigador John Treacy, impulsor de la recuperación del pecio del galeón *San Marcos*, localizado en Spanish Point, se entrevistó con el periodista Javier Jordá (*La Libertad digital*) y promovió una plataforma al efecto (*Finding Armada Shipwreck in Ireland*) que, finalmente, fracasó en su objetivo de obtener la necesaria financiación, pues sólo recaudó 1.635 € de los 25.555 € necesarios para emprenderlo.

122

119

Según *Faro de Vigo*: *Por la mañana habían ensayado con los músicos irlandeses de Sligo, recordando los ensayos intensivos que habían realizado en junio de 2011 en Sligo para participar juntos en el estreno mundial de la partitura que tuvo lugar en el Celtic Fringe Festival...* El resultado fue una espectacular fusión de las músicas gallega e irlandesa.

Silvia Pampín: "Músicos de la zona en Irlanda", en *Faro de Vigo*. 31-01-2013.

<https://www.farodevigo.es/deza-tabeiros-montes/2013/01/31/musicos-zona-irlanda-17535583.html>

120

The Sligo Champion, 08-10-2013. *Ambassador visits Armada wreck sites.*

121

Irish Independent, 11-06-2013. *Sligo Champion*: "Busy calendar of events":

It includes walks through the Streedagh and Spanish Armada coastline, Flamenco dance shows, talks by Spanish Armada experts and a family fun day in St. Molaise Park on Sunday, June 23rd.

-Fleadh Cheoil y IV Celtic Fringe Festival

En agosto volvió a darse participación gallega vinculada a *De Cuellar Suite*, pero dentro del Fleadh Cheoil Sligo, una competición no profesional entre jóvenes instrumentistas de músicas populares.

2015

- “La Juliana”¹²³

En julio, a causa del movimiento de arenas provocadas por las sucesivas tormentas frente a la costa oeste durante los inviernos de este y el año anterior, que descubrieron parcialmente los restos de los tres barcos naufragados de la Armada Española de 1588 (*La Lavia*, *La Juliana* y *La Santa María de Visón*) en las playas irlandesas de Streedagh, se renovó la atención sobre esos pecios, especialmente mediática, siendo objeto de análisis tanto por la prensa española como por la irlandesa, pues al timón de 20 pies de longitud varado en la playa en 2014, se sumaron ahora más piezas arqueológicas. Esta cuestión reclamó la necesaria e inmediata intervención de los servicios de protección del patrimonio y, para evitar que quedaran expuestas, intervinieron el Museo Nacional y la Dirección de Patrimonio del Consejo del Condado

¹²²

El proyecto fue presentado públicamente por John Treacy en cuanto *director of the San Marcos project searching for Spanish Armada galleons off the coast of Clare*, en colaboración con Kilkee Civic Trust.

¹²³

Diversos artículos en prensa se hicieron eco de este hallazgo:

El periodista Jesús García Calero en el ABC: “*El mar desentierra los barcos de la Gran Armada en Irlanda*”. 20-06-2015.

David Revelles: “La Juliana y sus misterios en la Armada Invencible”, en *El País*, 29-06-2015. *El hallazgo de un cañón del mercante en aguas irlandesas revive la historia de aquella sucesión de naufragios de 1588 que hundió la flota española de 24 barcos con 5.000 hombres*.

El Mundo, 19-06-2015: “Encuentran restos de ‘La Juliana’, un navío de la Armada Invencible”. *Irlanda ha confirmado el descubrimiento en la costa de Streedagh. El país tiene como prioridad “recuperar los utensilios y guardarlos en el Museo Nacional*.

PatrimonioSubacuatico.net, 03-03-2015 “Las tormentas siguen despedazando a las naves de la Invencible siglos después”.

El Diario.es. 19-06-2015: “Localizan restos de un navío de la Armada Invencible hundido hace más de 400 años”.

The Irish Archaeology. 17-06-2015: “Spanish Armada Cannons found in Co.Sligo”.

The Irish Times. 20-02-2015: “Storm washes Armada wreckage on to Sligo beach”, y “Relics from Spanish Armada discovered in Sligo. Artefacts more than 425 years old from merchant vessel found off Streedagh”, 17-06-2015.

NOTA: El tratamiento dado al descubrimiento de pecios de la *Armada Invencible*, en cuanto a la protección del patrimonio arqueológico subacuático, es objeto de reflexión/comentario en el apartado “Perspectiva panorámica: Patrimonio arqueológico subacuático”.

de Sligo, reuniendo la Unidad de Arqueología Subacuática (UAU) del National Monuments Service a un equipo de buceo experto (Sligo Sub Aqua Club), para llevar a cabo un estudio detallado y una excavación de rescate frente a Streedagh Strand. Las piezas arqueológicas recuperadas pasaron al Museo Nacional de Irlanda.¹²⁴

- IV edición del Celtic Fringe Festival

La IV edición del Celtic Fringe Festival se desarrolló entre el 17 y el 20 de septiembre, volviendo a participar la representación gallega de A Central Folque con la puesta en escena de The Cuellar Suite junto a Ceol na Nog Sligeach Orchestra de Sligo. En este evento ya hubo una distinción respecto a la exclusividad del enfoque hacia la memoria de la Gran Armada (acto *Remembering the Armada*), pues reunió a 1.100 voluntarios en Streedagh Beach para homenajear a los naufragos de 1588.

124

The Irish Archaeology, en su artículo “cañones de la Armada Española encontrados en Co. Sligo” (17-06-2015), expuso que *La ministra irlandesa de Arts, Heritage and the Gaeltacht, Heather Humphreys, visitó el pasado lunes el lugar del hundimiento de la Juliana para «conocer de primera mano», dijo, el trabajo de los arqueólogos. «Hemos descubierto una gran cantidad de material fascinante y significativo que tiene una antigüedad de más de 425 años», destacó Humphreys. Se sabe que, junto a la Juliana, de 860 toneladas y 32 cañones, que llevaba 325 soldados y una tripulación de 70 marinos, se encuentran también los pecios de La Lavia y La Santa María de Visón, que se hundieron igualmente frente a las costas de Sligo.*

Este material es obviamente muy significativo desde el punto de vista histórico y arqueológico. La prioridad de mi Departamento es recuperar los artefactos de forma segura, para que puedan ser conservados y salvaguardados por el Museo Nacional, y al mismo tiempo registrar el lugar del naufragio en general.

Respecto al tratamiento dado en el Museo Nacional de Irlanda:

Read about the first steps towards the conservation of nine cannons, a copper alloy cauldron and a carriage wheel recovered from the wreck of La Juliana off the coast of Sligo.

Fuente: National Museum of Ireland. Website.

2016

-Presentación del libro *En los confines de Hibernia*

El 19 de enero, el embajador de Irlanda en España, David Cooney, presentó en Madrid, en la librería del Boletín Oficial del Estado (BOE), el último libro sobre la Armada Invencible del periodista David Revelles: *En los confines de Hibernia*.¹²⁵

- “Rememorando la Armada a su paso por Irlanda” (Instituto Cervantes de Dublín)

Como consecuencia de los nuevos estudios y descubrimientos arqueológicos acontecidos en el año anterior, esa institución dedicó un ciclo monográfico a la Armada Invencible en el que se abordó el legado que dejó la expedición en Irlanda, un tema que continuaba siendo *objeto de estudio por académicos, investigadores y la sociedad civil*. El ciclo comprendió la presentación de la obra *Recreación histórica: la Armada en Irlanda* por el grupo cultural *Claíomh*; la emisión íntegra del programa de Radio Nacional *No es un día cualquiera*, conducido por la periodista Pepa Fernández, desde la sede del Instituto; y una doble conferencia titulada “Armada de razones: La Grande y Felicísima Armada”, desarrollada por Leoncio González de Gregorio (“La Armada: el milagro que no fue”), refiriéndose a las dificultades que tuvo que afrontar su predecesor, el VII Duque de Medina Sidonia, y Declan Downey “La Armada y los irlandeses: la participación y la reacción”), orientada hacia la respuesta dada por la población local tras el suceso

125

The Diplomat in Spain. 01-02-2016.

La noticia expone:

El embajador subrayó en su discurso, en español, que “existe una gran empatía entre irlandeses y españoles”, y aseguró que “si aquellos españoles que lucharon por llegar a la costa en 1588 no recibieron el famoso Céad Mile Fáilte, las cien mil bienvenidas que promete nuestra Oficina de Turismo, estamos haciendo lo imposible para compensar aquello en la actualidad”.

David Cooney, que recordó con afecto la visita de los reyes, Juan Carlos y Sofía a Irlanda, informó de que, a pesar de las dificultades añadidas por el cambio climático y por la crisis económica, “en una operación realizada el verano pasado se recuperó del fondo del mar un número de artefactos, incluyendo nueve cañoens, algunos bellamente ornamentados, y la rueda de un gran afuste”. Todos estos restos “están siendo tratados para su conservación por el Museo Nacional de Irlanda”.

Enlace:

<https://thediplotainspain.com/2016/02/el-embajador-de-irlanda-presenta-el-ultimo-libro-sobre-la-armada-invencible/>

histórico, la importancia que aún éste ejerce y los lazos que unen Irlanda y España desde entonces.¹²⁶

-VI Celtic Fringe Festival

Del 15 al 18 de septiembre, se desarrolló una nueva edición de este evento, en el que participaron artistas de las regiones céltico-atlánticas de España, Escocia, Inglaterra e Irlanda. La ceremonia más emotiva consistió en el tributo a la memoria de los 1.100 integrantes fallecidos de los tres barcos naufragados en Streedagh Beach.

Esta vez la participación española destacó por una novedad relevante: la presencia de un patrullero de la Armada (OPV *Centinel*), desde el que se lanzó al mar una corona de flores recordando a los caídos, que para la prensa supuso *the first time a Spanish military vessel had journeyed into Sligo Bay since the ill-fated voyage of the Spanish Armada, when La Lavia, La Santa Maria de Visón and La Juliana were lost as the Spanish retreated following a failed invasion of England.*

Al respecto el comandante del barco, Miguel Romero Contreras, declaró que el homenaje *was very special for all of us on board...The emotion of a day like this is difficult to put into words*, y agradeció el ánimo local hacia la Gran Armada: *Remembering the passing of so many countrymen many years ago far away from home was a very important event for us, and I would like to thank sincerely the people of Sligo for making us feel so welcome here.*

Por su parte, Eddie O’Gorman, Chair of the Celtic Fringe Festival, consideró que el evento permitía unas expectativas futuras que *we’d hope that next year’s planned International Armada Conference in Sligo will really fire the imagination of Armada enthusiasts around the world.*¹²⁷

¹²⁶

Enlace: https://dublin.cervantes.es/FichasCultura/Ficha107758_16_1.htm

¹²⁷

Irish Examiner, 30-09-2016: “Spanish military sails into Sligo Bay for first time since Armada wrecked over 400 years ago”.

2017

-Conferencia en el Instituto Cervantes

El día 24 de mayo el Instituto Cervantes en Dublín organizó la conferencia “La gran y felicísima Armada: The Irish Experience”, participando en ella el periodista David Revelles y el arqueólogo Fionbarr Moore.

-Causeway Coast & Glens (Borough Council). *Celebrating the Girona Gold 50 years on.*

Ese mismo mes tuvo lugar una serie de eventos para recordar lo que en la comunidad local se significó como *one of the Causeway Coast and Glens' most remarkable maritime stories*, y que, desde entonces, se conocería como *Girona Gold*: el descubrimiento del pecio de la galeaza de ese nombre (*La Girona*), hundida en octubre de 1588 en Lacada Point, cerca de la Giant's Causeway, y cuyos fondos se trasladaron al Ulster Museum, que expresamente dispuso una sala para su permanente exhibición.

Así, con el fin de divulgar la historia del descubrimiento subacuático, valorar el significado histórico del suceso que implicó en la zona y, recordar a todos los fallecidos (*to reflect on the historical significance of La Girona while remembering all those who died*), los representantes de las localidades claves de la zona (el alcalde de Causeway Coast y Glens Borough Council, Alderman Maura Hickey, y el Mayor de Sligo, Councillor Marie Casserly), intervinieron -junto a la asociación impulsora, North Coast Armada Connection-, en la *conmovedora* colocación de coronas (*a poignant wreath-laying*) en el punto del naufragio ubicado en la Giant's Causeway. Al homenaje siguió un servicio ecuménico en los jardines de St Cuthbert's Church (Condado de Antrim), donde alrededor de 260 náufragos estaban enterrados, y en los que, como novedad, se colocó una piedra-monolito incorporando una salamandra inspirada en la pieza excepcional de *La Girona*, entendida como un amuleto protector.

El programa matinal continuó con una recepción en el Giant's Causeway Visitor Centre, que dispuso de algunas de las piezas de oro recuperadas del sitio del naufragio. Por la tarde dio una charla el Earl of Antrim, Hector McDonnell; Katie Bustard y el arpista local Michael Rooney, ganador del premio TG4 Composer of the Year con su ya reseñada composición *The de Cuéllar Suite*, -dedicada al capitán superviviente Francisco de Cuéllar-, ofrecieron una audición, y finalizaron los actos con una

conferencia del doctor Bob Curran, historiador y Chairman de la North Coast Armada Connection, quien había realizado un comic sobre la historia de *La Girona*.¹²⁸

2018

-Follow the footsteps of the Spanish Armad ain Donegal

Coincidiendo con el Año Europeo del Patrimonio Cultural (*European Year of Cultural Heritage*), la Ardara GAP Heritage and History Group (Donegal), organizó del 4 al 5 de agosto, dos actos para conmemorar el 430 aniversario de la Gran Armada en la zona of *national and international importance*, dado que esa expedición *was made up of many European and non-European nationalities*. En consecuencia, y reconociendo los organizadores que *Over the last number of years, there has been an increased interest and recognition in this 16th century political and maritime event*, la conmemoración tendría *far-reaching connections across the Iberian Peninsula and the former Spanish colonies*.

Las actividades, que conllevaron previamente una marcha conmemorativa desde Kiltorish, Rosbeg a Killybegs, inmersa en una recreación popular con vestimentas al estilo del siglo XVI, consistieron en el descubrimiento de dos memoriales en piedra (uno en Rosbeg Pier -29 de septiembre- y otro similar en Killybegs), para recordar el hundimiento del barco *La Duquesa Santa Ana* en la zona de Loughros Mor Bay y su *tragic human story*.¹²⁹

¹²⁸

El Mayor declaró:

The narrative of La Girona is one of great tragedy, with so many people losing their lives as the vessel attempted to reach the safe shores of Scotland it was blown unto our shores. The recovery of the gold 50 years ago brought the story to life again, and those who died are remembered through this fabulous collection. During my term as Mayor, I wanted to do something which would highlight the significance of La Girona and further increase the tourist potential for our wonderful Borough.

En lo relativo a la historia de De Cuéllar en el norte irlandés *muy ligado a Sligo, pero también a la zona de la Causeway Coast*... se esperaba la incorporación de su memoria a locaciones de este territorio y de los Glens,

En cuanto al comic de Bob Curran:

...it's hoped as the legacy continues that this will incorporate locations in the Causeway Coast and Glens.

<https://www.causewaycoastandglens.gov.uk/news/celebrating-the-girona-gold-50-years-on>

Al respecto hay que señalar la reflexión que en 1990 se hizo desde los editores de la página Causewaycoastalroute:

Their gold, silver and possessions scattered upon the seabed and their bones along the shoreline. Yet not a trace, a mark, or a simple plaque is placed to remind us of the tragedy that unfolded here which is shameful. Our imaginations are left to wonder...Art Ward 1990.

<https://www.causewaycoastalroute.com/>

2019

-Visita protocolaria diplomática.

El día 4 de abril, el Cónsul General español (Miguel Ángel Vecino Quintana), visitó la exposición sobre *La Trinidad Valencera* en el Tower Museum (Derry), que calificó de *impressive*. Tal visita obedeció a su prevista presencia en la Conferencia Internacional titulada *The Invincible Armada's Presence in Ireland: New Historical, Archaeological and Literary Interpretations*, que habría de desarrollarse al día siguiente en el campus Coleraine de la Ulster University's. El cónsul reflexionó sobre el potencial factor positivo de la exposición en el conjunto de relaciones hispano-irlandesas, y el Mayor of Derry City and Strabane District Council, Cllr John Boyle, señaló la importancia de ese museo para aprender sobre la Armada Española. Por su parte, Roisin Doherty, conservador del museo, destacó la participación de reconocidos especialistas sobre la *Spanish Armada* en la Conferencia Internacional y, en consecuencia, lo adecuado, de la visita del Cónsul General a la citada exposición.¹³⁰

-Conferencia internacional *The Invincible Armada's Presence in Ireland*

El 5 de abril, la North Coast Armada Connection y la Universidad del Ulster conmemoraron, con una actividad de carácter internacional (*The Invincible Armada's*

129

Fuentes:

Donegal gathering, 29-07-2018: "Follow the footsteps of the Spanish Armad in Donegal".

<https://donegalgathering.com/2018/07/29/follow-the-footsteps-of-the-spanish-armada-in-donegal/>

Ar dara, 27-09-2018: "Unveiling of Spanish Armada Memorial Stone at Rosbeg".

The Eye on Donegal, 02-08-2018. Spanish Armada Walk.

130

Expuso el cónsul:

I would therefore also like to take this opportunity to encourage everyone throughout the City & District to visit the Tower Museum and take full advantage of this 'real gem' that we have on our doorsteps.

En cuanto al Mayor John Boyle:

Indeed, this stunning exhibition tells the story of one of the largest ships in the Armada Fleet, La Trinidad Valencera, which foundered in Kinnagoe Bay just along the north coast of Donegal, during a violent storm in 1588...Through its extensive artefacts and interactive displays, it really is a fascinating place to learn about the Spanish Armada and the history & culture of our city and its hinterland.

Roisin Doherty, el Conservador del museo añadió:

The international conference organised by Ulster University featured a series of academic lectures from renowned national and international specialists on the Spanish Armada and its legacy in Ireland and the British Isles. It was therefore fitting that following the conference a delegation including the Spanish Consul General were able to take time to visit the Armada Shipwreck exhibition.

Fuente:

Derry now, 08-04-2019. "Spanish Consul General visits 'impressive' Armada Exhibition at the Tower Museum".

Presence in Ireland: New Historical, Archaeological and Literary Interpretations), el 50 aniversario del descubrimiento del pecio de *La Girona*. El programa contempló conferencias impartidas por expertos como Colin Martin, Fionnbarr Moore, Bob Curran y Eddie O’Gorman.¹³¹

-Girona Gold Maritime Festival, Portballintrae.

Del 6 al 7 de julio, en la bahía y en el *Village Hall* se disfrutaron diversas actividades entre las que se incluyó la charla del profesor Bob Curran *Spanish Armada history*.

-Celtic Fringe Festival

Del 20 al 22 de septiembre, se desarrolló en Grange el programa *Remembering the Armada*, previamente anunciado por Cathaoirleach de Sligo County Council, Mr. Tom McSharry en el City Hall, y que este año, además de la *parade* o pasacalle entre tal punto y el monumento a la Armada, contenía como novedades una carrera y marcha popular circular de ocho kilómetros, con punto inicial y final en Stredagh Beach, y el retorno, cinco años después, de la aclamada composición musical *De Cuellar Suite*, de Michael Rooney, que fue interpretada en dos ocasiones en la iglesia de María Inmaculada (Church of Mary Immaculate) de Grange.

131

El próximo 5 de abril, la North Coast Armada Connection y la Universidad del Ulster conmemoran el 50 aniversario del descubrimiento del pecio de La Girona.

Un día plagado de conferencias impartidas por expertos estudiosos de nuestra Gran Armada, entre los que destacan Colin Martin y nuestros amigos Fionnbarr Moore, Bob Curran y Eddie O’Gorman.

Entre las conferencias, temas como la cruel hispanofobia en la cultura inglesa de 1553 a 1604, la epopeya de Francisco de Cuéllar o el legado de la Armada Española en el Ulster prometen un evento muy interesante.

Fuente:

Somatemps (Catalanitat es Hispanitat), 19-03-2019.

<https://somatemps.me/2019/03/19/trabajo-incansable-de-los-amigos-irlandeses-que-siguen-alabando-las-virtudes-espanolas/>

Este año el programa se consideraba *very significant* dado que, por un lado, se compartiría una ceremonia en el monumento erigido en 2017 en Killybegs para recordar a los fallecidos de *La Duquesa Santa Ana*; por otro, se esperaba por cuarta vez la llegada de un buque de la Armada española (el ya conocido patrullero *Centinela*) para estar presente en la conmemoración, siendo ésta la primera vez que el público podía subir a bordo; y por último, se suponía un incremento de asistentes españoles sobre los que ya habían acudido anteriormente a los actos. Además, en el plano cultural, se desarrollarían dos conferencias en el Spanish Armada Visitor Centre (anteriormente conocido como The Courthouse) en Grange: una, a cargo del historiador Daniel McCall, orientado a la edición del libro *Captain Cuellar's Adventures in Connacht and Ulster*, escrito por Hugh Allingham's en 1897; otra, por el arqueólogo local Sam Moore (*The Lost Armada Figurehead*), relacionada con la mitología en el condado de Sligo y los *Medieval Scribes*. Complementaba el programa la interpretación de la carta de Cuellar por Juan Manuel Real Espinosa; un programa aderezado con un *very special lunch* preparado por the School of Tourism.¹³²

-Conferencia de Declan Downey en la Fundación Ramón Areces (Madrid)

El 27 de noviembre y dentro del ciclo organizado por la Fundación Ramón Areces en colaboración con la Real Academia de la Historia (*Naves, tumbas y Tesoros. Nuestro patrimonio sumergido*), Declan Downey ofreció la conferencia titulada "Testimonios de la Gran Armada contra Inglaterra de 1588 en la costa irlandesa. Actualidad y perspectivas para una necesaria revisión".

2021

-Videoconferencia *The Spanish Armada in Ireland*

Impartida el 28 de octubre por el historiador marítimo y submarinista especialista en naufragios, Cormac F. Lowth, en el marco de The Dublin Bay Old Gaffers Association.

En ella, el autor describió la historia de la Armada, las circunstancias para su formación, los numerosos desastres que sufrieron los barcos durante su fallido intento de invasión, y el destino de los que naufragaron en la costa de Irlanda cuando intentaban

¹³²

Irish Independent, 14-09-2019: *Remembering the Spanish Armada*.

Enlace: <https://www.independent.ie/regionals/sligo/remembering-the-spanish-armada/38470866.html>

regresar a España, y trató sobre los descubrimientos que se habían realizado sobre los pecios.¹³³

-*Memorial stone* en St Cuthberys.

En noviembre el Consejo local, haciéndose eco de la petición de la asociación Portballintrae Community Development Group, elevó una solicitud para erigir un memorial permanente dedicado a las víctimas de *La Girona*. Previamente, dicha asociación también había promovido una aprobación para realizar un futuro evento hispano-irlandés.¹³⁴

133

La introducción a la conferencia exponía:

In 1588, one hundred and thirty heavily armed ships of the Spanish Empire set sail with the intention of invading England. After a series of misfortunes, mostly due to bad weather, the fleet was dispersed and attempted to return to Spain west of Ireland, and in all at least twenty-six of the ships were wrecked on the Irish coast.

Cormac will be outlining the story of the Armada to include the circumstances which led to its formation, and the many disasters which befell the ships during their unsuccessful attempt at invasion. He will also be discussing the fate of many of the fleet which were wrecked upon the coast of Ireland as they attempted to get back to Spain, and many of the discoveries that have been made of these vessels in subsequent years.

Cormac will be showing a wealth of rare illustrations of many of the treasures and archaeological objects that have been discovered by divers on the various wrecks.

Enlace: https://www.youtube.com/watch?v=pAwSi_oqFY

134

The Chronicle, 30-11-2021. Peter Winter: "Village seeks to install Armada ship memorial".

2022

-Actos en el norte de la isla de Irlanda

Este año puede considerarse de gran importancia en el área norte de la isla de Irlanda, pues entre mayo y septiembre se realizaron diversas actividades vinculadas a los pecios *La Trinidad Valencera* y *La Girona*, contando en algunos de ellos con presencia española de carácter protocolario, bien institucional bien representativa de asociaciones.

.Mayo: *La Trinidad Valencera* (visita protocolaria diplomática)

El 9 de este mes, el embajador español Ildelfonso Castro, acompañado del ministro de Agricultura, Alimentación y Marina de Irlanda, Charlie McConalogue, y de la Seamus Carey Chairperson del Inishowen Maritime Museum, Rosemarie Moulden Manager, hizo acto de presencia en ese centro cultural para conocer la sala dedicada al hundimiento del barco de la Gran Armada, y a la que se le iba a dar un especial lanzamiento divulgativo.¹³⁵

. Junio:

-*Armada Arts Festival* (Portballintrae)

El día 11 se desarrolló en Portballintrae un evento polifacético (*Armada Arts Festival*) dentro de lo que se denominó *Girona Commemorative Day*, en recuerdo al episodio de la galeaza en Lacada Point. En el mismo hubo presencia española tanto institucional (Vicecónsul Honorario español en Belfast, José Lázaro Villanueva), como asociativa (plataforma La Armada Invencible con su diseñador, Pedro Luis Chinchilla), más comisionados de la Spanish Armada Ireland (Grange) que se unieron a la anfitriona Portballintrae Heritage Society.

En la sección más artística (La Girona Artwork), se ofrecieron interpretaciones declamatorias (*The little Gold Ring*, del poeta local Colin Urwin) y musicales (un

135

On Monday the 9th Inishowen Maritime Museum had the pleasure of hosting H.E. Mr. Ildelfonso Castro, Ambassador of the Kingdom of Spain and his spouse, Mrs. Esperanza Cancio de Castro. They were given a tour of the museum with a special focus on the Spanish Armada exhibition la Trinidad Valencera which will have its official launch down here at the museum with the date to be announced soon. Before they departed, Mrs. Esperanza Cancio de Castro was gifted a Glendowen shawl created by Ann McGonigle of Glendowen Craft Studio as a reminder of her and H.E. Mr. Ildelfonso Castro visit to the Inishowen Maritime Museum and Inishowen area.

Fuente:

Greencastle Maritime, 09-05-2022. "Ambassador of the Kingdom of Spain visits Inishowen Maritime Museum".

guitarrista español y la Ulster Orchestra, que tocó la pieza compuesta por Manuel Comesaña titulada *No tengo nada más que darte*). No obstante, el acto más emotivo, por cuanto dejó un vestigio imprecadero, fue el descubrimiento, en un árbol caído en el cementerio, de una escultura que representa a La Girona, siguiendo así a una tradición local que refiere su nacimiento de unas castañas que llevaba un tripulante español muerto cerca de Ballygally.

El clima cooperativo y potencialmente positivo del acto, en cuanto a futuras relaciones hispano-irlandesas, fue subrayado por la prensa y confirmado por el vicecónsul. Así, éste, con ocasión del descubrimiento de un memorial (un panel metálico creador de ilusión óptica, de tres metros, con una imagen de una galeaza), apreció la potencialidad de los nuevos esfuerzos sobre *La Girona* para favorecer el turismo entre España y el Norte de Irlanda, circunstancia que manifestó a la prensa que, a su vez, consideró al evento un encuentro muy productivo en cuanto a la consolidación de las propias relaciones irlandesas.¹³⁶

136

El conjunto de actividades fue seguido por varios medios irlandeses e, incluso, uno español, el diario madrileño *La Razón*, reconociendo *El resurgimiento de la memoria de la Armada Invencible en Irlanda*.

Saez, Lorena: "Irlanda del Norte homenajea el naufragio de la galeza La Girona de la Armada Invencible", en *La Razón*, 22-06-2022.

En relación al panel-visualizador de la imagen de *La Girona*, el corresponsal Peter Winter en *Coleraine Chronicle*, 08-09-2023, recogería el ánimo del grupo local de historia radicado en Portballintrae respecto a que tal punto focal se convirtiera en una localización clave dentro del itinerario cultural que seguía la línea costera.

En lo relativo al espíritu confraternizador del Girona Commemorative Day (Armada arts festival) diría el diplomático:

"And if there is going to be a monument here to remind people about where the Girona sank and where all the sailors passed, it's definitely something that could bring people and attract people here to Portballintrae". Tal reflexión la ahondaría con otras declaraciones (*There is already a really close connection between the people of Ireland and the people of Spain through the history*), agregando que *the personalities of Spanish and Irish people are are really close, so we have always felt really really welcome*, y añadiendo: *When you travel around the coast you find so many places with connections to Spain and that is something that can be developed and promoted by the agencies and the authorities.*

Y en relación al acercamiento interno irlandés:

But Saturday's event marked a formalisation of relationship his countrymen and the community north of the border. "It's very well known about the ship wreck here, and we feel very lucky to be here," he said.

Fuentes:

Coleraine Chronicle, 20-06-2022. "Girona legacy tourism boost. Armada arts festival cements relations between NI and Spain".

Concretamente sobre los actos: <https://www.facebook.com/events/portballintrae-heritage-society/la-girona-art-festival/557892849091029/>

-*La Trinidad Valencera* (exposición temporal en el Inishowen Maritime Museum)

En conmemoración del 50 aniversario del descubrimiento del pecio del citado barco *La Trinidad Valencera* en Kinnagoe Bay, el Inishowen Maritime Museum albergó durante el fin de semana del 17 al 19 de ese mes-, una exhibición temporal basada en una selección de piezas del pecio, prestadas por el Tower Museum, que se sumaban al tratamiento monográfico permanente (paneles explicativos) sobre el hundimiento, en el contexto climatológico de la Gran Galerna de 1588, y a la atención (*Armada galleons*) en la sección “Shipwrecks en el Océano Atlántico Norte”.¹³⁷

Los actos, animados por varias instituciones y organismos locales, pero sin ningún tipo de participación española, comprendieron el visionado de un documental de la BBC (*Chronicle Documentary*) sobre la expedición subacuática relacionada con *La Trinidad Valencera*, más otros sobre el entorno (Kinnagoe Bay y el Long Glen River); dos conferencias, una del doctor Connie Kelleher (Senior Archaeologist del National Monuments Service), titulada “La Trinidad Valencera and La Juliana: Work by the National Monuments Service on the Armada”; y otra de Fergus Gillespie (Chief Herald of Ireland), denominada “Contacts between Spain and Ireland through the Ages”.

Además, hubo un paseo de campo guiado por el grupo *Lands of Eogain* sobre el sitio del hundimiento en Kinnagoe Bay y, para cerrar el acto, otra guía por el Inishowen Rivers Trust relacionada con la biodiversidad en dicha zona.

137

El museo, además de su dedicación *La Trinidad Valencera*, barco del cual se propuso solicitar piezas cedidas en depósito para exhibición permanente (*We are currently in negotiations with the Ulster Museum for the loan of some artefacts from the Trinidad Valencera*), ha desarrollado diversas actividades vinculadas también al de *La Girona*.

. Julio:

. Girona Gold Maritime Festival (Portballintrae)

Entre los días 6 al 7 de este mes se desarrolló el Girona Gold Maritime Festival, organizado por la Comunidad de Desarrollo de Portballintrae, para conmemorar la historia del barco y de su tesoro. Las actividades comprendieron actividades deportivas en la bahía, como el *Girona Challenge relay race* y la *Bann Ventures Boat Trips*, entre Lacada Point y Dunluce Castle; otra, con botes antiguos y una competición infantil de pesca. En el Village Hall se dieron un espectáculo de música tradicional irlandesa, unas nociones sobre instrumentos de astronomía y, por la tarde, la conferencia del doctor Bob Curran titulada *Spanish Armada History*.¹³⁸

. Experiencia virtual museográfica (*Wrecks of the Armada*)

El 27 de este mes y previamente anunciada el 12, se inauguraba en Greencastle Maritime (Donegal) una experiencia virtual (*Wrecks of the Armada*) realizada con tecnología avanzada, que se correspondía con la ya mostrada por el Inishowen Maritime Museum. Esta actividad, que relacionaba el siglo XVI con los pecios de *La Girona* y de *La Trinidad Valencera*, quedaba enmarcada en el proyecto TIDE, Interreg Atlantic Area Programme y Donegal County Council, dado que ese proyecto dedicaba uno de sus cuatro principales temas al episodio de la Gran Armada en Irlanda.

. Agosto: *La Trinidad Valencera* (documental de la BBC: *Chronicle Documentary*)

En este mes y para celebrar la National Heritage Week y el Water Heritage Day 2022, el Inishowen Maritime Museum exhibió el documental producido por la BBC titulado *Chronicle Documentary*, orientado hacia la expedición subacuática de rescate del pecio *La Trinidad Valencera*. La divulgación previa de la actividad recordaba que era el cuarto mayor barco de la *Spanish Armada*, y que se hundió al chocar con un oculto arrecife de la costa de Inishowen, siendo descubierto en los primeros años de la década de los 70 por trece buceadores del City of Derry Sub Aqua Club.¹³⁹

138

Explore Causeway Coast and Glens, 20-06-19. "Girona Gold Maritime Festival".

139

Inishowen Maritime Museum website por Greencastle Maritime. 12-07-2022: *Coming Soon! New Virtual Reality Experiences*; 27-07-2022: *Donegal's Virtual Reality Experiences – Saldanha & Armada*; 17-08-2022, *Screening of BBC Chronicle Documentary of 'La Trinidad Valencera' Dive Expedition*.

Enlace: <https://www.govisitdonegal.com/virtual-reality-experiences>

. Septiembre: *La Girona* en el Inishowen Maritime Museum

En este mes el Inishowen Maritime Museum incidía en la citada experiencia virtual, aunque orientándose al pecio de *La Girona*, y recordaba que varias piezas rescatadas de *La Trinidad Valencera* se mantendrían expuestas durante el verano, prestadas por el Ulster Museum. También refería el auxilio y la amistad de la comunidad local que ayudó a la tripulación de este barco.

2023

-Mayo:

. *Girona Evening* (Portballintrae)

El primero de este mes, combinando relatos y música, la asociación Portballintrae Heritage Society organizó el *Girona Evening*.

. TIDE International Conference (Sligo)

Del 23 al 25 del mes se celebró en The Glasshouse Hotel Swan Point (Sligo), el encuentro Spanish Armada TIDE International Conference, organizado por Sligo County Council, y acogido por la Spanish Armada Ireland (Grange), con el propósito de conocer e informar de los resultados de los proyectos realizados bajo el marco de ese programa tecnológico europeo y, en concreto, de la aplicación de la realidad virtual aumentada en los tratamientos culturales expositivos.¹⁴⁰

La mayor innovación del evento se concretó en la presentación de un diorama tridimensional comprensivo de los naufragios de los tres barcos de la *Spanish Armada* en Streedagh, realizado por las artistas Nathan Wheeler y Dave Flynn. Sobre este recurso, Eddie O’Gorman, Chair of Spanish Armada Ireland, expuso que respondía a las inquietudes de los visitantes cuando acudían al Spanish Armada Visitor Centre.¹⁴¹

140

Al respecto véase el tratamiento museográfico de Inishowen Maritime Museum *Wrath of the Atlantic, Wrecks of the Armada*:

[*‘Wrath of the Atlantic, Wrecks of the Armada’*](#), another VR experience inspired by the Spanish Armada and created by Donegal County Council can be viewed in the Inishowen Maritime Museum, in Donegal.

141

Sligo Weekender, 08-06-2023; “Experts highlight Sligo’s Spanish Armada heritage”

En el encuentro, además de la parte artística integrada por una composición musical y visual combinada titulada *Cannon in Sea*, e inspirada en el suceso histórico,¹⁴² y por una declamación a cargo de Juan Manuel Espinosa sobre el capitán De Cuellar, se impartieron conferencias por diversos investigadores y expertos procedentes de España, Reino Unido, Francia, Portugal e Irlanda, entre quienes se encontraban Michael McDonagh, Chief Archaeologist National Monuments Service; Ronan Mc Connell, quien disertó sobre la TIDE Maritime VR Experiences creadas por Tower Museum y los planes futuros; Colin Martin, arqueólogo subacuático entre los buceadores que extrajeron piezas de los tres pecios de Streedagh en 1985; Connie Kelleher y Fionnbarr Moore - miembros de The Underwater Archaeology Unit of the National Museum- que recuperaron piezas en 2015 de uno de aquellos barcos (*La Juliana*), comentando este último que esta nueva tecnología permitirá obtener una valiosa visión del lugar del naufragio, así como una mayor comprensión de la historia de la Armada.¹⁴³

Actuó como director del congreso Micheál Ó Domhnaill, quien expuso como propósito de la jornada *to explain to people the precise information we have of what happened when the ships were wrecked at Streedagh in 1588, and also how modern technology has enabled us to continue to discover more about these wrecks than ever before*. También estuvieron presentes el embajador español en Dublín, Ion de la Riva, que atendió a los representantes del TIDE (EU Atlantic Area project y ERNACT), y el Cathaoirleach of Sligo County Council, Michael Clarke.

Del resultado del encuentro y de su vinculación con la *Spanish Armada*, informó el canal informativo español Cuatro Televisión, valorando positivamente TIDE la experiencia en cuanto promotora del tratamiento tecnológico sobre la Gran Armada y de su potencial en el ámbito turístico-cultural: *we hope that the input of our expert speakers will help deliver a significant and unique tourism asset for Sligo and the north west for many years to come*.¹⁴⁴

142

Cannon in the Sea: the Music of the Guns, es una composición de la Atlantic Orchestra Project que, combinando una selección de textos, historia, film y música del siglo XVI, trata durante 80 minutos la navegación y los naufragios de los tres barcos de la Gran Armada naufragados en Streedagh, y la recuperación de sus piezas en 2015.

Se presentó en The Model Theatre de Sligo el 24 de mayo de 2023.

143

When people visit the centre, one of the first questions they ask is – where is the wreck site? As you know, the ships themselves lie under tonnes of sand, but the diorama gives us a clear idea of how the scene would have looked in the aftermath of the tragedy, and it is a wonderful way to depict the events that took place so many years ago.

-Septiembre 2023: Armada Heritage Week (*Remembering The Armada*, Sligo)

Del 14 al 17 de septiembre de 2023 se desarrolló en Cliffoney (Grange) y en Streedagh, un conjunto de actividades promovido por Spanish Armada Ireland, siguiendo la ya tradicional rememoración sobre los naufragios de los barcos *La Juliana*, *La Lavia* y *Santa María de Visón* en la playa de Streedagh. Respecto a entidades, en esta ocasión colaboraron asociaciones (el hispano-irlandés Tercio de Irlanda) y grupos musicales (el irlandés *De Cuellar Quartet*), y en cuanto a instituciones, cooperaron las irlandesas MSLETB; Discover Ireland.ie; Wild Atlantic Way Sligo County Council; An Roinn Tícheachta o Department of Heritage Local Government and Heritage, más las dependientes del Gobierno de España –cuyo escudo oficial figuraba en el panel divulgativo del evento- vinculadas a los ministerios de Asuntos Exteriores (Embajada en Dublín, con su titular Ion de la Riva), y de Defensa (Instituto de Historia y Cultura Naval con su almirante director más el patrullero *Centinela* con su comandante).

El programa comprendió actos recreativos y de participación popular (*remembrance parade* o marcha-pasacalles histórica, paseos en entorno natural y talleres artísticos); deportivos (carrera y marcha de 8 kilómetros); culturales (conciertos del Cuellar Quarter en el Cliffoney Hall y conferencias); y protocolarios (ataque del patrullero español *Centinela* -veterano ya en estos actos desde 2014- en Killybegs harbour con visita abierta al público y correspondiente homenaje –presidido por el embajador- de la dotación del barco a los fallecidos de los naufragios, al objeto de *no olvidar la tragedia que nuestros predecesores marinos sufrieron en 1588*).

144

Todas las citas proceden de:

Página TIDE (sección: Spanish Armada TIDE International Conference:

<https://www.tide-atlantic.eu/EventDetail?EventId=1415>,

Página Spanish Armada Ireland (<https://spanisharmadaireland.com/conference/>).

Respecto a la información dada por el canal CUATRO:

<https://www.youtube.com/watch?v=4z6ZfnMSdb0>

III-CONCLUSIONES

Desprendidas del contenido temático expuesto en este ensayo, el *Equipo Alada Salamandra* presenta unas consideraciones sobre los valores positivos y otros discordantes de toda la trayectoria de relaciones hispano-irlandesas vinculadas a la constatada memoria de la Gran Armada, y propone unas acciones en el sentido de incrementar y contribuir a una mayor y prolongada conexión entre España e Irlanda inspirada en el legado de aquella histórica y trascendental expedición.

III.1.-ASPECTOS POSITIVOS

1º-Confirmación del influjo de la Gran Armada en las relaciones hispano-irlandesas contemporáneas: generación y consolidación de una atmósfera *Spanish Armada*.

La influencia (recuerdo y vestigios) de la Empresa de Inglaterra (1588) en Irlanda (República y Norte), ha repercutido favorablemente en las relaciones contemporáneas (siglos XX y XXI) mantenidas entre este territorio y España, configurando un entorno cooperativo significativo en ocho ámbitos (diplomático, cultural, patrimonial arqueológico subacuático, educativo, comercial, turístico y mediático), que certifica la existencia de una singular “atmósfera” *Spanish Armada 1588*, más arraigada en Irlanda que en España.

2º-Consolidada atención local

La apreciación de la existencia de un patrimonio cultural material (pecios en las costas) más otro intangible (toponimia y cultura popular transmitida -leyendas, tradiciones orales-), relacionados con la travesía y la experiencia de la Armada Invencible y, a su vez, inspiradores de variadas creaciones artísticas coetáneas o posteriores, ha constatado la evolución de un espíritu social irlandés recuperador de la memoria del episodio histórico, materializado en actuaciones con diverso origen (académico, asociativo, institucional o particular) y de variada tipología, intensidad, regularidad y distribución geográfica, en las que resaltan singularmente el fenómeno de la participación colectiva. Dicha apreciación se ha consolidado especialmente en el área de Sligo.

III.2.-ASPECTOS DISCORDANTES

A partir de un núcleo histórico conector simbólico (la Gran Armada), las partes vinculadas por su legado (España e Irlanda) han desarrollado líneas de interés diferenciadas en dedicación y dinamismo, demostrativas de una reducida actuación

conjunta –oficial y privada o colectiva- respecto la memoria y a la influencia del suceso. Como trabas advertidas en la colaboración se señalan:

1º-Carencia de profundo interés oficial español.

La cooperación española institucional (ministerios de Asuntos Exteriores, Cultura y Defensa) con Irlanda, en torno a la temática de la Empresa de Inglaterra, se ha manifestado de menor relevancia que la local en todos los ámbitos, especialmente en el turístico y en el cultural, figurando una testimonial intervención y un escaso emprendimiento en dos tipos de actividades ligadas, fundamentalmente, a lo histórico: la rememoración de los naufragios y la revisión divulgativa y científica, en este último caso orientada infructuosamente hacia la idea de la colaboración en el rescate de fondos de pecios de la Armada Invencible. No obstante, desde 2016 se ha advertido un cambio en la involucración institucional traducido en el paulatino acercamiento mediante la cooperación y la participación dinamizadora y protocolaria, aunque con ánimo suscriptor de las iniciativas irlandesas. El ejemplo de estas ha estimulado la consideración y estima española hacia el espíritu emprendedor local orientado precisamente hacia un componente histórico trascendental hispano.¹⁴⁵

2º-Ausencia de un núcleo coordinador hispano-irlandés orientado a la promoción generalista, polifacética y pluridisciplinar de la temática.

Las conexiones entre España e Irlanda motivadas por la experiencia de la Gran Armada son producto de impulsos arrítmicos y de emprendimientos dispares y dispersos que reclaman un elemento físico conector y coordinador, con el propósito de intercambiar la experiencia y de aplicarla en una mejora del entendimiento entre las sociedades de ambos territorios.

145

Al respecto del incremento de la atención hispana hacia la consideración irlandesa sobre la Gran Armada, en 2023 y desde el punto de vista del Ministerio de Defensa, se percibe al “Armada Heritage Week” de Sligo como *un evento nacional Irlandés que, gracias al afán y empeño diario que lleva a cabo la Asociación “Spanish Armada Ireland”, va ganando cada vez más popularidad en la sociedad Irlandesa, demostrando cada año la importancia y el peso de los episodios protagonizados por los marinos españoles a través de los tiempos.*

Fuente:

Ministerio de Defensa. Portal Armada Española. 21-09-2023. “El Patrullero de Altura “Centinela” participa en el “Armada Heritage Week 2023” en Irlanda”.

3º-Carencia de una visión y actitudes dinámicas sustentadas relacionadas con el tratamiento turístico-cultural del legado de la Gran Armada en Irlanda.

La explotación turístico-cultural ligada a la memoria de la expedición en la Isla (pecios en el mar y puntos físicos en el escenario terrestre), se encontraba en 2023 todavía insuficientemente desarrollada en cuanto a ideas y emprendimientos comerciales con origen institucional o privado local, a lo que se sumaba el escaso interés oficial español en promocionar recíprocamente un turismo-cultural hispano-irlandés, no obstante constituir España el foco emisor de la experiencia histórica por el litoral irlandés. Tal es la carencia señalada –mayor y más significativa en el caso hispano- que, pese al atractivo de dicho acontecimiento y el consolidado y fluido intercambio turístico anual de visitantes entre los dos territorios, ni se dispone de un mantenimiento expreso -ni con rúbrica hispana- del legado físico de la Gran Armada, o de las realizaciones rememorativas institucionales, colectivas o particulares; ni se encuentra incluido en mapas o cartas geográficas específicas; ni es objeto de una guía turística concreta, como ya señaló en su momento el EAS.¹⁴⁶

146

El Equipo autor de este ensayo señaló expresamente en las conclusiones de su comunicación “Spanish armada irish way memorials: los naufragios de la Armada Invencible como referente internacional de dinamización turístico-cultural”, en *IX CITC (Congreso internacional científico-profesional de turismo cultural)*, Córdoba, 20 de febrero de 2023, publicadas en *Journal of Tourism and Heritage Research*, Vol. 6, n1 1 (2023):

El potencial de los naufragios, en general, ofrece grandes expectativas de explotación turística dada la interrelación de componentes históricos, culturales, evocativos y naturales que posibilitan un enriquecedor intercambio entre las comunidades locales y los visitantes foráneos, y que fructifican en el surgimiento y sostenimiento de diversas actividades económicas y dinamizadoras de orden cultural, recreativo, deportivo y ambiental.

Al respecto, los naufragios de la Gran Armada en Irlanda constituyen un excelente y singular ejemplo, aunque todavía insuficientemente desarrollado en cuanto a ideas y emprendimientos turísticos. Estos, como base inspirativa, documental e ilustrativa, deberán partir, fundamentalmente, desde una guía integral en soporte papel o digital valedera tanto para técnicos y animadores como para interesados particulares, caracterizada tanto por su actualizado y documentado contenido informativo... como por su exposición clara, concreta y accesible al lector y al turista, incluyendo una panorámica de posibilidades adicionales vinculadas a tales naufragios para extender el interés de viajero hacia otros focos del entorno.

El análisis expuesto en este trabajo demuestra la carencia de tan esencial recurso, elemento clave para impulsar líneas de desarrollo turístico sobre la temática.

Fuente

Juan José Oña Fernández y Natalia Mateo Ripoll: “Spanish armada irish way memorials: los naufragios de la Armada Invencible como referente internacional de dinamización turístico-cultural”, en *Journal of Tourism and Heritage Research*, Vol. 6, n1 1 (2023).

Enlace:

<https://www.jthr.es/index.php/journal/article/view/453>

III.3.-PROPUESTAS DE MEJORA

-Esfera cooperativa

Por parte de este equipo se considera fundamental establecer una nueva fase de implicación basada en otorgar un mayor protagonismo a la influencia de la Gran Armada en la isla de Irlanda, y en promover su legado como elemento sustancial de las relaciones en todos los ámbitos de conexión hispano-irlandeses.

Así, se proponen como líneas de actuación conjunta:

a)-Intensificar la cooperación entre las instituciones oficiales, organismos turísticos y entidades irlandesas promotoras de la memoria de la Gran Armada, con los correspondientes españoles.

b)-Estimular con ánimo compartido y frecuencia permanente, ánimos revisionistas y dinamizadores.

c)-Activar una atención sostenida hacia la temática en el territorio español que asegure una línea cooperativa con Irlanda.

d)-Fomentar mutuamente entre España e Irlanda las relaciones dinamizadoras en todos los órdenes de conexión, y los intercambios de experiencias en los ámbitos relacionados con el legado de la Gran Armada, atendiendo especialmente a la cooperación turístico-cultural y a las realizaciones virtuales conjuntas; en este caso, aplicándolas singularmente en el ámbito educativo mediante propuestas compartidas y metodologías animadoras del enriquecimiento social.

e)-Animar e incrementar el influjo de la Gran Armada en los ámbitos comerciales –particularmente nulo en los españoles-, promocionando la iconografía y los referentes simbólicos de la expedición histórica, dada la limitada pero significativa constancia en clubes deportivos (Spanish Point Club Golf); negocios hosteleros (Armada Hotel), y gastronómicos.¹⁴⁷

147

En este caso resulta significativo el ejemplo del sector de bebidas alcohólicas: mientras en el entorno español es nula la referencia a la Gran Armada, no obstante algunos precedentes en brandy (*Lepanto*) y jerez/sherry (*Trafalgar*) por la casa González-Byass, en el irlandés se la recuerda concretamente en relación a dos de sus barcos: *Duquesa Santa Ana* (gin *An Dúlámán Maritime Gin*, criado en barricas de La Rioja e *inspired by the Donegal's historic links to the Spanish Armada*), y *La Girona* (cerveza *Lacada Port Na Spaniagh*).

IV-REFERENCIAS

IV.1.-FUENTES PRIMARIAS

IV.1.1.-DOCUMENTACION ORIGINAL

Sierra Lumbreras, José Antonio: Discurso de inauguración de la exposición del pintor Bernard McDonagh en Sligo. 1973.

Sierra Lumbreras, José Antonio: *Informe de política cultural y científica de España en Irlanda a corto, medio y largo plazo*. Embajada de España (Dublín), Despacho de remisión nº 480. Asunto: "Informe política cultural y científica de España en Irlanda". 28-08-1991.

Sierra Lumbreras, José Antonio: *Irish Week, Valladolid, Spain. 20th-24th May,91 Commemorative plaque to be unveiled to Red Hugh O'Donell*.

Sierra Lumbreras, José Antonio: *"Contribución de la Armada Invencible a las relaciones históricas hispano-irlandesas. Política del Instituto Cervantes 1973-1993"*.1993

IV.1.2.-PRENSA

ABC

Ardara

Boletín Oficial del Estado

Derrynow

Diario 16

Diario de Pontevedra

Donegal Daily

Donegal gathering

El Comercio

El Diario.es

El Mundo

El País

El Periódico

Euro Mundo Global

Faro de Vigo

Galicia Confidencial

Hola

Irish Examiner

La Opinión

La Razón

La Verdad

Semana

The Sligo Champion

Sligo Weekender

The Chronicle

The Clare Champion

The Eye on Donegal

The Guardian

The Irish Independent

The Irish Times

IV.1.3.-PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Archaeology Ireland

Boletín de Infantería de Marina

Boletín informativo del Sistema Archivístico de la Defensa

Cuadernos de Arqueología Marítima

Cuadernos de Historia Moderna

Cuadernos monográficos del Instituto de Historia y Cultura Naval

Irish Archaeology

Irish Library News

National Geographic

Nueva Revista de Política, Cultura y Arte

PatrimonioSubacuático.net

Revista de Historia Naval

Revista Ejercito

Revista General Marina

The Artist Magazine

The Diplomat in Spain

The Irish Archaeology

TSN (Transatlantic Studies Network: Revista de estudios internacionales)

IV. 1.4.-MEDIA

The National Museum Ireland news

RTVE.es Noticias

IV.2.-FUENTES SECUNDARIAS

IV.2.1-BIBLIOGRAFÍA TRATADA

Bou Franch, Valentín: *La flota imperial española y su protección como patrimonio cultural subacuático*, Valencia, MINIM, 2005.

Carroll, Rory: "Armada docudrama shows dark history of Normal People's Sligo", en *The Guardian*, 06-07-2020.

Conte de los Ríos, Augusto: *La recuperación del Patrimonio Naval Subacuático: Técnicas y Metodología. El caso del naufragio del crucero Reina Regente (1895-2023)*, tesis doctoral, Murcia, Universidad de Murcia, 2023

De Yturriaga Barberán, José Antonio:

. *Andanzas en Irlanda del Capitán de la Gran Armada Francisco de Cuéllar. Sevilla*. 2022.

. "El mito de la victoria inglesa sobre la Gran Armada y sus repercusiones en Irlanda" en *Euro Mundo Global*, 18-10-2022.

"Las relaciones hispano-irlandesas: una visión personal", en TSN, Vol. 3, nº 5, 2018.

. *Liberia, Irlanda y Austria. Semblanzas diplomáticas*, Burgos, Dosssoles, 2014.

Fernández, Carlos: "Una asociación invencible" en *La Voz de Galicia*, 09-04-2005.

García Calero, Jesús: "*El mar desentierra los barcos de la Gran Armada en Irlanda*", en *ABC*, 20-06-2015.

García Hernán, Enrique:

. "El IV Centenario de la Armada contra Inglaterra. Balance historiográfico", en *Cuadernos de Historia Moderna*. Nº 10. 163-182. Universidad Complutense. Madrid. 1989-90.

. "Irlandeses en el ejército español. Aproximación a las fuentes archivísticas", en *Boletín informativo del Sistema Archivístico de la Defensa*, nº 15, julio, 2008.

. *La cuestión irlandesa en la política internacional de Felipe II*, Madrid, Universidad Complutense, 1999.

Guning, Peter: "Kate O'Brien, una mirada gaélica", en *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, nº 119, octubre, 2008.

Gutiérrez Martínez, Santiago B.: “Las relaciones entre España e Irlanda. Una larga historia”, en *Crisis financiera y Derecho Social en Irlanda*, Madrid, Cinca, 2015.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (Archivo General de Simancas): *Los irlandeses y la Monarquía Hispánica (1529-1800). Vínculos en espacio y tiempo*, 2012.

Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones territoriales: *Informe anual de Seguridad Nacional*, Madrid, 2017.

Negueruela, Iván: “Génesis, desarrollo y fin del primer proyecto gubernamental internacional de cooperación en arqueología marítima: el foro euromediterráneo de arqueología marítima (F.E.M.A.M.)”, en *Cuadernos de Arqueología Marítima*, nº 6, 1996.

Noriega, Javier: “Los naufragios de la ‘Armada Invencible’”, en *ABC*, Blog Espejo de Navegantes. 31-05-2013.

O’Connell, Patricia: *Galway and Spain. Links past and present*, 1978.

O’Donnel, Hugo (coord.): *Presencia irlandesa en la milicia española*, Madrid, Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica, 2013.

Oña Fernández, Juan José; Mateo Ripoll, Natalia: “Spanish armada irish way memorials: los naufragios de la Armada Invencible como referente internacional de dinamización turístico-cultural”, en *Journal of Tourism and Heritage Research*, Vol. 6, n1 1 (2023).

Peard, Annette: “La historia de la Sociedad Española de Dublín (1945-1998)”, en *Crónicas de la Emigración*, 9-12-2015.

Pérez Torres, Carlos: “George Campbell, artista irrepetible y caballero irlandaluz”, en *TSN* nº 4, 2017.

Reihill, Karen: *George Campbell & The Belfast Boys (Summer Loan Exhibition)*. Dublin: Galería Adam’s. 2015.

Revelles, David:

. “Ireland and Spain to cooperate on protecting Spanish Armada wrecks”, en *El País*, 28-03-2016.

. “La Juliana’ y sus misterios en la Armada Invencible”, en *El País*, 29-06-2015.

Ruano Martínez, Águeda: “La expedición de la Gran Armada”, en *Tecla*, nº 3, 2017.

Saez, Lorena: “Irlanda del Norte homenajea el naufragio de la galeza La Girona de la Armada Invencible”, en *La Razón*, 22-06-2022.

Salinas, S.G.: "Grange Armada Developement recibe el premio "Pergamino" de Philippe Cousteau", en *El Comercio*, 25-05-2019.

Sierra Lumbreras, José Antonio:

. "Contribución de la Armada Invencible a las relaciones históricas hispano-irlandesas. Política del Instituto Cervantes 1973-1993". 1993.

. "Sociedad Española de Dublín, más de 50 años difundiendo la cultura de España" en *Euro Mundo Global*, 4-12-2015.

. "El libro en español en las relaciones culturales de España e Irlanda", en *Todo Literatura; República Ibérica de las Letras*, 20-04-2021.

Sténuit, Robert: "Priceless Relics of the Spanish Armada", en *National Geographic*, Vol. 135, nº 6, 1969.

Winter, Peter: "Girona legacy tourism boost. Armada arts festival cements relations between NI and Spain" en *Coleraine Chronicle*, 20-06-2022.

IV.3.-ANEXOS

IV.3.1.-TABLAS

LISTADO DE REFERENCIAS CITADAS EN EL TEXTO

Onomásticas, Corporativas, Toponómicas

INDIVIDUALES	ASOCIACIONES	ORGANISMOS E INSTITUCIONES	COLECTIVOS	LUGARES
Águila, Del	Ardara GAP Heritage and History Group	AECID (Ministerio A.AEE). Oficina para Asuntos culturales y científicos. An Roinn Tícheachta o Department of Heritage Local Government and Heritage	Allied Irish Bank	A Coruña
Atherton, David	Ardara Heritage Centre	Archivo General de Simancas	BBC	Achill Island
Bodley, Seoirse	armadainvincible.org		Buque-escuela "Juan Sebastián Elcano"	Antrim
Brady, Karl	Arqueológica Marítima Irlandesa y de Buceo Histórico	Archivo Municipal de Barcelona	Celtic Fringe Festival	Armada Hotel (Spanish Point)
Branizan, Desmond	Asociación cultural "Armada Invencible"	Archivos General de la Corona de Aragón	Ceol na Nog Slíeach Orchestra	Ballyvaughan
Burke, Richard	Asociación de Melilla para la UNESCO	Armada Española. Oficina de Comunicación del AJEMA	City of Derry Sub Aqua Club	Banagher
Bustard, Katie	Asociación de Melilla para la UNESCO	Asociación de Arqueológica Marítima Irlandesa y de Buceo Histórico	Crawford Art Gallery	Belfast
Calvar, Jorge	Association of Teachers of Spanish Caballeros y Damas de la Orden de la Capa española de Valencia	Atlantic Technological University de Sligo	De Cuellar Quartet	Bellyferriter
Campbell, George	Centro Español de Documentación e Intercambios Culturales (CEDIC)	Ayuntamiento de Cuéllar (Segovia)	Ennis Arts Festival	Blasket Sound
Cassidy, Marie	Círculo de la Lengua Castellana	British Spanish Society	Escola Livre de la MPG (Central Folque en Santiago de Compostela)	Carndonagh
Castro, Ildefonso	Comunidad de Desarrollo de Portballintrae	Casa de S.M. el Rey	Festival de Arte de Kilkenny	Cartagena
Chinchilla, Pedro Luis	Cumann Merriman	Clare County Library	Fundación Ramón Areces	Clare
Clarke, Michael	Donegal GAP Heritage and History Group	Clare Museum	Galería David Hendriks	Cliffoney
Comesaña, Manuel	Dublin Bay Old Gaffers Association	Confederation of Irish Industry-Education College.	Girona Gold Maritime Festival	Cliffoney Hall
Cosme, Diego López	Dublin Spanish Society	Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda	Grange Players	Cork
Curran, Bob	GADA (Grange and Armada Development Association)	Consejo de Estudios de Historia Hispano-irlandesa	Grupo "Taller Zivab"	De Cuellar's Trail
De Cabo, Elisa	Galway Spanish Circle	Consulado Honorario en Irlanda del Norte	Grupo cultural "Claiomh",	Derry
De Courcy Ireland, John	Kerry Archaeological and Historical Society	County Donegal Historical Society	Grupo de Cámara "Hesperion-XX",	Dingle Peninsula

De Cuellar, Francisco	North Coast Armada Connection	Cumann Merriman	Heritage Week	Doe Castle
de España, Reyes de Inglaterra, Príncipe Andrés	Old Dublin Society Orden de los Caballeros del Tercio del Mar Océano Portballintrae Heritage Society de Irlanda del Norte	Dirección de Patrimonio del Consejo del Condado de Sligo Discover Ireland.ie	Inishowen Rivers Trust	Donegal
De la Peña, Gartner, De la Riva, Ion	Sociedad Española del Ulster	Donegal County Council	La Armada Invencible	Dun Chaoín
De los Angeles, Victoria	Sociedad Histórica de Killiney & Ballybrack	Embajada de España en Irlanda	Lands of Eogain	Dungloe
De Pazzis, Magdalena	Spanish Armada Commemoration Society	Embajada de España en Reino Unido. Agregaduría Naval en Londres	Marine Research Teoranta	Dunluce Castle
De Yturriaga, José Antonio	Spanish Armada Ireland	Embajada de Irlanda en España	National Geographic	Dunn Chaoín (Kerry)
Del Corral, Fernando	Streedagh Strand Museum Society	Embajada de Reino Unido e Irlanda del Norte en España	National Heritage Week	Ely House (Dublin)
Doherty, Roisin	Tercio Irlanda	Fáilte Ireland (Turismo de Irlanda)	OPV <i>Centinela</i>	Ennis
Dotras Lamberti, Francisco	The Clare Archaeological and Historical Society	General Post Office	<i>Revista Ejército</i>	Festival, Celtic Fringe
Dougherty, John	The Co. Donegal Historical Society	Inishowen Maritime Museum	RTVE	Orchestra, Ceol na Nog
		Instituto Cervantes de Dublín	Sligo Sub Aqua Club	Sligeach
		Instituto Cervantes de Manchester	Tara Mines	Quartet, De Cuellar
Downey, Declan	The Cork Spanish Circle	Instituto Cultural Español de Dublín	Televisión español CUATRO	Compostela), Escola Livre de la MPG Central Folque en Santiago de
Farren, John	The Donegal Historical Society in Donegal.	Instituto de Historia y Cultura Naval	Temple Bar TradFest	Ziyab, Grupo Taller
Fernández, Don González	The Dublin Bay Old Gaffers Association	Instituto Marítimo de Irlanda	The Artist Magazine	Claíomh", Grupo cultural
Fernández, Pepa	The Kerry Archaeological and Historical Society	Instituto Nacional de Educación Superior de Limerick	The Arts Council at the Hugh Lane Municipal Gallery,	XX", Grupo de Cámara
Fiaich, Cardenal Tomás Ó	Westport Historical Society	Institutos Cervantes	Theatre Omnibus	Hesperion
Flynn, Dave	Wicklow Historical Society	International Commission on Maritime History (Irish Section)	Ulster Orchestra	Islas Blasket
García Hernán, Enrique				Eogain, Lands of
				Kilkenny
Garrigues Flórez, Javier		Maritime Museum en Inishowen	Underwater Archeology Unity	Aqua Club, Sligo
Gil Soto, José Luis		Mayo County Council		Kinlough
Gillespie, Fergus		Ministerio AAEE Archivo		Kinnagee Bay
González Arnao, Mariano		Ministerio de Asuntos Exteriores		Kinsale
González de Gregorio, Leoncio		Ministerio de Cultura		Lacada Point
Gorman, Eddie O		Ministerio de Cultura Irlandés		Librería del Boletín Oficial del Estado (BOE),
Guarino, Gabriel		Ministerio de Defensa		Limerick
Gutiérrez Martínez, Santiago		MSLETB,		Londres
Harman, Justin		Museo ARQUA Cartagena		Madrid
Harvey, Paula		Museo Cívico de Dublín		Maynooth
Henchy, Mónica		Museo Marítimo de Inishowen		National Heritage Area for 1588 Spanish Armada
Hickey, Alderman Maura		Museo Naval de Madrid		Natural Heritage Area 1588
Higuera Rodríguez, Dolores		National Library Ireland		Old Courthouse
Hillary, Peter		National Maritime Museum de Greenwich		Port na Spaniagh
II, Felipe		National Maritime Museum of Ireland		Portballintrae
III, Felipe		National Monuments Service		Radisson Hotel
Juste, Joaquín		National Museum of Ireland		Rosbeg
Kelleher, Connie		National Museums NI		Sligo
Keogh, Dermot		Oficina de Turismo de Irlanda en España		Spanish Organ, Spanish
Kerney Walsh, Micheline		Real Academia de la Jurisprudencia		Head o Port na Spaniagh
Kinley, Barry Mac		Real Academia Española de Historia		Spanish Point
Lázaro Villanueva, José Andrés		Royal Irish Academy		St Cuthbert's Church
Lowth, Cormac		Royal Museum Greenwich		Streedagh
				Teahouse Drumcliffe

Macaleese, Mary
 Maril, Rocío
 Martin, Colin
 Mc Connell, Ronan
 McCall, Daniel
 McClancy, O
 McConalogue,
 Charlie
 McDonagh, Bernard
 McDonagh, Michael

 McDonnell, Hector
 McTigue, Michael
 Messia, José Luis
 Moore, Fionnbarr
 Moore, Sam
 Morgan, Hiram

 Moulden, Rosemarie
 Negueruela, Iván
 O' Brien, Kate
 O' Cleirigh, Geraoid
 O Domhnaill,
 Micheál
 O' Sullivan-Beare,
 O'Connor, Catrina
 O'Donnell, Hugo
 José
 O'Connell, Patricia

 O'Donovan, Patrick
 O'Suilleabhain,
 Michael

Sligo County Council
 Spanish Armada Commemoration Society
 Spanish Armada Visitor Centre
 St Patrick's College
 Stredagh Armada Museum
 Summerhill College Sligo

The Killybegs Tourism Committee
 The Library University College Galway
 The Military History Society of Ireland
 The Underwater Archaeology Unit of the
 National Museum
 Tourism Northern Ireland
 Tower Museum (Derry)
 Trinity College Dublin
 Ulster Museum
 Ulster University's (Coleraine campus)
 Unidad de Arqueología Subacuática (UAU) en el Atlantic Technological University de
 Sligo
 Universidad Complutense de Madrid
 Universidad de Alcalá de Henares
 Universidad de Cambridge

 Universidad de Cork
 Universidad de Galway
 Universidad de Murcia

 Universidad de Oxford
 Universidad del Ulster
 Universidad Internacional Menéndez
 Pelayo
 University College Dublin

The Glasshouse Hotel Swan
 Point (Sligo)
 Tuama na Spainneach
 Wild Atlantic Way

Olea, Francisco
 Pan de Soraluze,
 Emilio
 Parker, Geoffrey
 Peard, Annette
 Quirke, Michael
 Ramos, David
 Real Espinosa, Juan
 Manuel
 Rehill, Karen
 Revellas, David
 Rhatigan, Catherine
 Robinson, Mary
 Romero Contreras,
 Miguel
 Rooney, Michael
 Ruano Martínez,
 Águeda
 Ruiz Más, José
 Sanclemente, Vicenç
 Sidonia, Duque de
 Medina
 Sierra Lumbreras,
 José Antonio
 Stenuit, Robert
 Sutherland, Peter
 Sweeney, Ger
 Treacy, John
 Urwin, Colin
 Van Halen, Juan
 Vecino Quintana,
 Miguel Ángel
 Wheeler, Nathan
 Wignall, Stanley

University College Galway
 Wild Atlantic Way Sligo County Council

IV.3.2.-DOCUMENTOS

Documento: Discurso inauguración exposición de pintura Bernard McDonagh.

Fuente: Sierra, José Antonio (*director del Instituto Cultural Español de Dublín*)

1973

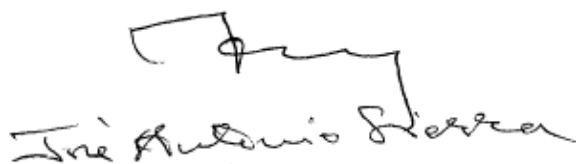
* LADIES AND GENTLEMEN, I AM HONOURED BY MR. M C DONAGH'S KIND INVITATION TO COME TO SLIGO FOR THE OFFICIAL OPENING OF THIS EXHIBITION. THROUGH SEEING THESE SUPERB PAINTINGS AND DESCRIPTIONS IN THE EXHIBITION I HAVE THE IMPRESSION THAT I HAVE COME TO MEET THE IRISH DESCENDANTS OF THOSE WHO GAVE SHELTER TO THE SURVIVORS OF THE SPANISH ARMADA.

SIX YEARS AGO I WENT TO CO. CLARE AND CO. GALWAY, ACCOMPANIED BY TWO SPANISH JOURNALISTS TO INTERVIEW SOME IRISH FAMILIES WHO CLAIM TO BE DESCENDANTS OF THE SURVIVORS OF THE ARMADA. SINCE THAT TRIP I HAVE BEEN VERY INTERESTED IN THE SUBJECT AND IN PARTICULAR IN TERMS OF THE HISTORICAL CONNECTIONS BETWEEN IRELAND AND SPAIN . PERHAPS TOO MUCH EMPHASIS HAS BEEN PLACED ON THIS HISTORICAL AND ARCHAEOLOGICAL ASPECT, FORGETTING SOMETIMES WHAT IT MEANT FROM THE HUMAN POINT OF VIEW. IN THIS WAY THE SPANISH ARMADA, ON MANY OCCASIONS HAS BEEN USED AS AN END RATHER THAN A MEDIUM FOR THE RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. HISTORY IS THAT WHICH HAS GONE BEFORE AND THE BASIS OF WHAT IS TO COME. CATHOLICISM AND HISTORY HAVE MANY TIMES BEEN MENTIONED AS COMMON LINKS BETWEEN THE SPANISH AND IRISH PEOPLE. PERHAPS IT WILL BE NECESSARY TO ADD A NEW DIMENSION TO OUR RELATIONS; A BETTER MUTUAL KNOWLEDGE OF BOTH COUNTRIES.

THE IRISH "ARMADA" WHO VISIT SPAIN DURING THE SUMMER MONTHS IS CERTAINLY HELPING IN THAT DIRECTION AND IN THE SAME WAY AS THE THOUSANDS OF SPANISH CHILDREN WHO COME TO LEARN ENGLISH HERE THROUGHOUT THE SUMMER. SO TOO ARE THE IRISH PAINTERS AND MUSICIANS STARTING TO LOOK TOWARDS SPAIN AS ARE THEIR SPANISH COUNTERPARTS LOOKING TOWARDS IRELAND. THE SPANISH ARMADA HAS TO SAIL TOWARDS THAT END FULL OF HOPE OF STRENGTHENING THE CULTURAL AND ARTISTIC EXCHANGES BETWEEN THE TWO COUNTRIES.

I DO HOPE THAT THIS EXHIBITION WILL ADD A NEW LINK BETWEEN
THE SPANISH AND IRISH PEOPLE AND AS A SPANIARD REPRESENTING
SPAIN ON THIS OCCASION, IT GIVES ME GREAT PLEASURE TO DECLARE
THIS EXHIBITION OPEN

000



Don Antonio Gálvez

Documento: Informe "Contribución de la Armada Invencible a las relaciones históricas hispano-irlandesas. Política del Instituto Cervantes 1973-1993".1993

Fuente: Sierra Lumbreras, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

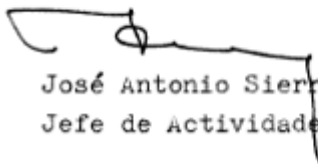
CONTRIBUCION DE LA ARMADA INVENCIBLE A LAS RELACIONES HISTORICAS
HISPANO-IRLANDEAS
POLITICA DEL INSTITUTO CERVANTES (1973 - 1993)

En el año 1969 acompañé al periodista y poeta Juan Van-Halen y a un fotógrafo, ~~durante~~ ocho días, para hacer una gira por el oeste de Irlanda e intentar entrevistar a todas las familias irlandesas que afirmaban ser descendientes de los supervivientes que formaban parte de la tripulación de los barcos que naufragaron frente a las costas irlandesas. El reportaje fotográfico y varios artículos: resultados de la gira aparecieron en varias revistas y periódicos españoles.

Durante el citado viaje pude darme cuenta de la importancia que se concede en Irlanda al tema de la Armada Invencible y de su importancia en las relaciones históricas hispano-irlandesas. Por lo que acabo de exponer, desde 1973 el Instituto ha venido organizando y cooperando con otras instituciones irlandesas en la organización de actos culturales - conferencias, exposiciones, conciertos etc., etc. - relacionados con los vínculos hispano-irlandeses en el siglo XVI.

ACTIVIDADES MAS DESTACADAS

- 1º Ciclos de conferencias.
- 2º Concursos de trabajos escolares
- 3º Exposiciones
- 4º Organización y participación del Instituto en el programa especial de actos que tuvieron lugar en 1988 con motivo de celebrarse el 400 aniversario de la llegada de varios barcos de la Armada Invencible a Irlanda.



José Antonio Sierra

Jefe de Actividades Culturales

Documento: Irish Week

Fuente: Sierra Lumbreras, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

St. Louis High School,
Rathmines,
Dublin 6.
Telephone 975458



Ardcoil San Lughaidh,
Ráth Maoinis,
Baile Átha Cliath 6.
Fón 975114

IRISH WEEK, VALLADOLID, SPAIN

20th - 24th May, '91

COMMEMORATIVE PLAQUE TO BE UNVEILED TO RED HUGH O' DONNELL

Don Hugo O'Donnell, Conde de Lucena, will unveil a plaque to Red Hugh O'Donnell at the place of his death, the Castle of Simancas, during Irish Week in Valladolid, 20th - 24th May. Details will be announced by Mary Banotti, M.E.P. at a Press Reception at the Commission of European Communities, 39, Molesworth Street, on Tuesday, 23rd April at 5.00 p.m., at which there will be a preliminary unveiling of the plaque by Nuála Ní Dhomhnaill.

EVENT: Press Reception to announce details of Irish Week in Valladolid.

VENUE: Commission of European Communities, 39, Molesworth Street, Dublin 2.

DATE: Tuesday, 23rd April.

TIME: 5.00 p.m.

For further information, please contact Bridin Gilroy at St. Louis High School, Rathmines, (telephone as above) or at 01-908093 (home, evenings).

IV.3.3. IMÁGENES

SECCIÓN: INFORMACIÓN GRÁFICA COMPLEMENTARIA

Imagen: Cartel de la exposición 1978.

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

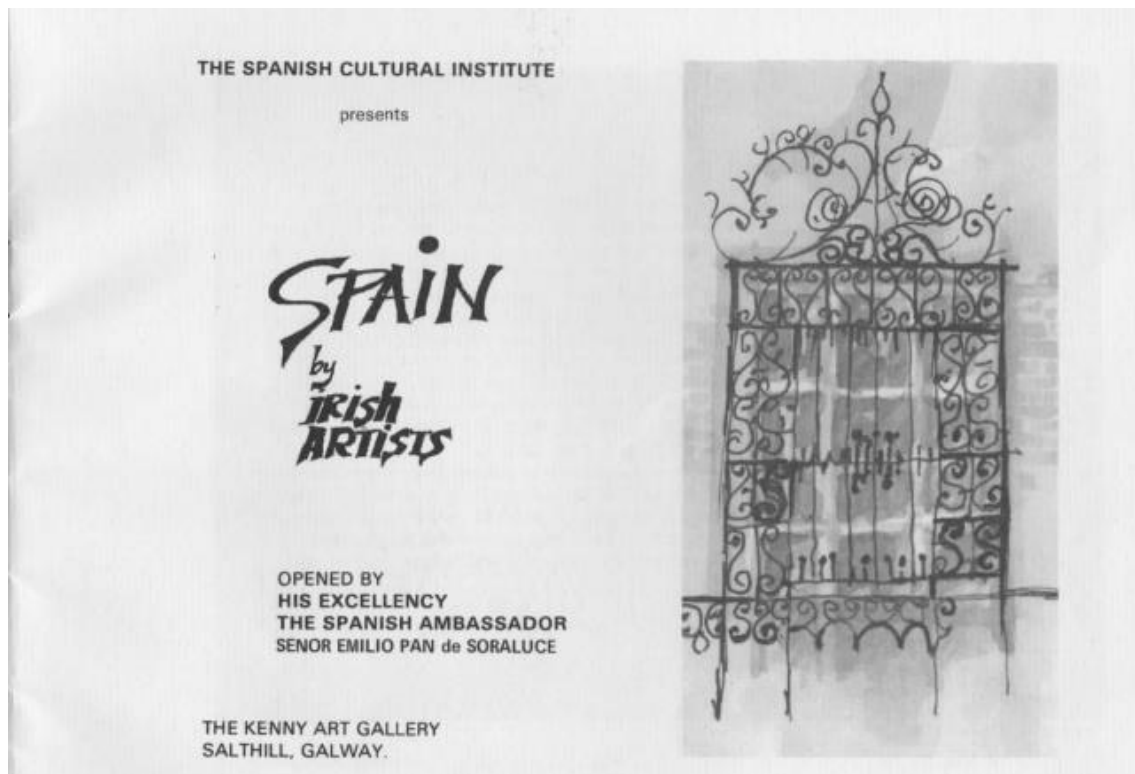


Imagen: The Irish Time. Exposición "La Marina Española de finales del siglo XVI y las relaciones hispano-irlandesas".

Fuente: Sierra, José Antonio (director del Instituto Cultural Español de Dublín)

JUNE 1988, NO. 6

Exhibition on the Spanish Navy

"The Spanish Navy at the end of the XVI Century and Spanish-Irish Relations" is an exhibition consisting of maps, books, documents, paintings, nautical instruments and artifacts retrieved from Spanish ships. It offers a summary image of Spanish-Irish maritime relations at the end of the XVI century. The Exhibition will be shown in Dublin, Galway and Sligo.

Dublin:

1st - 10th July.
Civic Museum, 58 South William St.

Galway:

15th - 30th July.
The Library, University College, Galway.

Sligo:

3rd August - 10th September.
Streedagh Museum Society, Grange, So. Sligo.

Imagen: Clare Champion 1988. Noches en los jardines de Clare

Fuente: Local Studies Centre, Clare County Library (Ennis).

Quest for a Spanish Lady

As part of their ceremonial programme commemorating the four hundredth anniversary of the Spanish Armada, Clare County Council have commissioned a musical work on the fifteenth century expedition.

With a working title of "Nights in the Gardens of Clare", it's being written by composer, Michael O'Suilleabhain and poet Paul Durcan for choir, pipes, Spanish guitar and speaking voice.

The piece centres around the love story of an Irish boy, Donal and a Spanish girl, Soledad and it will have it's premier during the second Ennis Arts Festival on June 22.

However, arts officer, Kay Sheehy explains that the organisers are now looking for a local girl to speak the words of Soledad during this performance.

Auditions have already been arranged for this Wednesday night but anyone who's interested must confirm in writing by Monday that they'll attend the tests. Further details and copies of the script are available from Ms. Sheehy or Carmel Coffey at 21616.

Imagen: Clare Champion 1988. Spanis Armada parade.

Fuente: Local Studies Centre, Clare County Library (Ennis).

Clare Champion 1988-current, Friday June 24, 1988

SPANISH ARMADA PARADE

The highlight of the Festival is the Spanish Armada parade, commissioned by Ennis Arts Festival, grand-aided by the Arts Council, designed and created by Theatre Omnibus, with much help from local groups and schools. The magnificent parade made up of giant-sized Kings and Queens of Spain, religious icons, bulls, Spanish treasure, fish and sea monsters, conquistadores and galleons, will weave its way through the narrow streets, blazing with colour, reverberating with exotic drumming, conjuring thoughts of conquistadores, treasure and Imperial Spain on Sunday night, June 26th.

It will begin at the Courthouse on Sunday night at 9 p.m.; it will move down Newbridge St., over Club Bridge, down Abbey St., O'Connell St.,

turn right onto Carmody St., then turn right onto Parnell St. It will turn left at Bank Place and turn left into the Parnell St. Car Park. There will be no parking of cars during Sunday in the Parnell St. Car Park or Bank Place. It is important that the crowds keep back and let the parade through as there are many young children taking part. See map for details of Parade.

Heineken Fireworks Extravaganza

The parade will end at Parnell St. Car Park overlooking the river where a blazing galleon will be mounted on the river, bursting with fireworks. Theatre of fire "Animstore of visible darkness" are an exciting theatre group who create

sizzling fireworks displays, with an amazing fireworks play. This event has been sponsored by HEINEKEN.

they will construct a fiery galleon on the water and follow it



Imagen: Clare Champion 1988. Conferencia John de Courcy Ireland.

Fuente: Local Studies Centre, Clare County Library (Ennis).

Clare Champion 1988-current, Friday April 68,
1988

Ireland On The Armada

The local Archaeological & Historical Society plan to mark the four hundredth anniversary of the Spanish Armada this Thursday with a lecture at the Old Ground Hotel by Dr. John de Courcy Ireland of the Maritime Institute.

As one of the foremost authorities in this country on naval affairs, he will deal with all aspects of this ill-fated expedition from it's inception by Philip II of Spain in a bid to conquer Tudor England, through it's defeat at the hands of the English and the tragic storm encountered off the coast of Ireland as the ships attempted to return to Spain.

Dr. de Courcy Ireland's lecture is timed for 8.30 p.m. and all are welcome.

SECCIÓN: VISITA DE LOS REYES DE ESPAÑA A SPANISH POINT

(1986)

Fuente: Clare Champion, 27-06-1986.

CLARE VISIT OF SPANISH KING AND QUEEN

King Juan Carlos and Queen Sophia of Spain who will be on an official visit to Ireland next week will spend Tuesday night and Wednesday in Co. Clare.



Following formal ceremonies in Dublin and Maynooth on Monday and Tuesday, including a State banquet on Monday night in the Royal Hospital, Kilmainham, the royal couple will stay overnight in Dromoland Castle. They will tour north and west Clare by helicopter on Wednesday. Weather permitting, the flight will be over the coast, the Burren region and the Aran Islands. The couple will be accompanied by President and Mrs. Hillery as well as other dignitaries.

In the early afternoon the helicopter will land in Miltown Malbay and King Juan Carlos and Queen Sophia will be taken on a motor tour of Spanish Point which, it is believed, got its name following the disaster which struck some of the ships of the Spanish Armada in the vicinity almost four hundred years ago. There will be an informal reception for the royal couple at the Miltown Malbay community centre with music, song and

dance being provided by Comhaltas groups. It is understood that a plaque which will be erected in Spanish Point in 1988 will be on view.

Tight security arrangements have been made for the visit. Should the weather prove unfavourable for the helicopter flight, the dignitaries will travel by car to Miltown Malbay.

Following the reception on Wednesday evening, the party will return by helicopter to Dromoland Castle. The King will inspect a guard of honour from the 12th Battalion, Limerick at Shannon Airport on Thursday morning before flying home.

King Juan Carlos was born in Rome on January 5, 1938 and succeeded to the Spanish throne on November 22, 1975. On May 14, 1962 he married Princess Sophia, the daughter of King Paul 1 and Queen Fredericka of Greece. They have two daughters and one son.

Fuente: Local Studies Centre, Clare County Library (Ennis).

ROYAL VISIT

'I Crown Thee'... King Juan Carlos "crowning" a pupil of Moy Gaelscoil with a life-belt he had been presented with by Spanish Point lifeguard, Gerry Hillery.

(Continued from Page 1)
 rafterous applause. Music was provided by Ennis Brass Band and traditional musicians while Sr. Goretti conducted a combined choir.

Among the VIPs were the Chairman of Clare Co. Council, Mr. Sean Keating; the Minister for Foreign Affairs, Peter Barry, T.D.; local Oireachtas members; the Chief Supt. of the Gardai, Michael Griffin; Co. Manager, Michael Nunan, and many other local public representatives, lay and religious dignitaries.

Mr. Gerry O'Loughlin, of Miltown Malbay Junior Chamber formally welcomed the Royal couple and all other visitors to the town and without further ado introduced the musicians and dancers. Entertainment was provided for about

out half an hour by the Philips School of Dancing, the Combined Choir, P. J. Downes, Michael and Brendan McMahon trio; the Nick Adams, Eamonn Coyne, and Brid Donoghue trio; the Quilty Set and the Gus Tierney Group. The King and Queen then mingled with the musicians and singers and thanked them for the performance.

Later, Mr. Brendan McKenna, President of Junior Chamber presented plaques bearing the new Miltown Malbay coat of arms to the King and President and Miss Veronica Healy presented the Queen and Mrs. Hillery with Irish lace. In return King Juan Carlos presented a silver dish, bearing the Spanish Royal coat of arms, along with the signature of the King and Queen, to Canon Holohan and Mr. Sean Keating.

Bouquets of flowers were presented to Queen Sophia and Mrs. Hillery by Caroline Hendricks and Linda Clancy.

In a short speech President Hillery said he was delighted to be able to show the Royal couple his county. Quoting an old proverb he said—"If I was back with my people the age would fall off me and I would be young again".

"I feel that way today", he added. "The Royal visitors have brought out the best in our people and our country".

The King and Queen were then brought into the Community Centre where they were provided with refreshments. They remained there for about a half hour and had an opportunity to meet VIP's and local people.

The Royal couple left Miltown Malbay at 6.30 on Wednesday and stayed overnight at Dromoland Castle where they dined with the President and Mrs. Hillery.

They departed from Shannon Airport this morning (Thursday).

Strolling casually through Miltown Malbay—King Juan Carlos and Queen Sophia, accompanied by President and Mrs. Hillery and Canon Jerome Holohan.

**EDDIE'S
TALES ON
TELEVISION**

Imagen: The Clare Champion. Julio 1986

Fuente: Local Studies Centre, Clare County Library (Ennis).

WARM WELCOME FOR ROYAL VISITORS IN WEST CLARE



The people of West Clare displayed their very special brand of warmth and friendship to the full when King Juan Carlos and Queen Sophia of Spain visited the area on Wednesday afternoon. The Royal couple, who were guests of the President and Mrs. Hillery, visited Spanish Point and Miltown Malloy and brushing aside protocol, much to the alarm of security personnel, they mingled with local people and won their hearts.

It was a truly magnificent occasion and one which will be remembered with pride for many years in West Clare. The President, Dr. Patrick Hillery, summed it all up when he told a huge crowd in Miltown Malloy "Of all the days that I have been proud of my town and my country, this day marks the pinnacle of my pride".

Even the weather, on so many occasions the spoilsport, was perfect for the occasion. Bright, with a little cloud, and a crisp westerly breeze off the Atlantic, it was typical local Summer weather and it helped show the rugged Clare coastline to its very best.

Miltown Malloy was a picture and full credit must go to all who worked so hard for weeks to get it that way. Equally so, Spanish Point was also looking splendid. Many houses were flying the Spanish National flag with the Tricolour.

CLARE SAYS NO TO DIVORCE

FOLLOWING the trend of most other areas of the country, Clare returned a big "No" vote in last week's divorce referendum. The proposed amendment to the Constitution was defeated locally by an overwhelming 13,649 votes.

While there was no turnout at the vote in Clare, the results were a resounding "No" to the proposed amendment. The results were: 13,649 "No" votes and 1,111 "Yes" votes.

The results were a reflection of the strong opposition to divorce in Clare. The results were a reflection of the strong opposition to divorce in Clare.

WILLIAM AT THE HELM IN KILRUSH



It's a great year for Clr. William O'Connell from Kilrush, but a year ago he was elected to Clare County Council for the first time to add the initials MCX to his name along with UIC which he had for the previous twenty years. Then came the revival of the Kilrush Operative Society, William being a prominent figure in its early days of the 1950s and 60s and he was in the thick of things for that remarkable work and which saw the society reformed and reborn.

William O'Connell was elected to Clare County Council for the first time to add the initials MCX to his name along with UIC which he had for the previous twenty years. Then came the revival of the Kilrush Operative Society, William being a prominent figure in its early days of the 1950s and 60s and he was in the thick of things for that remarkable work and which saw the society reformed and reborn.

PRESIDENT PAYS TRIBUTE TO CLARE TOURISM PROMOTERS

THE PRESIDENT of Ireland, Dr. Patrick J. Hillery, at a function in the Old Ground Hotel, Ennis on Sunday night, expressed his appreciation to the Clare Tourism Council. He paid tribute to the members of the Clare Tourism Council for the work they had done in the past and for the work they were doing in the future.

Dr. Hillery, who was in Clare for a short time, was accompanied by his wife, Mrs. Hillery. They were both in good health and spirits.

GREAT NEWS FOR NEW HOME OWNERS

Ennis Electrical Ltd. is offering a special package for new home owners. The package includes a cooker, fridge, washing machine, and microwave oven. The package is available for only £9.99 per week.

Ennis Electrical Ltd. is offering a special package for new home owners. The package includes a cooker, fridge, washing machine, and microwave oven. The package is available for only £9.99 per week.

THE FRIENDLIEST BUILDING SOCIETY IN THE WORLD.

WE TRY A LITTLE HARDER. WE DO A LOT MORE.

First National Building Society is the friendliest building society in the world. We try a little harder. We do a lot more.

Imagen: ABC. Julio 1986

Fuente: hemeroteca digital ABC

MARTES 1-7-86

NACIONAL

A B C / 23

El Rey será investido hoy doctor «honoris causa» por el Trinity College de Dublín

Comenzó la visita oficial a la República de Irlanda

Dublín. Agencias

Sus Majestades los Reyes comenzaron ayer su visita oficial de cuatro días a la República de Irlanda con una recepción ofrecida en su honor por el alcalde de Dublín, Jim Tunney. Antes de almorzar en privado con el presidente irlandés, Patrick Hillery, Don Juan Carlos, que hoy será investido doctor «honoris causa» por la Universidad del Trinity College, cumplió con la tradición de plantar un árbol en los jardines de la residencia presidencial.

Don Juan Carlos y Doña Sofía habían llegado al aeropuerto de Dublín a las once de la mañana, donde fueron recibidos por el presidente de Irlanda, Patrick Hillery; el primer ministro, Garret Fitzgerald, y miembros del Gobierno irlandés.

Esta primera visita de Don Juan Carlos y Doña Sofía a la República de Irlanda fue calificada por el ministro español de Exteriores como «un encuentro entre dos pueblos por una antigua tradición de amistad, que deben reencontrar sus viejos caminos tras el ingreso de España en la Comunidad Económica Europea».

Desde el aeropuerto, los Reyes se trasladaron en caravana motorizada hasta la residencia presidencial, edificio de estilo georgiano, construido a mediados del siglo XVIII, en el centro de Phoenix Park. Antes del almuerzo privado ofrecido en su honor por el presidente Hillery, los Reyes cumplieron con la tradición de plantar un árbol en los jardines de la residencia, hecho que se repite en cada visita de Estado a Irlanda.

En esta ocasión, el árbol plantado fue un castaño español, que, dada la fertilidad del suelo irlandés, se estima podrá alcanzar una altura de hasta 30 metros.

En la plantación del árbol participó también Su Majestad la Reina, que tuvo que cambiar de pala para arrojar la tierra, ya que la utilizada por Don Juan Carlos era de grandes dimensiones.

Por la tarde, Don Juan Carlos y Doña Sofía efectuaron una serie de visitas, entre las que destacan la de Leinster House, Sede de las dos Cámaras del Parlamento de Irlanda, y la realizada al Museo Nacional, que contiene bellísimas colecciones sobre la historia irlandesa, con varias salas dedicadas a antigüedades celtas, relacionadas con hallazgos similares efectuados en España, entre las que destaca una espléndida serie de adornos en oro de la Edad de Bronce.

Don Juan Carlos será investido hoy doctor «honoris causa» por el Trinity College, la más antigua Universidad del país, hecho con un único precedente en ese centro universitario: el que se remonta a la recepción del mismo título en el año 60 por el entonces presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy.

Paralelamente al almuerzo privado de los Reyes con el presidente Hillery, el ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, se reunió con su colega irlandés, Peter Barry, en la sede de la Cancillería en Dublín. Fernández Ordóñez precisó que «ambos países pueden hacer mucho en materia de colaboración económica, cuyo nivel actual es muy bajo y se puede intensificar la colaboración en muchos otros aspectos».

Sus Majestades los Reyes habían llegado a bordo de un avión DC-8 de la Fuerza Aérea Española y fueron objeto de un solemne recibimiento. Tras saludar al presidente irlandés y al primer ministro, una banda de gaitas y tambores del Ejército irlandés interpretó los himnos de ambos países, que Don Juan Carlos y el presidente Hillery escucharon desde un podio. Acto seguido, y mientras se disparaban las veintinueve salvas de honor, el Rey pasó revista a una compañía de honores, acompañado del jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas irlandesas, teniente general Tadhg O'Neill.

Las medidas de seguridad eran muy estrictas y, al parecer, ésta será la tónica general de la visita, ya que las autoridades irlandesas temen un golpe propagandístico de la banda terrorista IRA. Un dato que parece justificar estos temores es el hecho de que el concejal Christy Burke, del Sinn Féin, brazo político del grupo terrorista, boicoteó la recepción que en honor de los Soberanos ofreció el Ayuntamiento en la residencia del alcalde de Dublín, lord Jim Tunney.

La Prensa irlandesa destacaba ayer con grandes titulares la llegada de los Reyes a la República de Irlanda. Bajo el título «El Rey de molde heroico llega hoy», el diario «Irish Independent» informaba de la visita de cuatro días de los Reyes al único país de la CEE que los Soberanos españoles no habían visitado todavía.

El rotativo «Irish Press» dedicaba su lugar preferente a saludar a Don Juan Carlos y Doña Sofía, con el título de «Bienvenidos», al que acompañaba una fotografía de los Reyes en color.

Con idéntico titular, pero en inglés, el más prestigioso diario irlandés, el «Irish Times», dedicaba su página editorial a glosar la figura de Don Juan Carlos y califica la visita de importante gesto, que «sellará la amistad» entre los dos países.

Campana de gestos amistosos de los musulmanes de Melilla

Melilla. S. R.

El colectivo de los musulmanes de Melilla ha iniciado una campaña de gestos de buena voluntad y amistad hacia el resto de la población, en un intento de eliminar la tensión en la ciudad tras los incidentes de las semanas pasadas.

Ayer, un numeroso grupo de jóvenes musulmanes, pertenecientes al Partido Democrático de Melilla y a la asociación Terra Omnium, entidades presididas por Aomar Mohamedi Dudu, así como a los Comités de barrio, repartieron claveles blancos entre la población no musulmana.

El reparto se hizo fundamentalmente en la zona del Polígono, donde tradicionalmente se concentra una gran cantidad de comerciantes musulmanes. Los jóvenes musulmanes realizaron su labor sin ningún tipo de incidentes, produciéndose, incluso, algunas escenas emotivas. Se repartieron flores a algunos de los miembros de las Fuerzas de Orden Público que estos días prestan servicio en la ciudad en prevención de posibles incidentes.

Los jóvenes musulmanes explicaban que era un acto de prueba de la buena voluntad que debe existir en Melilla para, entre todos, llegar a hacer una ciudad donde la convivencia pacífica sea plena.

Esta campaña de buena voluntad hacia los no musulmanes ha sido patrocinada directamente por el líder de la comunidad musulmana, señor Dudu, justo en el momento en que ha conseguido prácticamente todas sus pretensiones, sobre todo el compromiso del Gobierno de solucionar el problema de la nacionalización de los musulmanes que lo soliciten en un plazo máximo de dieciocho meses, lo que sentará las bases de su inmediata clientela política.

Los grupos políticos de la ciudad no han reaccionado aún ante los acuerdos entre musulmanes y Gobierno y ante el fracaso de las conversaciones entre los parlamentarios de la ciudad y representantes del Gobierno.



Un nuevo estilo de hombre

ENRICO

Rebajas de Verano

ALCALA, 104 - MADRID

FACIL APARCAMIENTO

PARA 400 COCHES

en

Celso Garcia

DE CASTELLANA, 85

Imagen: ABC. Julio 1986

Fuente: hemeroteca digital ABC

MIÉRCOLES 27-86

NACIONAL

ABC / 19

El Rey dijo en Irlanda que su visita abre una beneficiosa etapa de cooperación

Fue investido doctor «honoris causa» por el Trinity College

Dublín

Su Majestad el Rey fue investido ayer doctor «honoris causa» en Derecho por el Trinity College, la más antigua Universidad irlandesa, fundada por Isabel I de Inglaterra para propagar el protestantismo, aunque hoy no existen diferencias religiosas entre los alumnos. Antes asistieron a un almuerzo ofrecido por el primer ministro, Garret Fitzgerald.

El Rey expresó ayer su convencimiento de que la visita que, con la Reina, efectúa a Irlanda será «punto de arranque para una nueva etapa de cooperación e intercambio, especialmente beneficiosa para nuestros países».

En un discurso pronunciado tras el almuerzo que ofreció a los Reyes el primer ministro de Irlanda, Garret Fitzgerald, Don Juan Carlos dijo que la adhesión española a la CEE supone «el diseño de un nuevo marco para la potenciación de las ya excelentes relaciones entre nuestros dos países».

Expresó el Monarca la «ilusión» con la que España acepta a «la tarea de forjar una Europa mejor, más justa y más equilibrada»; empeño que constituye «una necesidad para asegurar un futuro de prosperidad para todas las naciones».

Subrayó a continuación las afinidades entre los pueblos irlandés y español y el común empeño actual de «modernizar sus sociedades» y lograr un «desarrollo armónico y pacífico de la comunidad internacional».

El primer ministro irlandés hizo un discurso lleno de referencias al cariño que ha unido siempre a los pueblos de Irlanda y España; país del que se manifestó «apasionadamente interesado desde niño». Elogió la figura del Rey español, del que dijo que «su ejemplo personal anima a las personas de cualquier lugar a creer en que las grandes reformas pueden realizarse y sostenerse por hombres y mujeres de buena voluntad sin recurso a la violencia o la revolución».

Investidura

El acto de investidura de Don Juan Carlos como doctor «honoris causa» en Derecho del Trinity College se celebró en la «Examinatio Hall», que conserva una preciosa colección de libros, entre los que sobresale el «Book of Kells», un códice miniado del siglo IX. El Rey, revestido de toga y birrete, pronunció un breve discurso en latín e inglés, en el que afirmó que la distinción «honra en mi persona a toda la nación española». Destacó la labor de la vieja Universidad irlandesa como «foco generador y difusor de nuestra cultura, basada en la defensa y promoción de los derechos inalienables de la persona y en el desarrollo de las facultades del espíritu». Por último, expresó su satisfacción por el doctorado, «cuya esencia es la ley como regla suprema de superación de tensiones y contradicciones y base fundamental para la convivencia justa y

armoniosa de todos los hombres y todos los pueblos».

Previamente, el «orator publicus» elogió «el sentido de la Justicia del Rey y el respeto a la voluntad de su pueblo», recordó la jornada dramática del 23-F, y evocando las aficiones marinas de Don Juan Carlos, ensalzó su «habilidad extraordinaria para dirigir la nave del Estado».

La segunda jornada de los Reyes comenzó con unas visitas culturales al valle del Boyne, en un día que amaneció insólitamente soleado para Dublín, en abierto contraste con la lluvia que acompañó ayer a Sus Majestades durante su primer día de estancia en Irlanda.

En su viaje al valle del Boyne, lugar de gran interés histórico, los Reyes visitaron la abadía de Monasterboice, monasterio celta fundado en el siglo VI.

A primeras horas de la tarde, los Reyes ofrecieron una recepción a la colonia española.

La presencia de los Reyes en Dublín recibió una cariñosa acogida del Gobierno, la población y los medios irlandeses de comunicación. Como única excepción hay que citar la del Sinn Féin, partido del Movimiento Republicano Irlandés, que, en un comunicado de apoyo a ETA y a los independentistas vascos, ha anunciado que hoy depositará una corona de flores en el Jardín del Recuerdo, antes de la llegada de los Reyes, «en memoria de todos los que lucharon y murieron en el combate por la autodeterminación del pueblo vasco y contra la ocupación de Euzkadi por el Estado español».

Especiales relaciones históricas entre ambos países

Las relaciones entre España e Irlanda, «dos pueblos con una vieja tradición de amistad, pero con un bajo nivel de relaciones actuales», según definió el ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, tuvieron a lo largo de la Historia una especial intensidad.

Dos irlandeses, Ricardo Wall y Leopoldo O'Donnell, éste nacido en Santa Cruz de Tenerife, llegaron a ser primeros ministros de España; y Joaquín Blake y Joyes, oriundo de Galway, teniente general del Ejército español, se distinguió durante la guerra de Independencia y llegó a presidir el Consejo de Regencia.

Otro irlandés, Patricio Lawles, del condado de Kilkenny, fue embajador de España en Londres y París y gobernador de las islas Baleares. El general Arturo O'Neill fue gobernador general del Yucatán, y recibió el título de marqués del Norte, otorgado por Carlos IV en 1805.

Otros ilustres militares irlandeses, que sirvieron a las órdenes de la Corona de España, alcanzaron los más altos grados del Ejército español. El teniente general Daniel Mahony, procedente de Kilmarnock, defendió el castillo de Santa Bárbara, de Alicante, con una guarnición de 300 hombres frente a un Ejército de 10.000 soldados y 35 barcos.

El caso más significativo quizá sea el de Ricardo Wall, nacido en Bretaña en 1694 después de que sus padres debieran emigrar de Irlanda tras el Tratado de Limerick en 1694.

Ricardo Wall llegó a España siendo muy joven y su carrera, que se inició como capitán de dragones, le llevó a ser secretario de la primera Embajada de España en Rusia, embajador de España en Génova y, posteriormente, embajador en Londres. Fue primer ministro de España durante nueve años y fue reconfirmado en el cargo por Carlos III, hasta que se retiró en 1773 por razones de salud.

Pero fue el hecho religioso y las persecuciones que sufrieron los católicos irlandeses por parte de la Inglaterra reformista lo que intensificó las relaciones entre España e Irlanda.

Felipe II fundó en 1592 el colegio de los Irlandeses en Salamanca, al que siguieron otras instituciones similares en Lisboa, Santiago, Sevilla, Madrid y Alcalá de Henares.

Mientras tanto, muchos irlandeses se habían enrolado en la Armada Invencible y sufrieron los avatares de la misma. En 1593, el príncipe de Donegal, Hugh O'Donnell pidió ayuda militar a Felipe II, prometiendo que los irlandeses jurarían lealtad al Rey de España si se libraban de la opresión de los ingleses.

La derrota irlandesa motivó una gran emigración hacia España, hasta el punto de que Felipe III tuvo que nombrar a un miembro de su gabinete, el conde de Puñonrostro, «protector de los irlandeses» en 1604.

Estos vínculos, así como la decisiva presencia de irlandeses en la vida política y militar española, fue decayendo, pese al apoyo prestado por España a la causa de la independencia irlandesa. Pero subsistieron los lazos afectivos, que se evidenciaron de nuevo con el nombramiento de Eamon de Valera, hijo de español, al frente de la presidencia de la República de Irlanda.



BOUTIQUE

LOAN

PRÊT-À-PORTER DE LUJO

REBAJAS HASTA EL 50 %

DOCTOR FLEMING, 11 MADRID
DOCTOR FLEMING, 40
- ABIERTO SABADOS TARDE -

Imagen: ABC. Julio 1986

Fuente: hemeroteca digital ABC

JUEVES 3-7-86

NACIONAL

ABC / 21

Amplio eco en la Prensa irlandesa de la visita de Estado de los Reyes

Simpatizantes del IRA mostraron pancartas en favor de ETA

Dublín.

Sus Majestades los Reyes abandonaron ayer Dublín para visitar el oeste de Irlanda, la zona más rica en recuerdos españoles, durante la tercera jornada de su viaje de Estado, que está obteniendo un amplio eco en los medios de comunicación de aquel país. Antes de abandonar Dublín, el Rey depositó una corona en el monumento a los fundadores de la nación. Al acto asistió la tripulación de una patrullera de la Armada española.

La Policía irlandesa impidió a ocho integrantes del partido SÍNN-FEIN —rama política del ilegal Ejército Republicano Irlandés (IRA)— interferir la citada ceremonia.

Los ocho manifestantes exhibieron pancartas en las que mostraban su solidaridad con la banda terrorista ETA, pero la Policía les obligó a alejarse del lugar en que el Rey hizo la ofrenda. La Policía obligó a los ocho manifestantes a alejarse de la entrada del monumento y a permanecer allí hasta que concluyó la ceremonia.

Los ocho simpatizantes de ETA exhibieron pancartas alusivas a la autodeterminación del País Vasco y de rechazo a la política de extradiciones. También llevaban consigo una «ikurriña».

Abandonaron Dublín

Los Reyes abandonaron Dublín y se trasladaron a Maynooth, ciudad situada a escasos kilómetros de la capital, en donde visitaron el Saint Patrick's College.

Allí fueron recibidos por el cardenal primado de toda Irlanda, título que le confiere autoridad incluso sobre los católicos del Ulster, y saludaron a un grupo de sacerdotes irlandeses que se formaron en el colegio irlandés de Salamanca, fundado en el siglo XVI por Felipe II y que desapareció en 1936.

El rector de la universidad, monseñor Ledwith dio la bienvenida a los Reyes, a los que calificó como «el espíritu y el corazón de España», e indicó que «Salvador de Madariaga dijo una vez que cuando un irlandés entra en un cuarto se cambia el cuarto. Tal vez sea

verdad, pero sí que es verdad que su visita a Irlanda constituye una encuadración histórica preciosa para muchas páginas de nuestra Historia».

El Rey contestó con frases de agradecimiento en las que afirmó que la Corona española no olvida que muchos irlandeses dieron sus apellidos a familias que actualmente están enraizadas en España. Sobre el colegio irlandés en Salamanca, subrayó que cuando cerró sus puertas fue para perpetuarse en su Irlanda propia y próspera.

Desde Maynooth, los Reyes viajaron en helicóptero hacia el Suroeste, hasta el condado de Clare, en donde visitaron el Dromoland Castle, antes de trasladarse al llamado «Spanish Point».

El «Spanish Point» (lugar de los españoles) es un punto de la costa en el que fueron a parar los barcos de la Armada invencible dispersados por la Marina inglesa.

El Rey colocó en ese lugar la primera piedra del monumento que allí se construirá en honor de los españoles de la Gran Armada.

Esta costa oeste de Irlanda es abundante en recuerdos de España. Al norte del «Spanish Point» se encuentra Galway, localidad en la que todavía hoy se conservan casas de estilo español y en donde existen un «barrio español» y un «arco español», testigos de una época de abundantes intercambios.

Tras visitar Milltown-Malbay, ciudad natal del presidente de la República, Patrick Hillery, los Reyes regresaron al Dromoland Castle.

En este antiguo castillo, hoy convertido en hotel, el presidente irlandés ofreció una cena a los Reyes, acompañada de bailes folclóricos.

La Prensa irlandesa continúa dedicando gran interés a la visita de los Reyes a su país, y los diarios dublinenses ofrecen amplia información de sus actividades en la República de Irlanda.

El diario «Irish Press» dedica toda una página a los compromisos atendidos por los Reyes en su segunda jornada de visita oficial en Irlanda, y califica de «histórica» la jornada del martes de la estancia de Don Juan Carlos y Doña Sofía.

El mismo periódico dublinés destacó el doctorado «honoris causa» en Derecho concedido a Don Juan Carlos por el prestigioso Trinity College, la Universidad más antigua de Irlanda.

Por su parte, el diario «The Irish Independent» se hace eco de la parte más festiva de la visita real: el baile improvisado de estudiantes españoles a la puerta de la Embajada española, en honor de los monarcas.

«Recibimiento español para la pareja real», titula el rotativo, que subraya cómo los estudiantes pusieron una nota informal en la jornada del martes de la visita de Don Juan Carlos y Doña Sofía a Irlanda.

Protesta del Gobierno por el trato a dos españolas en Polonia

Madrid

El Ministerio de Asuntos Exteriores ha presentado al Gobierno polaco una nota verbal de protesta por el trato dado a las españolas Soledad Palau Rubio y Encarnación Rodríguez León, que fueron detenidas por la Policía polaca en Varsovia el pasado lunes y posteriormente expulsadas del país, según declaró un portavoz de la Oficina de Información Diplomática.

La nota verbal de protesta le fue entregada a primeras horas de la tarde de ayer en el Ministerio de Asuntos Exteriores al ministro consejero de la Embajada de Polonia en Madrid, señor Gouznik, por el subdirector general de Europa occidental, Rafael Mendivil, por encontrarse ausentes el director general de Europa, Jesús Ezquerro, y el subdirector general de Europa oriental, Jorge Fuentes.

En la nota se manifiesta la preocupación y repulsa del Gobierno español por el hecho de que las autoridades polacas no informaran a la Embajada de nuestro país en Varsovia sobre la detención, por impedir el ejercicio de protección a las dos españolas y por tener a éstas incomunicadas.

Asimismo, el Gobierno considera que han sido violados el derecho internacional, los derechos humanos y el clima de confianza existente en las relaciones entre los dos países.

El subdirector general de Europa occidental expresó al ministro consejero polaco que transmita a las autoridades de su país el malestar del Gobierno español por estos hechos.

Según el mismo portavoz, las dos españolas, que ayer fueron condenadas a una multa de unas 40.000 pesetas cada una por manifestación ilegal, abandonaron en la mañana de ayer Polonia con destino a Frankfurt.

Soledad Palau y Encarnación Rodríguez fueron detenidas el lunes, junto con tres italianos, dos belgas y un francés, después de que todos ellos se encadenaran ante la sede del Palacio de Cultura, donde se celebraba el X Congreso del Partido Obrero Unificado de Polonia, cuando iba a intervenir Gorbachov.

ULTIMOS CHALETS LUJO PUERTA DE HIERRO

(En comunidad), 280 m²
ADOSADOS-PISCINA-PRECIO COSTE CERRADO
Calle Doctor Guzu, 29
Infórmese en terreno: diario, tardes; sábados y festivos, todo el día
y en ARENCO, S. A.
Calle Blasco de Garay, 13
Teléfono 449 35 14

EN ZONA ARRAVACA
CLUB DE CAMPO

La Buganvilla

10 AÑOS PARA PAGAR
CHALETS ADOSADOS DE 250 M²
COMUNIDAD CONSTITUIDA 17.000.000 Ptas.

INFORMACIÓN (Incluido Sábados y Domingos)
COMUNIDADES CASTELLANAS
Corazón de María, 72 Pta. Telfs.
41300 65-41370 08 Madrid

NO SUEÑES CON VOLAR ¡¡¡ VUELA YA !!!

- Piloto Civil
- Mecánico de Vuelo
- Piloto Privado
- Azafata
- Piloto Militar
- Auxiliar de Vuelo

DESPEGA CON NOSOTROS en

umaas s.a.
Centro de Estudios Aeronáuticos

ABIERTA
RESERVA DE PLAZAS

Infórmate hoy mismo sobre nuestros programas:
Práctica, Teoría y Convocatorias
Oficiales y Privadas

C/Desengaño, 12-3º-3 • 28013-Madrid
Tels. 221 31 49-221 38 35

Imagen: ABC. Julio 1986

Fuente: hemeroteca digital ABC

VIERNES 4-7-86

NACIONAL

ABC / 23

Los Reyes invitaron oficialmente al presidente de Irlanda a visitar España

Fernández Ordóñez: «El viaje ha sido muy satisfactorio»

Shannon (Irlanda). Ep.

Los Reyes regresaron al mediodía de ayer a Madrid, una vez concluida su visita oficial de cuatro días a Irlanda. En el aeropuerto de Barajas fueron recibidos por el presidente del Gobierno en funciones, Felipe González. Sus Majestades han invitado oficialmente al presidente de la República de Irlanda, Patrick Hillery, a que visite oficialmente España.

Don Juan Carlos y Doña Sofía emprendieron viaje a Madrid desde el aeropuerto de Shannon, en la costa oeste de Irlanda, a bordo de un avión de las Fuerzas Aereas españolas, en el que también viajaba el ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, que les acompañó durante el viaje de Estado.

Don Juan Carlos llegó a Shannon acompañado por el presidente de la República irlandesa, Patrick Hillery, mientras que Doña Sofía, que vestía un traje de abrigo de tres cuartos y falda de entretiem po en azul marino con pequeños lunares blancos, lo hizo acompañada por la esposa del presidente.

Una vez en el aeropuerto, los Reyes escucharon los himnos nacionales de los dos países, mientras sonaban las veintuna salvas de ordenanza. Acto seguido Don Juan Carlos pasó revista a las tropas que le rindieron honores.

Sus Majestades fueron despedidos en la escalerilla del avión por el matrimonio Hillery, el ministro de Asuntos Exteriores, Peter Barry; el jefe de las Fuerzas Armadas Irlandesas y otras autoridades civiles y militares, así como por el embajador de España en Dublín, Jordana de Pozas.

Los Reyes han invitado al presidente de la República de Irlanda a que visite oficialmente nuestro país, a lo que éste ha accedido, si bien no se ha fijado la fecha del viaje.

Antes de abordar el avión, el ministro de Asuntos Exteriores, Fernández Ordóñez, declaró a los periodistas que la visita había sido muy satisfactoria para España y que en ella los Reyes habían encontrado un gran sentimiento de amistad hacia nuestro país y hacia sus personas. Dijo que tanto Irlanda como España mantienen posturas comunes en di-

versos asuntos relacionados con la Comunidad Económica Europea, sobre todo en cuestiones como la financiación.

Durante su visita a Irlanda, el Rey fue investido doctor «honoris causa» en Derecho por el Trinity College, la más antigua Universidad irlandesa. También fue recibido en la Universidad Católica de Saint Patrick College, en la que se entrevistó con el cardenal primado de Irlanda, Tomas O'Fiaich.

En su última jornada irlandesa, Sus Majestades recorrieron el Condado de Clare, donde el Rey depositó una corona de flores en el monumento a los fundadores de la nación irlandesa, y el «Spanish Point», el lugar donde embarrancaron varios buques de la Armada Invencible y sus tripulantes fueron asesinados por irlandeses partidarios de la Gran Bretaña.

Filipinas quiere que España sea su valedor ante la CEE

Madrid. Alberto Míguez

Filipinas espera que España siga siendo su principal valedor ante la CEE y que, además, mantenga en el futuro una cooperación económica y técnica acorde con sus posibilidades.

Estos son los objetivos que espera alcanzar durante su visita a Madrid el vicepresidente filipino, Salvador Laurel, que llegará el domingo por la tarde a nuestro país.

Laurel tiene previsto entrevistarse con el presidente del Gobierno, el ministro de Economía y el ministro de Asuntos Exteriores. El miércoles será recibido por Su Majestad el Rey en el Palacio de la Zarzuela, horas antes de viajar a la República Federal de Alemania y a otros países europeos.

El hecho de que Laurel —a quien acompaña el ministro de Comercio e Industria, José Concepción— haya iniciado su primera gira europea por España pone de manifiesto el especial interés y agradecimiento del régimen democrático filipino a la ex metrópoli. La diplomacia española jugó un interesante papel cuando a finales del pasado año se produjo la crisis política que condujo al derrocamiento de Marcos y el ascenso al poder de la señora Aquino.

Tanto en las instancias de la CEE (en el seno de la Cooperación Política Europea), como en otros foros internacionales España se esforzó en conseguir que la transición política filipina se produjera sin traumas, como así fue finalmente.

El Gobierno español fue el primero que retiró a su Embajador (el competensísimo Pedro Ortiz Armengol) y el ministro Fernández Ordóñez visitó Manila en abril, como testimonio de solidaridad con la naciente democracia filipina.

El nuevo régimen filipino desearía sin embargo, que la solidaridad española no fuera apenas verbal o simbólica, y Laurel intentará en esta visita conseguir créditos, ayuda técnica y más cooperación de la que en su momento llamó la «madre Patria», una expresión jamás utilizada en la reciente época de Ferdinand Marcos, hoy en un exilio dorado en Hawai.

conozca el Boxer

PURA RAZA
Alfa Romeo 33

PRECIOS LLAVE EN MANO
SL 1468 595 • QQ 1568 595
QV 1688 595 • 4x4 2.038 595

SERVAUTO
CONCESIONARIO OFICIAL MADRID
Galileo, 23. Tel. 4458800
Castellana, 70. Tel. 2614372
Alberto Aguilera, 15. Tel. 2419342
Avda. América, 18. Tel. 2553394

Alfa Romeo

e. Viva con clase.

... y con
n-comedor
chimesa...

... dos cuartos
de baño
y ascensor

... y gran
cocina-office
espaciadamente
amueblada.

Con calefacción
y agua caliente
individual
por gas ciudad.

... doble
plaza
de garaje.

... piscina.

... pistas
de tenis.

... y servicio
de vigilancia.

Y en unas
condiciones
excepcionales:
desde
9.894.000
Ptas.

... y con
financiación
a 10 años
del Banco
Hispano
Hipotecario

Visite piso piloto en la
propia urbanización
de 10 a 2 y de 3 a 7,
incluso sábados y
domingos mañana.

O infórmese llamando
a los teléfonos 711 44 03
711 05 02 y 241 63 00
Es una promoción de
Vallehermoso, S.A.



SOMOS AGUAS

Imagen: El País. Julio 1986

Fuente: hemeroteca digital El País.



Imagen: Diario 16. Julio 1986

Fuente: hemeroteca digital Diario 16.

